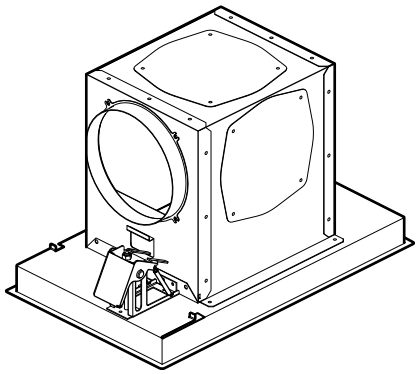
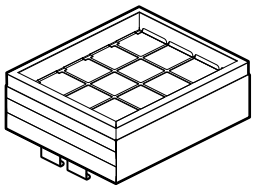
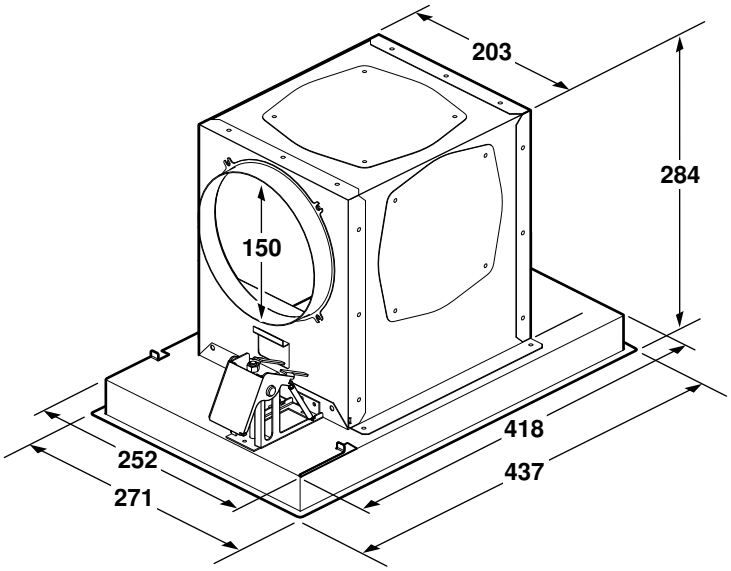
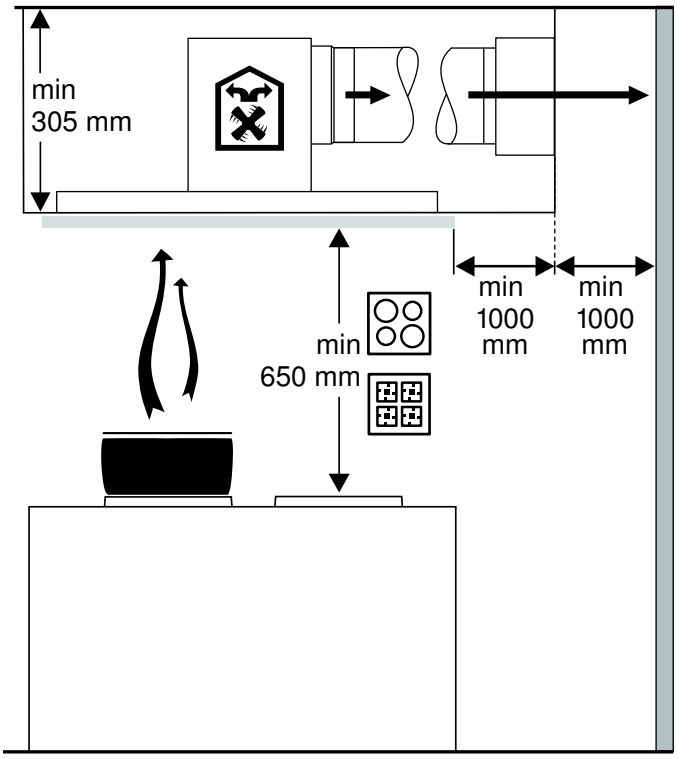
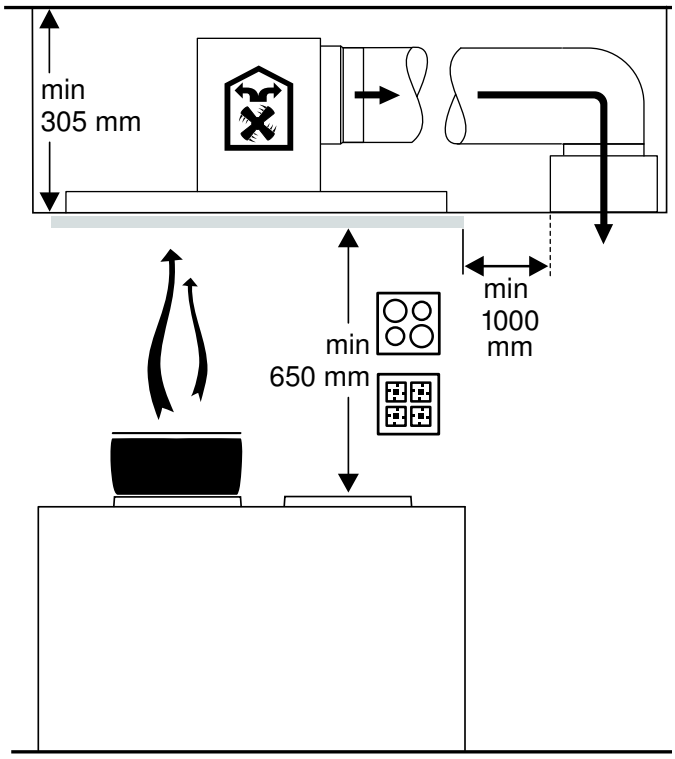




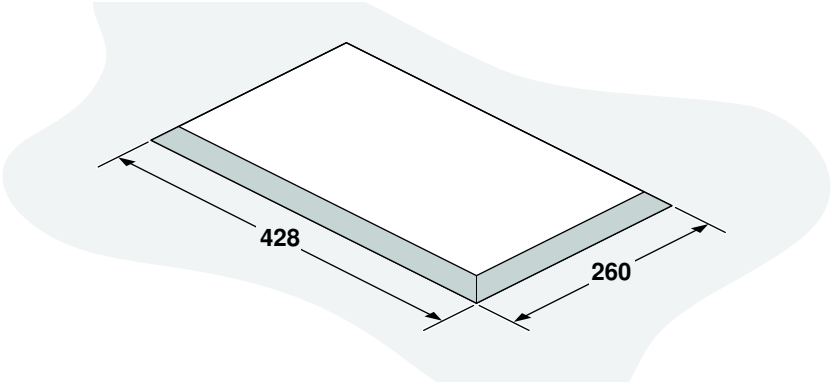
- de **Montageanleitung**
- en **Installation instructions**
- fr **Notice de montage**
- nl **Installatievoorschrift**
- it **Istruzioni per il montaggio**
- sv **Monteringsanvisning**
- no **Monteringsveiledning**
- fi **Asennusohje**
- da **Monteringsvejledning**
- es **Instrucciones de montaje**
- pt **Instruções de montagem**
- el **Οδηγίες εγκατάστασης**
- tr **Montaj kılavuzu**
- ru **Инструкция по монтажу**
- et **Paigaldusjuhend**
- lt **Montavimo instrukcija**
- lv **Montāžas instrukcija**
- pl **Instrukcja montażu**
- ro **Instrucțiuni de montaj**
- hu **Szerelési útmutató**
- sl **Navodila za montažo**
- cs **Montážní návod**
- sk **Montážny návod**
- hr **Upute za montažu**
- bg **Ръководство за монтаж**
- sr **Uputstvo o postavljanju**
- sq **Udhëzim për montim**
- mk **Упатство за монтажа**
- kk **Орнату туралы нұсқаулар**
- uk **Інструкція з монтажу**


203
284
150
418
252
437
271

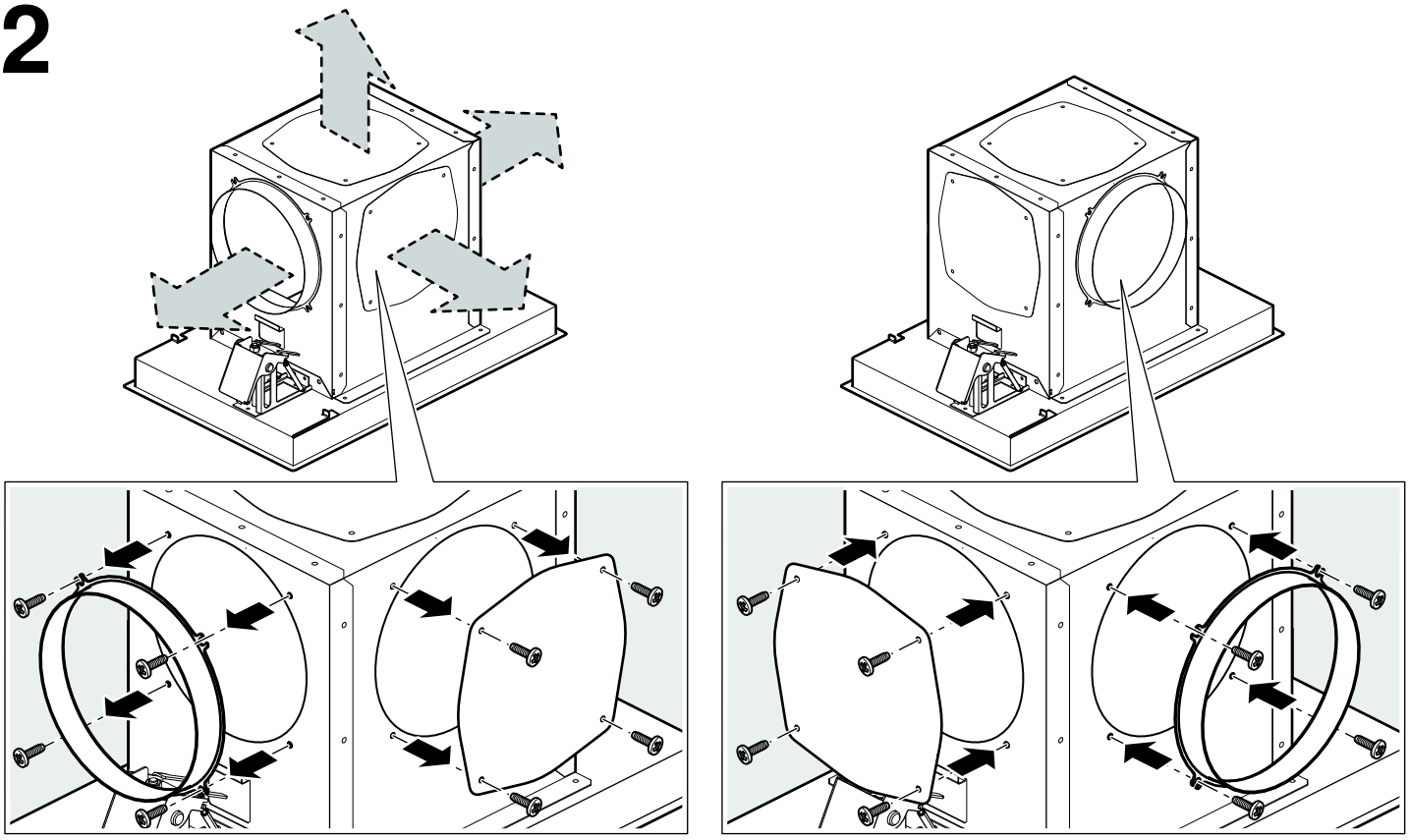

min
305 mm
min
650 mm
min
1000
mm
min
1000
mm


min
305 mm
min
650 mm
min
1000
mm

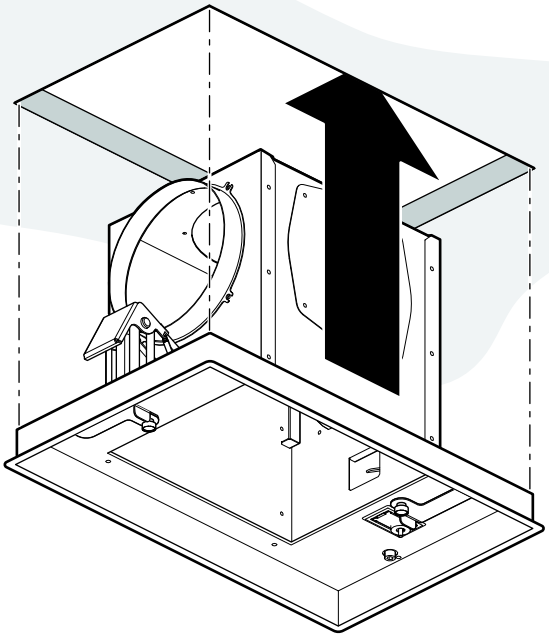
1



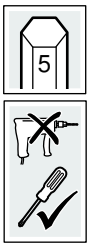
2

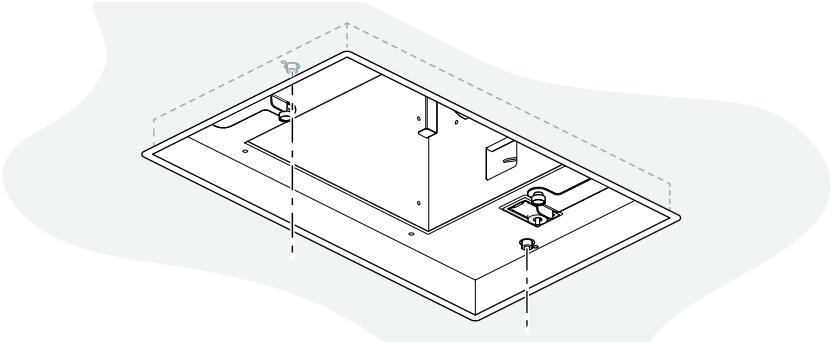


3

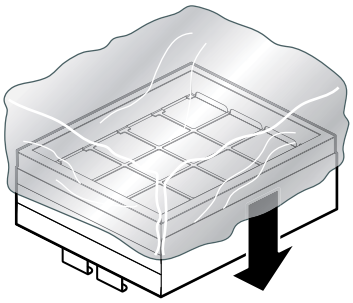


4

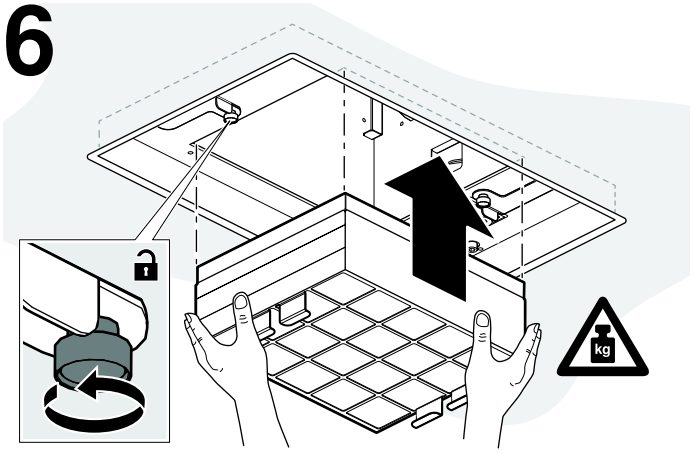


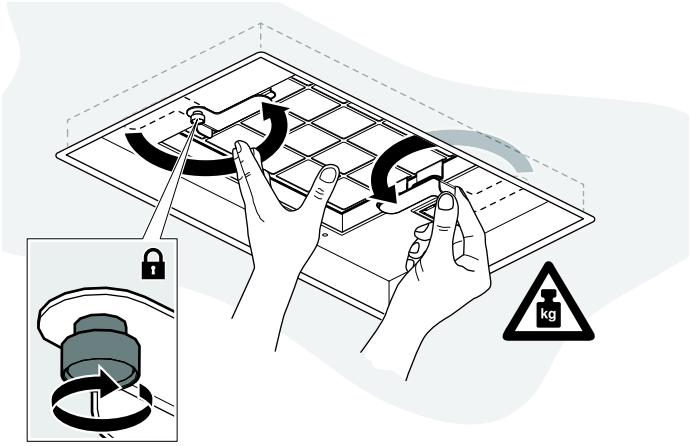


5

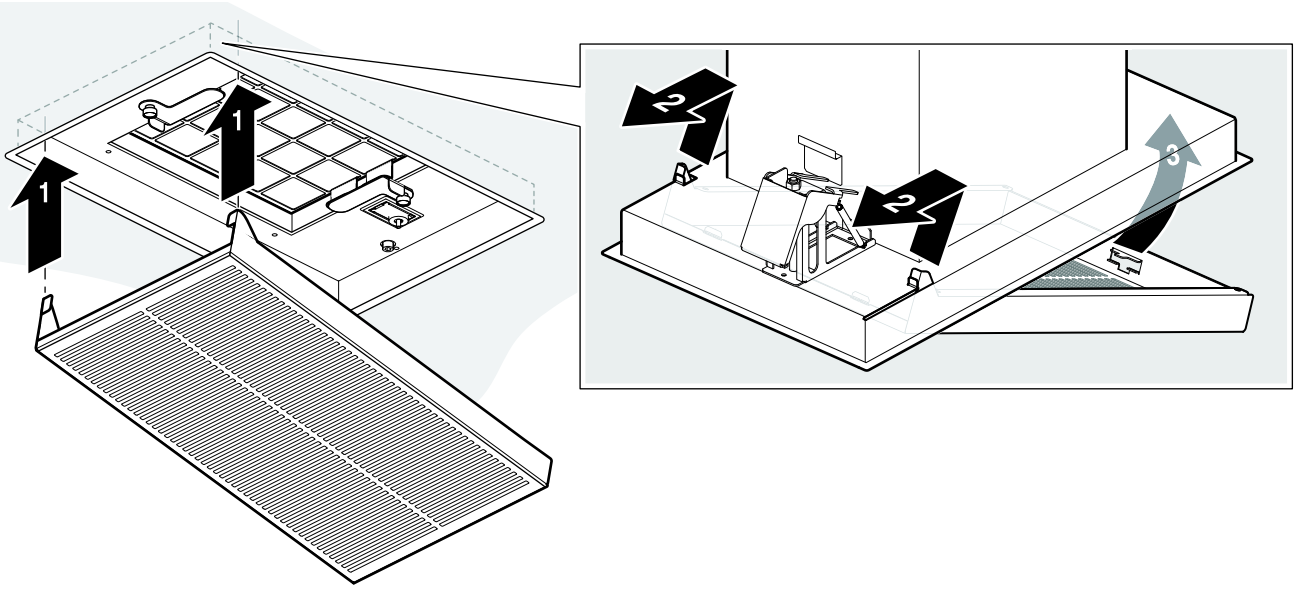


6

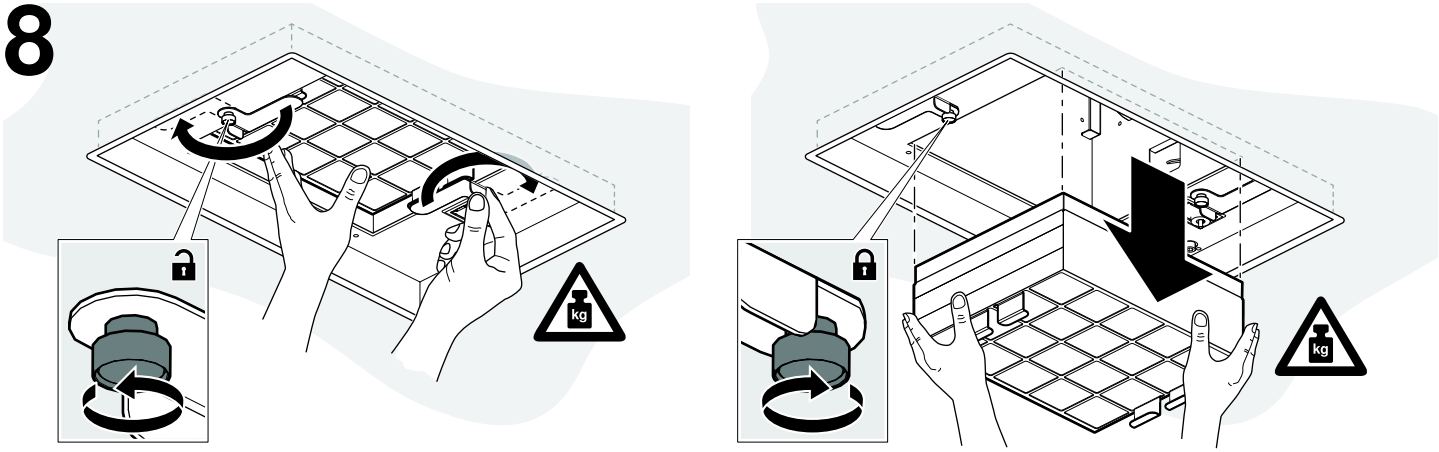




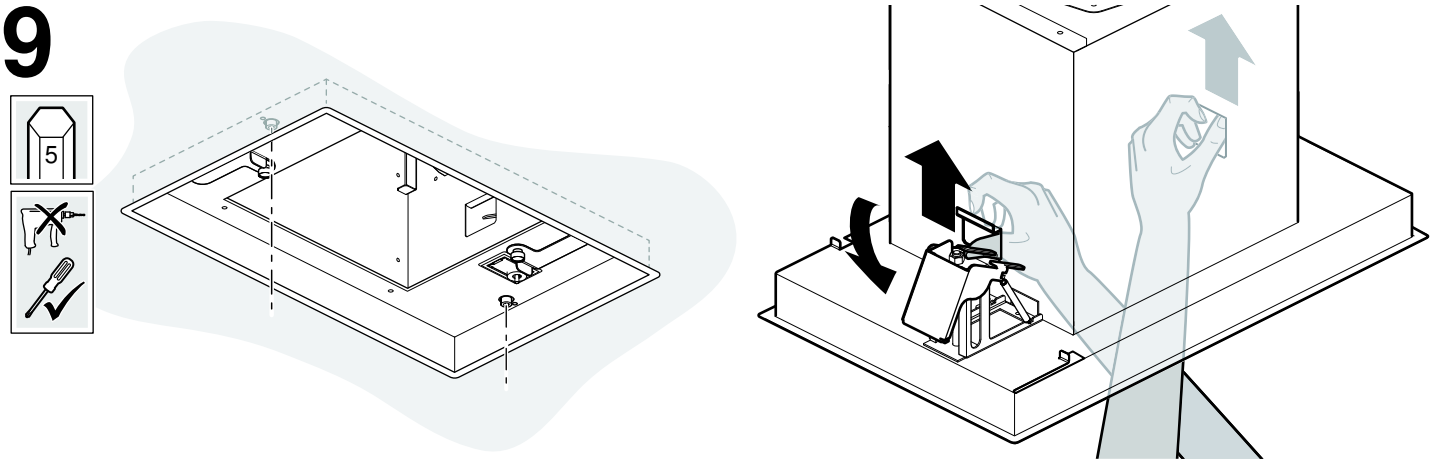
7



8



9



⚠ Wichtige Sicherheitshinweise

Diese Anleitung sorgfältig lesen. Nur dann können Sie Ihr Gerät sicher und richtig bedienen. Die Gebrauchs- und Montageanleitung für einen späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer aufbewahren.

Das Gerät nach dem Auspacken prüfen. Bei einem Transportschaden nicht anschließen.

Nur bei fachgerechtem Einbau entsprechend der Montageanleitung ist die Sicherheit beim Gebrauch gewährleistet. Der Installateur ist für das einwandfreie Funktionieren am Aufstellungsort verantwortlich.

Erstickungsgefahr!

Verpackungsmaterial ist für Kinder gefährlich. Kinder nie mit Verpackungsmaterial spielen lassen.

Verletzungsgefahr!

- Bauteile innerhalb des Gerätes können scharfkantig sein. Schutzhandschuhe tragen.
- Ist das Gerät nicht ordnungsgemäß befestigt, kann es herabfallen. Alle Befestigungselemente müssen fest und sicher montiert werden.

Hinweis: Regenerierbare Geruchsfilter können durch Herunterfallen beschädigt werden. Die Beschädigungen sind von außen nicht immer sichtbar. Entsorgen und ersetzen Sie heruntergefallene regenerierbare Geruchsfilter.

Installation

Installation vorbereiten

- Der Montageort muss problemlos zugänglich sein, damit das Gerät im Servicefall ungehindert erreichbar ist.
- Der Abstand von mindestens 700 mm und maximal 1300 mm ist empfehlenswert. Der Kochdunst wird mit zunehmendem Abstand zur Kochstelle schwerer erfasst.

Einbaufläche überprüfen

- Die Einbaufläche muss eben, waagerecht und ausreichend tragfähig sein.
- Das max. Gewicht des Geräts beträgt **6 kg**.

Hinweise

- Die Oberflächen des Gerätes sind empfindlich. Bei der Installation Beschädigung vermeiden.
- Ausschnittbereich auf vorhandene Kabelverlegung von weiteren Geräten überprüfen.
- Für die Befestigung ist ein geeignetes Untergerüst erforderlich, das fest in der Betondecke fixiert ist.
- Das Gerät nicht direkt in die Gipskartonplatten (oder ähnliche Leichtbaustoffe) der abgehängten Decke montieren.
- Für die ordnungsgemäße Montage, ein ausreichend stabiles, an die baulichen Gegebenheiten und das Gerätegewicht angepasstes Material verwenden.

Einbaufläche vorbereiten

Die Stabilität der Einbaufläche muss auch nach den Ausschnittarbeiten gewährleistet sein.

1. Kochfeld abdecken, um Beschädigungen zu vermeiden.
2. Ausschnitt in Decke oder Seitenwand herstellen. **(Bild 1)**
3. Nach Ausschnittarbeiten Späne entfernen.

Gerät montieren

⚠ Verletzungsgefahr!

Bauteile innerhalb des Gerätes können scharfkantig sein. Schutzhandschuhe tragen.

1. Abdeckung entnehmen.

   Hinweis: Der Stutzen kann je nach Einbausituation versetzt werden. **(Bild 2)**
2. Stutzen und benötigtes Blech abschrauben und Position tauschen. **(Bild 2)**
3. Stutzen und Blech an neuer Position festschrauben. **(Bild 2)**
4. Gerät vollständig in Ausschnitt einsetzen, bis die Aufhängungen hörbar einrasten. **(Bild 3)**
5. Schrauben nacheinander vorsichtig festziehen, bis das Gerät flächenbündig in der Einbaufläche anliegt. **(Bild 4)**

   Hinweis: Schrauben nicht zu fest anziehen, um das Gerät nicht zu beschädigen.
6. Geruchsfilter auspacken. **(Bild 5)**

   Hinweis: Geruchsfilter ist schwer! Vorsichtig anheben und gut festhalten.
7. Geruchsfilter einsetzen und die Metallbügel bis zum Anschlag drehen, damit der Geruchsfilter sicher aufliegt. **(Bild 6)**
8. Rändelmuttern am Metallbügel zudrehen. **(Bild 6)**
9. Abdeckung in die Öffnungen an der Geräteunterseite einhängen. **(Bild 7)**
10. Von unten gegen die Abdeckung drücken, um sie zu schließen. **(Bild 7)**

Gerät demontieren

⚠ Verletzungsgefahr!

Bauteile innerhalb des Gerätes können scharfkantig sein. Schutzhandschuhe tragen.

1. Von unten gegen die Abdeckung drücken, um sie zu öffnen.
2. Halterungen der Abdeckung aus den Öffnungen an der Unterseite des Geräts aushängen.
3. Geruchsfilter ausbauen. Dabei mit einer Hand unter den Geruchsfilter fassen.

   Hinweis: Geruchsfilter ist schwer!
4. Rändelmuttern aufdrehen und die Metallbügel öffnen, um den Geruchsfilter zu entnehmen. **(Bild 8)**
5. Schrauben nacheinander vorsichtig lösen und bis zum Anschlag herausdrehen.
6. Mit den Daumen in die Öffnungen greifen und den Federspanner nach oben drücken. **(Bild 9)**
7. Gerät entnehmen.

Geruchsfilter regenerieren

Um den Geruchsabscheidegrad zu gewährleisten, müssen die Filter bei normalem Betrieb (täglich ungefähr 1 Stunde) alle 3-4 Monate regeneriert werden.

Der Geruchsfilter ist für die Regeneration in einem handelsüblichen Backofen zugelassen.

⚠ Verbrennungsgefahr!

Der Geruchsfilter bleibt nach dem Regenerieren lange Zeit heiß. Den Geruchsfilter direkt nach dem Regenerieren nicht berühren, sondern abkühlen lassen.

Den heißen Geruchsfilter zum Abkühlen auf eine hitzebeständige Unterlage legen.

Hinweise

- Geruchsfilter können bis zu 30-mal regeneriert werden und müssen mindestens nach 10 Jahren ausgetauscht werden.
- Geruchsfilter müssen bei normalem Betrieb (täglich circa 1 Stunde) mindestens alle 10 Jahre ausgetauscht werden.
- Geruchsfilter bleibt nach dem Regenerieren lange Zeit heiß. Geruchsfilter nach dem Regenerieren nicht direkt auf empfindliche Oberflächen legen, sondern zuerst ausreichend abkühlen lassen.
- Regenerierbare Geruchsfilter können durch Herunterfallen beschädigt werden. Die Beschädigungen sind von außen nicht immer sichtbar. Entsorgen und ersetzen Sie heruntergefallene regenerierbare Geruchsfilter.
- Geruchsfilter nicht in der Pyrolyse oder deutlich über 200 °C regenerieren.
- Geruchsfilter für den Regenerierungsprozess auf einen Rost legen, da Backbleche zerkratzen können.
- Geruchsfilter nie mit Reinigern, mit Wasser, in der Geschirrspülmaschine oder mit einem nassen Tuch reinigen.
- Beim Regenerieren des Geruchsfilters kann es zu Geruchsentwicklung kommen. Stellen Sie sicher, dass der Raum gut belüftet ist und öffnen Sie bei Bedarf ein Fenster.

1. Von unten gegen Abdeckung drücken, um sie zu öffnen.
2. Geruchsfilter ausbauen. Dabei mit einer Hand unter den Geruchsfilter fassen.

   Hinweis: Geruchsfilter ist schwer!
3. Geruchsfilter im vorgeheizten Backofen bei 200 °C (Umluft) für 120 Minuten regenerieren.
4. Geruchsfilter abkühlen lassen.
5. Geruchsfilter einsetzen und die Metallbügel bis zum Anschlag drehen, damit der Geruchsfilter sicher aufliegt. **(Bild 6)**
6. Rändelmuttern am Metallbügel zudrehen. **(Bild 6)**
7. Von unten gegen die Abdeckung drücken, um sie zu schließen. **(Bild 7)**

⚠ Important safety information

Read these instructions carefully. Only then will you be able to operate your appliance safely and correctly. Retain the instruction manual and installation instructions for future use or for subsequent owners.

Check the appliance for damage after unpacking it. Do not connect the appliance if it has been damaged in transport.

The appliance can only be used safely if it is correctly installed according to the safety instructions. The installer is responsible for ensuring that the appliance works perfectly at its installation location.

Danger of suffocation!

Packaging material is dangerous to children. Never allow children to play with packaging material.

Risk of injury!

- Components inside the appliance may have sharp edges. Wear protective gloves.
- The appliance may fall down if it has not been properly fastened in place. All fastening components must be fixed firmly and securely.

Note: Regenerated odour filters may be damaged if they fall or are dropped. The damage is not always visible from the outside. Dispose of and replace any odour filters that fall or are dropped.

Installation

Preparing for installation

- The installation site must be easily accessible, so that the appliance can be accessed freely for servicing.
- We recommend a distance of at least 700 mm and a maximum of 1300 mm. The cooking vapours are more difficult to draw in the further away they are from the hob.

Checking the installation surface

- The installation surface must be flat, horizontal and have sufficient load-bearing capacity.
- The max. weight of the appliance is **6 kg**.

Notes

- The surfaces of the appliance are sensitive. Avoid damage during the installation.
- Check the cut-out area for existing cables of other appliances.
- When mounting the extractor hood, a suitable substructure is required that is securely fastened to the concrete ceiling.
- Do not fit the appliance directly onto plasterboard (or similar lightweight materials) in a suspended ceiling.
- To ensure correct installation, you must use a material which is sufficiently stable and suitable for both the structural conditions and the weight of the appliance.

Preparing the installation surface

The ceiling of the installation surface must still be sturdy after the cut-outs have been made.

1. Cover the hob to protect it from damage.
2. Make the cut-out in the ceiling or side wall. **(Fig. 1)**
3. After making the cut-outs, remove any shavings.

Installing the appliance

⚠ Risk of injury!

Components inside the appliance may have sharp edges. Wear protective gloves.

1. Remove the cover.

   Note: The adapter can be moved depending on the installation situation. **(Fig. 2)**
2. Unscrew the adapter and required plate and switch their positions. **(Fig. 2)**
3. Screw the adapter and plate tightly into the new position. **(Fig. 2)**
4. Fully insert the appliance into the cut-out until you hear the mounting brackets engage. **(Fig. 3)**
5. Carefully tighten the screws in succession until the appliance is flush-mounted in the installation surface. **(Fig. 4)**

   Note: To ensure that the appliance is not damaged, do not overtighten the screws.
6. Unpack the odour filter. **(Fig. 5)**

   Note: The odour filter is heavy. Lift it carefully and hold it in place.
7. Insert the odour filter and the metal clips, turn them as far as they will go so that the odour filter is positioned securely. **(Fig. 6)**
8. Close the knurled nuts on the metal frame. **(Fig. 6)**
9. Hook the cover into the holes on the underside of the appliance. **(Fig. 7)**
10. Press against the cover from below to close it. **(Fig. 7)**

Removing the appliance

⚠ Risk of injury!

Components inside the appliance may have sharp edges. Wear protective gloves.

1. Press against the cover from below to open it.
2. Detach the cover holders from the holes on the underside of the appliance.
3. Remove the odour filter. When you do this, take hold of the odour filter from underneath with one hand.

   Note: The odour filter is heavy.
4. Unscrew the knurled nuts and open the metal clips to remove the odour filter. **(Fig. 8)**
5. Loosen the screws carefully in succession and unscrew them as far as they will go.
6. Use your thumbs to reach into the openings and push the spring clamps upwards. **(Fig. 9)**
7. Remove the appliance.

Regenerating the odour filter

With normal use (daily for approx. 1 hour), the filters must be regenerated every 3–4 months in order to ensure that odours continue to be eliminated effectively.

The odour filter is approved for regeneration in a standard oven.

⚠ Risk of scalding!

The odour filter remains hot for quite some time after it has been regenerated. Do not touch the odour filter straight after it has been regenerated – allow it to cool down.

Leave the hot odour filter to cool down on a heat-resistant surface.

Notes

- Odour filters can be regenerated up to 30 times and must be replaced at least once every 10 years.
- With normal use (daily for approx. 1 hour), odour filters must be replaced at least every 10 years.
- The odour filter remains hot for quite some time after it has been regenerated. Do not place the odour filter directly onto an easily damaged surface straight after it has been regenerated – allow it to cool down sufficiently first.
- Regenerated odour filters may be damaged if they fall or are dropped. The damage is not always visible from the outside. Dispose of and replace any odour filters that fall or are dropped.
- Do not regenerate odour filters using the pyrolytic self-cleaning function or significantly above 200 °C.
- To regenerate the odour filter, place it on a wire rack as baking trays may be scratched.
- Never clean odour filters with cleaning products, water, in the dishwasher or with a damp cloth.
- Odours may develop when regenerating the odour filter. Make sure that the room is well ventilated and open a window if required.

1. Press against the cover from below to open it.
2. Remove the odour filter. When you do this, take hold of the odour filter from underneath with one hand.

   Note: The odour filter is heavy.
3. Heat the odour filter for 120 minutes at 200 °C in the oven (preheated) using air recirculation mode.
4. Allow the odour filter to cool down.
5. Insert the odour filter and the metal clips, turn them as far as they will go so that the odour filter is positioned securely. **(Fig. 6)**
6. Close the knurled nuts on the metal frame. **(Fig. 6)**
7. Press against the cover from below to close it. **(Fig. 7)**

⚠ Précautions de sécurité importantes

Lire attentivement ce manuel. Ce n'est qu'alors que vous pourrez utiliser votre appareil correctement et en toute sécurité. Conserver la notice d'utilisation et de montage pour un usage ultérieur ou pour le propriétaire suivant.

Contrôler l'état de l'appareil après l'avoir déballé. Ne pas le raccorder s'il présente des avaries de transport.

La sécurité de l'appareil à l'usage est garantie s'il a été encastré conformément à la notice de montage. Le monteur est responsable du fonctionnement correct sur le lieu où l'appareil est installé.

Risque d'asphyxie !

Le matériel d'emballage est dangereux pour les enfants. Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec les matériaux d'emballage.

Risque de blessure !

- Des pièces à l'intérieur de l'appareil peuvent présenter des arêtes vives. Porter des gants de protection.
- Si l'appareil n'est pas correctement fixé, il peut tomber. Tous les éléments de fixation doivent être montés solidement et de façon sûre.

Remarque : Les filtres à odeurs régénérables peuvent être endommagés en cas de chute. Les dégâts ne sont pas toujours visibles de l'extérieur. En cas de chute d'un filtre à odeurs régénérable, le mettre au rebut et le remplacer.

Installation

Préparer l'installation

- Le lieu de montage doit être facile d'accès pour que l'appareil soit immédiatement accessible en cas de besoin d'entretien.
- Un écart d'au moins 700 mm et d'un maximum de 1300 mm est recommandé. Il est plus difficile de traiter la vapeur de cuisson à une distance supérieure.

Vérifier la surface d'installation

- La surface d'installation doit être plane, horizontale et offrir une portance suffisante.
- L'appareil pèse au maximum **6 kg**.

Remarques

- Les surfaces de l'appareil sont fragiles. Lors de l'installation, éviter tout dommage.
- Vérifier que des câbles d'autres appareils ne se trouvent pas sur la zone de découpe.
- La fixation de la hotte aspirante nécessite un bâti inférieur approprié solidement fixé dans le plafond en béton.
- Ne pas monter l'appareil directement dans les placoplâtres (ou autres matières légères) du plafond surbaissé.
- Pour garantir un montage correct, utiliser un matériau suffisamment stable et adapté à la situation de construction et au poids de l'appareil.

Préparer la surface de montage

La stabilité de la surface de montage doit aussi être garantie après les travaux de découpe.

1. Couvrez la table de cuisson afin d'éviter tout endommagement.
2. Réaliser la découpe dans le plafond ou le panneau de côté. **(Figure 1)**
3. Enlevez les copeaux après les travaux de découpe.

Monter l'appareil

⚠ Risque de blessure !

Des pièces à l'intérieur de l'appareil peuvent présenter des arêtes vives. Porter des gants de protection.

1. Retirer le cache.

   Remarque : Le raccord peut être déplacé selon la situation de montage. **(Figure 2)**
2. Dévisser le raccord et la tôle nécessaire et changer la position. **(Figure 2)**
3. Visser le raccord et la tôle sur la nouvelle position. **(Figure 2)**
4. Insérer entièrement l'appareil dans la découpe jusqu'à ce que les suspensions s'encliquètent de manière audible. **(Figure 3)**
5. Serrer avec précaution les vis les unes après les autres jusqu'à ce que l'appareil soit à fleur dans la surface de montage. **(Figure 4)**

   Remarque : Ne pas serrer les vis trop fort afin de ne pas endommager l'appareil.
6. Déballer le filtre à odeurs. **(Figure 5)**

   Remarque : Le filtre à odeurs est lourd ! Soulever doucement et le maintenir fermement.
7. Mettre en place le filtre à odeurs et tourner l'étrier métallique jusqu'en butée, afin que le filtre à odeurs repose de manière sûre. **(Figure 6)**
8. Serrer les écrous moletés de l'étrier métallique. **(Figure 6)**
9. Accrocher le cache dans les orifices sur le dessous de l'appareil. **(Figure 7)**
10. Appuyer par le bas contre le cache pour le fermer. **(Figure 7)**

Démonter l'appareil

⚠ Risque de blessure !

Des pièces à l'intérieur de l'appareil peuvent présenter des arêtes vives. Porter des gants de protection.

1. Appuyer sur le cache par le bas pour l'ouvrir.
2. Décrocher des orifices les fixations du cache sur le dessous de l'appareil.
3. Déposer le filtre à odeurs. Saisir le filtre à odeurs par le bas avec une main.

   Remarque : Le filtre à odeurs est lourd !
4. Desserrer les écrous moletés et ouvrir l'étrier métallique pour extraire le filtre à odeurs. **(Figure 8)**
5. Desserrer prudemment les vis successivement et les tourner jusqu'en butée.
6. Introduire le pouce de la main dans les orifices et pousser le ressort tendeur vers le haut. **(Figure 9)**
7. Retirer l'appareil.

Régénérer le filtre à odeurs

Afin de garantir la capacité de rétention des odeurs, les filtres doivent être régénérés tous les 3 à 4 mois en fonctionnement normal (environ 1 heure par jour).

Le filtre à odeurs peut être régénéré dans un four usuel.

⚠ Risque de brûlure !

Le filtre à odeurs reste longtemps chaud après sa régénération. Ne pas le toucher directement après sa régénération, laisser d'abord le filtre refroidir.

Pour le laisser refroidir, déposer le filtre à odeurs chaud sur un support résistant à la chaleur.

Remarques

- Les filtres à odeurs peuvent être régénérés 30 fois et doivent être remplacés au moins tous les 10 ans.
- Les filtres à odeurs doivent être remplacés au moins tous les 10 ans en fonctionnement normal (env. 1 h par jour).
- Le filtre à odeurs reste longtemps chaud après sa régénération. Ne pas placer le filtre à odeurs directement sur des surfaces sensibles après sa régénération, mais le laisser d'abord refroidir suffisamment de temps.
- Les filtres à odeurs régénérables peuvent être endommagés en cas de chute. Les dégâts ne sont pas toujours visibles de l'extérieur. En cas de chute d'un filtre à odeurs régénérable, le mettre au rebut et le remplacer.
- Ne pas régénérer le filtres à odeurs dans la pyrolyse ni à une température nettement supérieure à 200 °C.
- Poser le filtre à odeurs sur une grille pour le processus de régénération, car les tôles de cuisson risquent de se rayer.
- Ne jamais nettoyer le filtre à odeurs avec du détergent, de l'eau, dans le lave-vaisselle ni avec un chiffon humide.
- La régénération du filtre à odeurs peut entraîner un dégagement d'odeur. Assurez-vous que la pièce soit bien ventilée et ouvrez une fenêtre si nécessaire.

1. Appuyer par le bas contre le cache pour l'ouvrir.
2. Déposer le filtre à odeurs. Saisir le filtre à odeurs par le bas avec une main.

   Remarque : Le filtre à odeurs est lourd !
3. Régénérer le filtre à odeurs dans un four préchauffé (chaleur ventilée) à 200 °C pendant 120 minutes.
4. Laisser refroidir le filtre à odeurs.
5. Mettre en place le filtre à odeurs et tourner l'étrier métallique jusqu'en butée, afin que le filtre à odeurs repose de manière sûre. **(Figure 6)**
6. Serrer les écrous moletés de l'étrier métallique. **(Figure 6)**
7. Appuyer par le bas contre le cache pour le fermer. **(Figure 7)**

⚠ Belangrijke veiligheidsvoorschriften

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Alleen dan kunt u uw apparaat goed en veilig bedienen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik of om door te geven aan een volgende eigenaar.

Controleer het apparaat na het uitpakken. Niet aansluiten in geval van transportschade.

De veiligheid is alleen gewaarborgd bij een deskundige montage volgens de montagehandleiding. De installateur is verantwoordelijk voor een goede werking op de plaats van opstelling.

Verstikkingsgevaar!

Verpakkingsmateriaal is gevaarlijk voor kinderen. Kinderen nooit met verpakkingsmateriaal laten spelen.

Risico van letsel!

- Bepaalde onderdelen in het toestel kunnen scherpe randen hebben. Veiligheidshandschoenen dragen.
- Is het toestel niet naar behoren bevestigd, dan kan het naar beneden vallen. Alle bevestigingsschroeven moeten vast en veilig worden gemonteerd.

Aanwijzing: Regenereerbare geurfilters kunnen door te vallen worden beschadigd. De beschadigingen zijn van buiten niet altijd zichtbaar. Voer gevallen regeneerbare geurfilters af en vervang ze.

Installatie

Installatie voorbereiden

- De montageplaats moet zonder probleem toegankelijk zijn zodat het apparaat bij service ongehinderd bereikbaar is.
- De afstand van minstens 700 mm en maximaal 1300 mm is aan te bevelen. De kookdamp wordt met toenemende afstand van de kookplaat moeilijker afgezogen.

Inbouwvlak controleren

- Het inbouwvlak moet vlak en horizontaal zijn en voldoende draagvermogen hebben.
- Het max. gewicht van het apparaat bedraagt **6 kg**.

Aanwijzingen

- De oppervlakken van het apparaat zijn gevoelig.Bij de installatie beschadiging vermijden.
- Uitsnijgedeelte op voorhanden kabelplaatsing van andere apparaten controleren.
- Voor de bevestiging is een passend frame nodig, dat goed in het betonnen plafond is vastgemaakt.
- Het apparaat mag niet direct in gipskartonplaten (of gelijksoortig licht bouwmateriaal) van een vrij hangend plafond worden gemonteerd.
- Voor een juiste montage dient u materiaal te gebruiken dat voldoende stabiel en aangepast is aan de bouwkundige situatie en het gewicht van het materiaal.

Inbouwvlak voorbereiden

De stabiliteit van het inbouwvlak moet ook na de uitsnijwerkzaamheden gewaarborgd zijn.

1. Kookplaat afdekken, ter voorkoming van beschadiging.
2. Uitsnijding in plafond of zijwand maken. **(Afb. 1)**
3. Na uitsnijwerkzaamheden de spaanders verwijderen.

Apparaat monteren

⚠ Risico van letsel!

Bepaalde onderdelen in het toestel kunnen scherpe randen hebben. Veiligheidshandschoenen dragen.

1. Afdekking verwijderen.

   Aanwijzing: De steun kan afhankelijk van de inbouwsituatie worden verplaatst. **(Afb. 2)**
2. Steun en benodigde plaat afschroeven en positie verwisselen. **(Afb. 2)**
3. Steun en plaat op nieuwe positie vastschroeven. **(Afb. 2)**
4. Apparaat volledig in de uitsparing aanbrengen tot de ophangingen hoorbaar vastklikken. **(Afb. 3)**
5. Schroeven na elkaar voorzichtig aantrekken tot het apparaat vlak in het inbouwvlak aanligt. **(Afb. 4)**

   Aanwijzing: Schroeven niet te hard aandraaien om het apparaat niet te beschadigen.
6. Geurfilter uitpakken. **(Afb. 5)**

   Aanwijzing: Geurfilter is zwaar! Voorzichtig optillen en goed vasthouden.
7. Geurfilter plaatsen en de metalen beugel tot aan de aanslag draaien zodat de geurfilter goed aanligt.**(Afb. 6)**
8. Kartelmoeren aan de metalen beugel dichtdaaien.**(Afb. 6)**
9. Afdekking in de openingen aan de onderkant van het apparaat inhangen. **(Afb. 7)**
10. Van onderen tegen de afdekking drukken om deze te sluiten. **(Afb. 7)**

Apparaat demonteren

⚠ Risico van letsel!

Bepaalde onderdelen in het toestel kunnen scherpe randen hebben. Veiligheidshandschoenen dragen.

1. Van onderen tegen de afdekking drukken om deze te openen.
2. Houders van de afdekking uit de openingen aan de onderkant van het apparaat uithangen.
3. Geurfilter demonteren. Hierbij met een hand onder de geurfilter grijpen.

   Aanwijzing: Geurfilter is zwaar!
4. Kartelmoeren opendraaien en de metalen beugels openen om de geurfilter te verwijderen. **(Afb. 8)**
5. Schroeven na elkaar voorzichtig losmaken en tot aan de aanslag uitdraaien.
6. Met de duimen in de openingen grijpen en de veerspanner naar boven drukken. **(Afb. 9)**
7. Apparaat verwijderen.

Geurfilter regenereren

Om het niveau van geurafscheiding te waarborgen, moeten de filters bij normaal gebruik (dagelijks ca. 1 uur) elke 3-4 maanden worden geregenereerd.

De geurfilter is voor de regeneratie in een gewone oven toegestaan.

⚠ Gevaar voor verbranding!

De geurfilter blijft na het regenereren lang heet. De geurfilter direct na het regenereren niet aanraken, maar laten afkoelen.

De hete geurfilter om af te koelen op een hittebestendige onderlaag leggen.

Aanwijzingen

- Geurfilters kunnen maximaal 30 keer worden geregenereerd en moeten uiterlijk na 10 jaar worden vervangen.
- Geurfilters moeten bij normaal gebruik (dagelijks ca. 1 uur) tenminste om de 10 jaar worden verwisseld.
- Geurfilter blijft na het regenereren lang heet. Geurfilter na het regenereren niet direct op gevoelige oppervlakken leggen, maar eerst voldoende laten afkoelen.
- Regenereerbare geurfilters kunnen door te vallen worden beschadigd. De beschadigingen zijn van buiten niet altijd zichtbaar. Voer gevallen regeneerbare geurfilters af en vervang ze.
- Geurfilter niet in de pyrolyse of duidelijk boven 200 °C regenereren.
- Geurfilter voor het regeneratieproces op een rooster leggen omdat bakplaten gekrast kunnen worden.
- Geurfilters nooit reinigen met schoonmaakmiddelen, met water, in de vaatwasmachine of met een natte doek.
- Bij het regenereren van de geurfilter kan het tot geurontwikkeling komen. Zorg ervoor dat de ruimte goed is geventileerd en open indien nodig een venster.

1. Van onderen tegen de afdekking drukken om deze te openen.
2. Geurfilter demonteren. Hierbij met een hand onder de geurfilter grijpen.

   Aanwijzing: Geurfilter is zwaar!
3. Geurfilter in de voorverwarmde oven bij 200 °C (circulatielucht) gedurende 120 minuten regenereren.
4. Geurfilter laten afkoelen.
5. Geurfilter plaatsen en de metalen beugel tot aan de aanslag draaien zodat de geurfilter goed aanligt.**(Afb. 6)**
6. Kartelmoeren aan de metalen beugel dichtdaaien.**(Afb. 6)**
7. Van onderen tegen de afdekking drukken om deze te sluiten. **(Afb. 7)**

⚠ Importanti avvertenze di sicurezza

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Solo così è possibile utilizzare l'apparecchio in modo sicuro e corretto. Custodire con la massima cura le presenti istruzioni per l'uso e il montaggio in caso di un utilizzo futuro o cessione a terzi.

Controllare l'apparecchio dopo averlo disimballato. Qualora si fossero verificati danni da trasporto, non collegare l'apparecchio.

La sicurezza di utilizzo è garantita solo in caso di installazione secondo le regole di buona tecnica riportate nelle istruzioni di montaggio. L'installatore è responsabile del corretto funzionamento nel luogo di installazione.

Pericolo di soffocamento!

Il materiale d'imballaggio è pericoloso per i bambini. Non lasciare mai che i bambini giochino con il materiale di imballaggio.

Pericolo di lesioni!

- Alcuni componenti all'interno dell'apparecchio possono essere affilati. Indossare guanti protettivi.
- Se l'apparecchio non viene fissato correttamente può cadere. Tutti gli elementi di fissaggio devono essere montati in modo saldo e sicuro.

Avvertenza: I filtri odori rinnovabili possono essere danneggiati a causa di cadute. I danni non sono sempre visibili dall'esterno. Smaltire e sostituire i filtri odori rinnovabili che sono caduti.

Installazione

Preparazione dell'installazione

- Il luogo di montaggio deve essere accessibile senza problemi in modo tale che, in caso di necessità, possa essere raggiunto senza impedimento.
- Si consiglia una distanza minima di 700 mm e massima di 1300. Il vapore di cottura viene rilevato più difficilmente con una distanza maggiore rispetto alla zona cottura.

Controllo della superficie di montaggio

- La superficie di montaggio deve essere piana, orizzontale e sufficientemente solida e resistente.
- Il peso max. dell'apparecchio è pari a **6 kg**.

Avvertenze

- Le superfici dell'apparecchio sono delicate. Evitare danni durante l'installazione.
- Controllare l'apertura destinata alla posa dei cavi presenti di altri apparecchi.
- Per il fissaggio è necessaria una struttura in basso adatta, ben salda nel soffitto in calcestruzzo.
- Non montare l'apparecchio direttamente nelle piastre di cartongesso (o in un materiale edile leggero simile) del controsoffitto.
- Per il corretto montaggio utilizzare un materiale sufficientemente stabile adatto alle condizioni costruttive e al peso dell'apparecchio.

Preparazione della superficie di montaggio

La stabilità della superficie di montaggio deve essere garantita anche dopo i lavori di taglio.

1. Coprire il piano di cottura per evitare di danneggiarlo.
2. Realizzare un'apertura sul soffitto o nella parete laterale. **(Figura 1)**
3. Rimuovere i trucioli dopo i lavori di taglio.

Montaggio dell'apparecchio

⚠ Pericolo di lesioni!

Alcuni componenti all'interno dell'apparecchio possono essere affilati. Indossare guanti protettivi.

1. Rimuovere la copertura.

   Avvertenza: È possibile spostare il supporto a seconda della situazione di montaggio. **(Figura 2)**
2. Svitare i supporti e la teglia necessaria e cambiare posizione. **(Figura 2)**
3. Serrare i supporti e la griglia nella nuova posizione. **(Figura 2)**
4. Inserire completamente l'apparecchio all'interno dell'apertura, finché le sospensioni non si incastrano con uno scatto. **(Figura 3)**
5. Serrare attentamente le viti una dopo l'altra finché l'apparecchio non si trova a filo della superficie di montaggio. **(Figura 4)**

   Avvertenza: Non serrare troppo le viti per non danneggiare l'apparecchio.
6. Disimballare il filtro odori. **(Figura 5)**

   Avvertenza: Il filtro odori è pesante! Sollevare con cautela e tenere ben fermo.
7. Inserire il filtro odori e ruotare la staffa di metallo fino alla battuta, affinché il filtro poggi in sicurezza. **(Figura 6)**
8. Ruotare i dadi zigrinati sulla staffa metallica. **(Figura 6)**
9. Agganciare la copertura nell'apertura sul lato inferiore dell'apparecchio. **(Figura 7)**
10. Premere dal basso contro la copertura per chiuderla. **(Figura 7)**

Smontaggio dell'apparecchio

⚠ Pericolo di lesioni!

Alcuni componenti all'interno dell'apparecchio possono essere affilati. Indossare guanti protettivi.

1. Premere dal basso contro la copertura per aprirla.
2. Sganciare i supporti della copertura dalle aperture sul lato inferiore dell'apparecchio.
3. Smontare il filtro odori. Con una mano, afferrare il filtro odori da sotto.

   Avvertenza: Il filtro odori è pesante!
4. Allentare i dadi zigrinati e aprire la staffa metallica per rimuovere il filtro odori. **(Figura 8)**
5. Svitare attentamente le viti una dopo l'altra ed estrarle fino alla battuta.
6. Afferrare con i pollici nelle aperture e premere verso l'alto il dispositivo di fissaggio a molla. **(Figura 9)**
7. Rimuovere l'apparecchio.

Rigenerazione del filtro odori

Per garantire la riduzione dei cattivi odori, in caso di esercizio normale (circa 1 ora al giorno), è necessario rigenerare i filtri ogni 3-4 mesi.

È consentito rigenerare il filtro odori in un normale forno.

⚠ Pericolo di ustioni!

Dopo la rigenerazione il filtro odori rimane caldo a lungo. Non toccare il filtro odori subito dopo la rigenerazione, ma lasciarlo raffreddare.

Riporre il filtro odori caldo su una superficie resistente al calore affinché si raffreddi.

Avvertenze

- I filtri odori possono essere rigenerati fino a 30 volte e devono essere sostituiti almeno dopo 10 anni.
- In caso di esercizio normale (circa 1 ora al giorno), i filtri odori devono essere sostituiti almeno ogni 10 anni.
- Dopo la rigenerazione il filtro odori rimane caldo a lungo. Non appoggiare il filtro odori subito dopo la rigenerazione a contatto diretto con superfici delicate, lasciarlo prima raffreddare a sufficienza.
- I filtri odori rinnovabili possono essere danneggiati a causa di cadute. I danni non sono sempre visibili dall'esterno. Smaltire e sostituire i filtri odori rinnovabili che sono caduti.
- Non rigenerare il filtro odori con la pirolisi o molto oltre 200 °C.
- Per il processo di rigenerazione posizionare il filtro odori su una griglia, poiché le teglie da forno potrebbero graffiarsi.
- Non pulire mai il filtro odori con detergenti, con acqua, in lavastoviglie o con un panno bagnato.
- La rigenerazione del filtro odori può causare la formazione di odori. Assicurarsi che la stanza sia ben arieggiata e, se necessario, aprire una finestra.

1. Premere dal basso contro la copertura per aprirla.
2. Smontare il filtro odori. Con una mano, afferrare il filtro odori da sotto.

   Avvertenza: Il filtro odori è pesante!
3. Rigenerare il filtro odori in forno preriscaldato a 200 °C (combinazione con aria) per 120 minuti.
4. Lasciar raffreddare il filtro odori.
5. Inserire il filtro odori e ruotare la staffa di metallo fino alla battuta, affinché il filtro poggi in sicurezza. **(Figura 6)**
6. Ruotare i dadi zigrinati sulla staffa metallica. **(Figura 6)**
7. Premere dal basso contro la copertura per chiuderla. **(Figura 7)**

sv

⚠ Viktiga säkerhetsanvisningar!

Läs bruksanvisningen noggrant. Det är viktigt för att du ska kunna använda enheten säkert och på rätt sätt. Spara bruks- och monteringsanvisningen för framtida bruk och eventuella kommande ägare.

Kontrollera enheten efter uppackning. Anslut inte enheten om den har transportskador.

En säker användning kan bara garanteras om spisfläkten monteras på fackmässigt sätt och i enlighet med monteringsanvisningen. Installatören ansvarar för en felfri funktion på platsen.

Kvävningsrisk!

Förpackningsmaterial är farligt för barn. Låt aldrig barn leka med förpackningsmaterialet.

Skaderisk!

- En del komponenter inuti enheten har vassa kanter. Bär alltid skyddshandskar.
- Om enheten inte är ordentligt fäst på väggen, så kan den falla ned. Alla fästkomponenter måste monteras stadigt och säkert.

Anvisning: Regenererbara osfilter kan bli skadade om de faller ned. Skadorna går inte alltid att se utvändigt. Omhänderta och byt osfilter som fallit ned.

Installation

Förbereda installationen

- Monteringsplatsen måste gå att komma åt smidigt för service av enheten.
- Håll rek. avstånd om min. 700 mm och max. 1300 mm. Ju längre bort från hällen, desto svårare att få bort matoset.

Kontrollera inbyggnadsytan

- Inbyggnadsytan måste vara plan, vågrät och ha tillräcklig hållfasthet.
- Enhetens maxvikt är **6 kg**.

Anvisning

- Höljet är känsligt.Undvik att skada det vid installationen.
- Kontrollera urtagsdelen map. befintlig ledningsdragning och andra enheter.
- Infästningen kräver en särskild fast fästanordning i betongtaket.
- Du får inte montera enheten direkt i gipsskivor (eller liknande lätta byggmaterial) i innertak.
- Avsedd montering kräver att du använder material som är stabilt nog och konstruktionsanpassat för att klara enhetens vikt.

Förbereda inbyggnadsytan

Inbyggnadsytan ska vara stabil även efter att du gjort urtagen.

1. Täck hällen, så undviker du skador.
2. Gör urtag i tak eller sidovägg. **(bild 1)**
3. Ta bort spånen efter urtagningen.

Montera enheten

⚠ Skaderisk!

En del komponenter inuti enheten har vassa kanter. Bär alltid skyddshandskar.

1. Ta bort skyddet.

   Anvisning: Ansluten kan vara förskjuten beroende på monteringssituationen. **(bild 2)**
2. Skruva av anslutning och nödvändig plåt och byt position. **(bild 2)**
3. Skruva fast anslutning och plåt i ny position. **(bild 2)**
4. Sätt i enheten helt i urtaget tills du hör hur upphängningarna snäpper fast. **(bild 3)**
5. Dra försiktigt åt skruvarna i följd tills enheten ligger an plant mot inbyggnadsytan. **(bild 4)**

   Anvisning: Dra inte åt skruvarna för hårt, det kan skada enheten.
6. Packa upp osfiltret. **(bild 5)**

   Anvisning: Osfiltret är tungt! Lyft försiktigt och håll i ordentligt.
7. Sätt i osfiltret och vrid metallbyglarna ända till anslaget så att osfiltret sitter säkert. **(bild 6)**
8. Dra åt de lettrade muttrarna på metallbygeln. **(bild 6)**
9. Häkta i skyddet i öppningarna på enhetens undersida. **(bild 7)**
10. Tryck underifrån mot skyddet för att stänga det. **(bild 7)**

Demontera enheten

⚠ Skaderisk!

En del komponenter inuti enheten har vassa kanter. Bär alltid skyddshandskar.

1. Tryck underifrån mot skyddet för att öppna det.
2. Haka av hållarna till skyddet ur öppningarna på undersidan av enheten.
3. Ta bort osfiltret. Håll ena handen under osfiltret.

   Anvisning: Osfiltret är tungt!
4. Skruva upp de lettrade muttrarna och öppna metallbygeln så att du kan ta ur osfiltret. **(bild 8)**
5. Lossa försiktigt på skruvarna och skruva ur till anslaget.
6. Tryck upp fjäderspännaren med tummarna i öppningarna. **(bild 9)**
7. Ta ur enheten.

Regenerera osfiltret

Du måste regenerera filtren med ca 3-4 månaders intervall vid normalanvändning (ca 1 timme per dag) för att hålla bort oset.

Osfiltret är godkänt för regenerering i vanlig ugn.

⚠ Risk för brännskador!!

Osfiltret förblir varmt långt efter regenereringen. Rör inte osfiltret direkt efter regenereringen, utan låt det först svalna ordentligt.

Låt det heta osfiltret svalna på värmetåligt underlag.

Anvisning

- Osfiltren går att regenerera upp till 30 ggr men kräver byte efter 10 år.
- Byt osfilter minst vart 10:e år vid normalanvändning (ca 1 timme per dag).
- Osfiltret förblir varmt långt efter regenereringen. Lägg inte osfiltret direkt på ömtåliga ytor efter regenereringen, utan låt det först svalna ordentligt.
- Regenererbara osfilter kan bli skadade om de faller ned. Skadorna går inte alltid att se utvändigt. Omhänderta och byt osfilter som fallit ned.
- Regenerera inte osfiltret med pyrolys eller temperaturer avsevärt över 200°C.
- Lägg osfiltren på galler vid regenerering, bakplåtar kan bli repade.
- Rengör aldrig osfilter med rengöringsmedel, vatten, diskmaskin eller våt trasa.
- Det kan lukta en del vid regenereringen av osfiltret. Se till så att rummet är välventilerat och öppna fönstret, om det behövs.

1. Tryck underifrån mot skyddet för att öppna det.
2. Ta bort osfiltret. Håll ena handen under osfiltret.

   Anvisning: Osfiltret är tungt!
3. Regenerera osfiltret i förvärmd ugn med varmluft på 200°C i 120 minuter.
4. Låt osfiltret svalna.
5. Sätt i osfiltret och vrid metallbyglarna ända till anslaget så att osfiltret sitter säkert. **(bild 6)**
6. Dra åt de lettrade muttrarna på metallbygeln. **(bild 6)**
7. Tryck underifrån mot skyddet för att stänga det. **(bild 7)**

no

⚠ Viktige sikkerhetsanvisninger

Les denne bruksanvisningen nøye. Det er en forutsetning for at du skal kunne bruke apparatet på en sikker og riktig måte. Ta vare på bruks- og monteringsanvisningen slik at du kan bruke den igjen senere eller gi den videre til eventuelle kommende eiere av apparatet.

Kontroller apparatet etter at du har pakket det ut. Ikke koble til apparatet hvis det er skadet under transport.

Sikkerheten under bruken er kun garantert dersom monteringen foretas forskriftsmessig i henhold til monteringsveiledningen. Installatøren er ansvarlig for at apparatet fungerer som det skal på oppstillingsstedet.

Fare for kvelning!

Emballasjematerialet er farlig for barn. Barn må aldri få leke med emballasjen.

Fare for personskader!

- Komponenter inni apparatet kan ha skarpe kanter. Bruk vernehansker under installasjon av apparatet.
- Hvis apparatet ikke er forsvarlig festet, kan det falle ned. Alle festeelementer må være fast og sikkert montert.

Merk: Regenererbare luktfiltre kan skades hvis de faller ned. Skadene er ikke alltid synlige utenpå. Kast og erstatt regenererbare luktfiltre som har falt ned.

Installasjon

Forberede installasjon

- Monteringsstedet må være tilgjengelig uten problemer, slik at apparatet kan nås uhindret i servicetilfeller.
- Det anbefales en avstand på min. 700 mm og maks. 1300 mm. Jo større avstanden er, desto vanskeligere blir det å fange opp matosen.

Kontrollere innbyggingsflaten

- Innbyggingsflaten må være plan, vannrett og ha tilstrekkelig bærekraft.
- Apparatets maks. vekt er **6 kg**.

Merknader

- Overflaten av apparatet er ømfintlig. Unngå skader under installasjonen.
- Kontroller utskjæringsområdet og se om det er lagt kabler til andre apparater.
- Til festet trengs det et egnet stativ som er trygt festet i betongtaket.
- Ikke monter apparatet direkte på gipsplater (eller lignende lette bygningsmaterialer) i den nedfelte himlingen.
- Bruk et materiale som er stabilt nok og tilpasset bygningskonstruksjonen og apparatvekten for å sikre forskriftsmessig montering.

Klargjøre innbyggingsflaten

Innbyggingsflaten må være stabil også etter utskjæringsarbeidet.

1. For å unngå skader må du dekke til platetoppen.
2. Lag utskjæring i tak eller sidevegg. **(Bilde 1)**
3. Fjern spon etter utskjæringene.

Montering av apparatet

⚠ Fare for personskader!

Komponenter inni apparatet kan ha skarpe kanter. Bruk vernehansker under installasjon av apparatet.

1. Ta av dekselet.

   Merk: Stussen kan forskyves, alt etter innbyggingssituasjonen. **(Bilde 2)**
2. Skru av stussen og den nødvendige platen og bytt posisjon. **(Bilde 2)**
3. Skru fast stussen og platen i den nye posisjonen. **(Bilde 2)**
4. Sett apparatet helt inn i utskjæringen til opphengene går hørbart i inngrep. **(Bilde 3)**
5. Stram skruene forsiktig etter hverandre helt til apparatet ligger i flukt i innbyggingsflaten. **(Bilde 4)**

   Merk: Ikke trekk til skruene for hardt, da kan det oppstå skader på apparatet.
6. Pakk ut luktfilteret. **(Bilde 5)**

   Merk: Luktfilteret er tungt! Løft det forsiktig og hold det godt fast.
7. Sett inn luktfilteret og drei metallbøylene helt til stopp, slik at luktfilteret ligger ordentlig på plass. **(Bilde 6)**
8. Skru igjen riflemutrene på metallbøylen. **(Bilde 6)**
9. Hekt dekselet i åpningene på undersiden av apparatet. **(Bilde 7)**
10. Lukk dekselet ved å trykke på det fra undersiden. **(Bilde 7)**

Demontering av apparatet

⚠ Fare for personskader!

Komponenter inni apparatet kan ha skarpe kanter. Bruk vernehansker under installasjon av apparatet.

1. Åpne dekselet ved å trykke på det fra undersiden.
2. Løft ut holderne til dekselet fra åpningene på undersiden av apparatet.
3. Demonter luktfilteret. Når du gjør dette, må du holde hånden under luktfilteret.

   Merk: Luktfilteret er tungt!
4. Skru ut riflemutrene og åpne metallbøylene for å ta ut luktfilteret. **(Bilde 8)**
5. Løsne skruene forsiktig etter tur, og skru dem helt ut til stopp.
6. Stikk tomlene inn i åpningene og trykk fjærspennerne opp. **(Bilde 9)**
7. Ta ut apparatet.

Regenerere luktfilter

For at graden av luktfjerning skal opprettholdes, må filtrene regenereres ca. hver 3.–4. måned ved vanlig bruk (ca. 1 time daglig).

Luktfilteret er godkjent for regenerering i vanlig stekeovn.

⚠ Fare for forbrenning!

Luktfilteret er fortsatt varmt lenge etter regenereringen. Ikke berør luktfilteret rett etter regenereringen, men la det kjøle seg ned.

Legg det varme luktfilteret på et underlag som tåler varme.

Merknader

- Luktfilteret kan regenereres opptil 30 ganger, og det må skiftes ut etter maks. 10 år.
- Luktfiltrene må skiftes ut minst hvert 10. år ved vanlig bruk (ca. 1 time daglig).
- Luktfilteret er fortsatt varmt lenge etter regenereringen. Ikke legg luktfilteret rett på ømfintlige overflater rett etter regenereringen, men la det kjøle seg tilstrekkelig ned først.
- Regenererbare luktfiltre kan skades hvis de faller ned. Skadene er ikke alltid synlige utenpå. Kast og erstatt regenererbare luktfiltre som har falt ned.
- Luktfilteret må ikke regenereres i pyrolyse eller betydelig over 200 °C.
- Plasser luktfilteret på en rist før regenerering, ettersom stekebrettet kan bli oppskrapt.
- Bruk aldri rengjøringsmiddel, vann, oppvaskmaskin eller en fuktig klut til å rengjøre luktfilteret.
- Når luktfilteret regenereres, kan det oppstå lukt. Påse at rommet er godt ventilert, og åpne et vindu ved behov.

1. Åpne dekselet ved å trykke på det fra undersiden.
2. Demonter luktfilteret. Når du gjør dette, må du holde hånden under luktfilteret.

   Merk: Luktfilteret er tungt!
3. Regenerer luktfilteret i forvarmet stekeovn på 200 °C (sirkulasjonsluft) i 120 minutter.
4. La luktfilteret avkjøles.
5. Sett inn luktfilteret og drei metallbøylene helt til stopp, slik at luktfilteret ligger ordentlig på plass. **(Bilde 6)**
6. Skru igjen riflemutrene på metallbøylen. **(Bilde 6)**
7. Lukk dekselet ved å trykke på det fra undersiden. **(Bilde 7)**

fi

⚠ Tärkeitä turvaohjeita

Lue tämä käyttöohje huolellisesti. Vasta sitten voit käyttää laitettasi turvallisesti ja oikein. Säilytä käyttö- ja asennusohje myöhempää käyttöä tai seuraavaa käyttäjää varten.

Tarkasta laite, kun olet purkanut sen pakkauksesta. Jos laitteessa on kuljetusvaurioita, älä kytke laitetta käyttöön.

Turvallinen käyttö on taattu vain, kun asennus tehdään ammattitaitoisesti asennusohjeita noudattaen. Asentaja vastaa moitteettomasta toiminnasta laitteen asennuspaikassa.

Tukehtumisvaara!

Pakkausmateriaali on vaarallista pikkulapsille. Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.

Loukkaantumisvaara!

- Laitteen sisäpuolella olevat rakenneosat voivat olla teräväreunaiset. Käytä suojakäsineitä.
- Jos laitetta ei ole kiinnitetty asianmukaisesti, se voi pudota. Kaikki kiinnityselementit pitää kiinnittää kunnolla ja varmasti.

Huomautus: Regeneroitavat hajusuodattimet voivat vaurioitua, jos ne pääsevät putoamaan. Vauriot eivät ole aina havaittavissa ulkopuolelta. Hävitä ja vaihda pudonneet regeneroitavat hajusuodattimet.

Asennus

Asennuksen alkuvalmistelut

- Asennuspaikkaan pitää päästä ongelmitta käsiksi, jotta laitteen esteetön huolto on tarvittaessa mahdollista.
- Suositeltava etäisyys on vähintään 700 mm ja enintään 1300 mm. Jos etäisyys keittotasoon on suurempi, keittämishöyryjen talteenotto on vaikeampaa.

Asennuspinnan tarkastaminen

- Asennuspinnan pitää olla tasainen ja vaakasuora ja sen pitää kestää tuulettimen paino.
- Laitteen maksimipaino on **6 kg**.

Huomautuksia

- Liesituulettimen pinnat vahingoittuvat helposti. Varo vahingoittamasta pintoja asennuksen yhteydessä.
- Tarkasta, onko asennusaukon alueella muiden laitteiden johtoja.
- Kiinnitystä varten tarvitaan sopiva tukiteline, joka on kiinnitetty kiinteästi betonikattoon.
- Laitetta ei saa asentaa suoraan alas lasketun katon kipsilevyihin (ja vastaaviin kevytrakenteisiin).
- Jotta asennus on asianmukainen, käytä riittävän vankkaa, rakenteellisiin seikkoihin ja laitteen painoon sopivaa materiaalia.

Asennuspinnan esivalmistelut

Asennuspinnan vakauden pitää olla taattu myös asennusaukon valmistamisen jälkeen.

1. Peitä keittotaso, jotta vältät sen vaurioitumisen.
2. Tee aukko kattoon tai sivuseinään. **(kuva 1)**
3. Poista lastut aukon tekemisen jälkeen.

Laitteen asentaminen

⚠ Loukkaantumisvaara!

Laitteen sisäpuolella olevat rakenneosat voivat olla teräväreunaiset. Käytä suojakäsineitä.

1. Poista kansi.

   Huomautus: Tukea voidaan siirtää asennustilanteen mukaan. **(kuva 2)**
2. Kierrä tuki ja tarvittava levy irti ja vaihda paikkaa. **(kuva 2)**
3. Kierrä tuki ja levy kiinni uuteen paikkaan. **(kuva 2)**
4. Aseta laite kokonaan aukkoon, kunnes kannattimet lukittuvat kuuluvasti. **(kuva 3)**
5. Kierrä ruuveja peräjälkeen varovasti kiinni, kunnes laite on tasaisesti asennuspinnalla. **(kuva 4)**

   Huomautus: Älä kiristä ruuveja liian kireälle, jotta et vaurioita laitetta.
6. Poista hajusuodatin pakkauksesta. **(kuva 5)**

   Huomautus: Hajusuodatin on painava! Nosta varovasti ja pidä kunnolla kiinni.
7. Aseta hajusuodatin paikalleen ja kierrä metallikaaria vasteeseen saakka, jotta hajusuodatin on kunnolla paikallaan. **(kuva 6)**
8. Kierrä metallikaaren mutterit kiinni. **(kuva 6)**
9. Asenna kansi laitteen alasivulla oleviin aukkoihin. **(kuva 7)**
10. Sulje painamalla kantta alhaalta päin. **(kuva 7)**

Laitteen irrottaminen

⚠ Loukkaantumisvaara!

Laitteen sisäpuolella olevat rakenneosat voivat olla teräväreunaiset. Käytä suojakäsineitä.

1. Avaa kansi painamalla sitä alhaalta päin.
2. Irrota kannen kiinnikkeet laitteen alapuolella olevista aukoista.
3. Irrota hajusuodatin. Tartu tällöin toisella kädellä alhaalta hajusuodattimeen.

   Huomautus: Hajusuodatin on painava!
4. Kierrä mutterit auki ja avaa metallikaaret, jotta voit poistaa hajusuodattimen. **(kuva 8)**
5. Löystytä ruuveja peräjälkeen varovasti ja kierrä ne irti vasteeseen saakka.
6. Tartu peukaloilla aukkoihin ja paina jousikiristintä ylöspäin. **(kuva 9)**
7. Ota laite pois paikaltaan.

Hajusuodattimen regenerointi

Jotta hajujen tehokas poistuminen voidaan taata, suodattimet on regeneroitava tavanomaisessa käytössä (päivittäin noin 1 tunti) 3-4 kuukauden välein.

Hajusuodatin voidaan regeneroida tavanomaisessa uunissa.

⚠ Palovammojen vaara!

Hajusuodatin pysyy regeneroinnin jälkeen kauan kuumana. Älä kosketa hajusuodatinta heti regeneroinnin jälkeen, vaan anna sen ensin jäähtyä riittävästi.

Aseta kuuma hajusuodatin jäähtymään kuumuutta kestävälle alustalle.

Huomautuksia

- Hajusuodattimet voidaan regeneroida enintään 30 kertaa ja ne on vaihdettava viimeistään 10 vuoden kuluttua.
- Hajusuodattimet on vaihdettava tavanomaisessa käytössä (päivittäin n. 1 tunti) vähintään 10 vuoden välein.
- Hajusuodatin pysyy regeneroinnin jälkeen kauan kuumana. Älä laske hajusuodatinta heti regeneroinnin jälkeen hellävaraista käsittelyä vaativille pinnoille, vaan anna sen jäähtyä ensin riittävästi.
- Regeneroitavat hajusuodattimet voivat vaurioitua, jos ne pääsevät putoamaan. Vauriot eivät ole aina havaittavissa ulkopuolelta. Hävitä ja vaihda pudonneet regeneroitavat hajusuodattimet.
- Älä regeneroi hajusuodattimia pyrolyysitoiminnolla tai selvästi yli 200 °C lämpötilassa.
- Aseta hajusuodatin regenerointiprosessia varten ritilälle, koska leivinpellit voivat naarmuuntua.
- Älä puhdista hajusuodatinta koskaan puhdistusaineilla, vedellä, astianpesukoneessa tai märällä liinalla.
- Hajusuodattimen regeneroinnin yhteydessä voi muodostua hajuja. Varmista, että huoneessa on hyvä tuuletus, ja avaa tarvittaessa ikkuna.

1. Avaa kansi painamalla sitä alhaalta päin.
2. Irrota hajusuodatin. Tartu tällöin toisella kädellä alhaalta hajusuodattimeen.

   Huomautus: Hajusuodatin on painava!
3. Regeneroi hajusuodatinta esilämmitetyssä uunissa lämpötilassa 200 °C (kiertoilma) 120 minuuttia.
4. Anna hajusuodattimen jäähtyä.
5. Aseta hajusuodatin paikalleen ja kierrä metallikaaria vasteeseen saakka, jotta hajusuodatin on kunnolla paikallaan. **(kuva 6)**
6. Kierrä metallikaaren mutterit kiinni. **(kuva 6)**
7. Sulje painamalla kantta alhaalta päin. **(kuva 7)**

da

⚠ Vigtige sikkerhedsanvisninger

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem. Det er en forudsætning for, at apparatet kan betjenes sikkert og korrekt. Opbevar brugs- og montagevejledningen til senere brug eller til kommende ejere af apparatet.

Kontroller apparatet, når det er pakket ud. Apparatet må ikke tilsluttes, hvis det har transportskader.

Sikkerheden under brug er kun sikret, hvis emhætten er blevet monteret korrekt iht. monteringsvejledningen. Installatøren har ansvaret for, at apparatet fungerer fejlfrit på opstillingsstedet.

Fare for kvælning!

Emballagemateriale er farligt for børn. Sørg for, at børn ikke leger med emballagemateriale.

Fare for tilskadekomst!

- Komponenterne indvendig i emhætten kan have skarpe kanter. Brug beskyttelseshandsker.
- Hvis apparatet ikke er korrekt fastgjort til væggen, kan den falde ned. Alle befæstigelseselementer skal være monteret fast og sikkert.

Bemærk: Regenererbare lugtfiltre kan blive beskadiget, hvis de falder ned. Sådanne beskadigelser er ikke altid synlige udefra. Hvis et regenererbart lugtfilter er faldet ned, skal det kasseres og skiftes ud med et nyt.

Installation

Forberede installation

- Der skal være uhindret adgang til opsætningsstedet, så der i tilfælde af reparation er fri adgang til apparatet.
- En afstand på minimum 700 mm og maksimalt 1300 mm kan anbefales. Jo større afstanden er til kogesektionen, desto vanskeligere bliver det at opsuge madlavningsluften.

Kontrol af montageflade

- Montagefladen skal være plan, vandret og tilstrækkelig bæredygtig.
- Apparatet vejer maksimalt **6 kg**.

Anvisninger

- Emhættens overflader er sarte.Undgå beskadigelse under installationen.
- Kontroller, at der ikke befinder sig kabler fra andre apparater i udskæringsområdet.

- Befæstigelsen kræver en egnet underkonstruktion, som er fast fikseret til betonloftet.
- Apparatet må ikke monteres direkte i gipskartonplader (eller i lignende lette byggematerialer) i et nedhængt loft.
- For korrekt montage af apparatet skal der anvendes et tilstrækkeligt stabilt materiale, som svarer til forholdene i bygningen og apparatets vægt.

Klargøre montageflade

Det skal sikres, at montagefladen også er stabil efter udførelsen af udskæringerne.

1. Dæk kogesektionen til for at undgå beskadigelser.
2. Lav en udskæring i loft eller i sidevæg. **(Figur 1)**
3. Fjern alle spåner, når udskæringen er færdig.

Montering af emhætte

⚠ Fare for tilskadekomst!

Komponenterne indvendig i emhætten kan have skarpe kanter. Brug beskyttelseshandsker.

1. Tag afdækningen af.

   Bemærk: Afhængigt af montagesituationen kan studsene flyttes. **(Figur 2)**
2. Skru studse og metalplade af, og skift deres placering. **(Figur 2)**
3. Skru studse og metalplade fast på den nye position. **(Figur 2)**
4. Sæt apparatet helt ind i udskæringen, indtil ophængene klikker hørbart på plads. **(Figur 3)**
5. Spænd forsigtigt skruerne til efter hinanden, til apparatet ligger an og flugter mod montagefladen. **(Figur 4)**

   Bemærk: Spænd ikke skruerne fast til for ikke at beskadige apparatet.
6. Pak lugtfiltret ud. **(Figur 5)**

   Bemærk: Lugtfiltret er tungt! Løft det forsigtigt op, og hold det godt fast.
7. Sæt lugtfiltret ind, og drej metalbøjlen til anslaget, så lugtfiltret ligger sikkert. **(Figur 6)**
8. Skru fingermøtrikkerne på metalbøjlen til. **(Figur 6)**
9. Fastgør afdækningen i åbningerne på apparatets underside. **(Figur 7)**
10. Tryk nedefra på afdækningen for at lukke den. **(Figur 7)**

Demontering af emhætte

⚠ Fare for tilskadekomst!

Komponenterne indvendig i emhætten kan have skarpe kanter. Brug beskyttelseshandsker.

1. Tryk nedefra på afdækningen for at åbne den.
2. Tag afdækningens holdere ud af åbningerne på undersiden af apparatet.
3. Afmonter lugtfiltret. Hold samtidig med en hånd under lugtfiltret.

   Bemærk: Lugtfiltret er tungt!
4. Skru fingermøtrikkerne op, og åbn metalbøjlen for at tage lugtfiltret ud. **(Figur 8)**
5. Skruerne løsnes forsigtigt en ad gangen. Skru dem ud til anslaget.
6. Stik tommelfingeren ind i åbningerne, og tryk fjederspænderen opad. **(Figur 9)**
7. Tag apparatet ud.

Regenerere lugtfilter

For at sikre en tilstrækkelig lugtreduktion skal filtrene ved normal brug (ca. 1 time dagligt) regenereres ca. hver 3-4 måned.

Lugtfiltret er godkendt til regenerering i en almindelig bageovn.

⚠ Fare for forbrænding!

Lugtfiltret er meget varmt i lang tid efter regenereringen. Rør ikke ved lugtfiltret umiddelbart efter regenereringen, men lad det først køle tilstrækkeligt af.

Læg det varme lugtfilter til afkøling på et varmebestandigt underlag.

Anvisninger

- Lugtfiltret kan regenereres op til 30 gange og skal udskiftes senest efter 10 år.
- Ved normal brug (ca. 1 time dagligt) skal lugtfiltret udskiftes mindst hvert 10. år.
- Lugtfiltret er meget varmt i lang tid efter regenereringen. Læg ikke lugtfiltret direkte på sarte overflader umiddelbart efter regenereringen, men lad det først køle tilstrækkeligt af.
- Regenererbare lugtfiltre kan blive beskadiget, hvis de falder ned. Sådanne beskadigelser er ikke altid synlige udefra. Hvis et regenererbart lugtfilter er faldet ned, skal det kasseres og skiftes ud med et nyt.
- Lugtfiltret må ikke regenereres med pyrolyse eller væsentligt over 200 °C.
- Læg lugtfiltret på en rist under regenereringsprocessen, fordi bageplader kan blive ridsede.
- Lugtfiltret må aldrig rengøres med rengøringsmidler, vand, våde klude eller vaskes i opvaskemaskinen.
- Der kan opstå lugt i forbindelse med regenereringen af luftfiltret. Sørg for, at rummet er godt ventileret, og åbn om nødvendigt vinduet.

1. Tryk nedefra på afdækningen for at åbne den.
2. Afmonter lugtfiltret. Hold samtidig med en hånd under lugtfiltret.

   Bemærk: Lugtfiltret er tungt!
3. Opvarm lugtfiltret 120 minutter i den forvarmede ovn ved 200 °C (cirkulationsluft).
4. Lad lugtfiltret køle af.
5. Sæt lugtfiltret ind, og drej metalbøjlen til anslaget, så lugtfiltret ligger sikkert. **(Figur 6)**
6. Skru fingermøtrikkerne på metalbøjlen til. **(Figur 6)**
7. Tryk nedefra på afdækningen for at lukke den. **(Figur 7)**

es

⚠ Indicaciones de seguridad importantes

Leer con atención las siguientes instrucciones. Solo así se puede manejar el aparato de forma correcta y segura. Conservar las instrucciones de uso y montaje para utilizarlas más adelante o para posibles futuros compradores.

Comprobar el aparato al sacarlo de su embalaje. El aparato no debe conectarse en caso de haber sufrido daños durante el transporte.

Solamente un montaje profesional conforme a las instrucciones de montaje puede garantizar un uso seguro del aparato. El instalador es responsable del funcionamiento perfecto en el lugar de instalación.

¡Peligro de asfixia!

El material de embalaje es peligroso para los niños. No dejar que los niños jueguen con el material de embalaje.

¡Peligro de lesiones!

- Las piezas internas del aparato pueden tener bordes afilados. Usar guantes protectores.
- Si el aparato no está fijado correctamente, puede caerse. Todos los elementos de fijación deben montarse debidamente.

Nota: Los filtros desodorizantes regenerables pueden sufrir daños si se caen. Los daños no siempre serán visibles por fuera. Eliminar y sustituir los filtros desodorizantes regenerables que se hayan caído.

Instalación

Preparar la instalación

- Se debe poder acceder sin problemas al lugar de montaje para que el aparato sea completamente accesible en caso de necesitar asistencia técnica.
- Se recomienda una distancia mínima de 700 mm y una distancia máxima de 1300 mm. Si la distancia a la zona de cocción es mayor, será más difícil absorber el vapor de cocción.

Verificar la superficie de montaje

- La superficie de montaje debe ser plana, horizontal y tener suficiente capacidad de carga.
- El peso máximo del aparato es de **6 kg**.

Notas

- Las superficies del aparato son sensibles.Evitar daños durante la instalación.
- Comprobar el área de recorte para ver si hay tendidos cables de otros aparatos.
- Para la sujeción, se necesita una subestructura adecuada fijada al techo de hormigón.
- No montar el aparato directamente sobre las placas de pladur (u otro tipo de material ligero) de un falso techo.
- Para el correcto montaje, utilizar un material lo suficientemente estable y conforme a las características y al peso del aparato.

Preparar la superficie de montaje

La estabilidad de la superficie de montaje debe quedar garantizada incluso tras el trabajo de corte.

1. Tapar la placa de cocción para evitar desperfectos.
2. Hacer el corte en el techo o en la pared lateral. **(Fig. 1)**
3. Retirar las virutas después de los trabajos de corte.

Montaje del aparato

⚠ ¡Peligro de lesiones!

Las piezas internas del aparato pueden tener bordes afilados. Usar guantes protectores.

1. Retirar la tapa.

   Nota: El soporte se puede mover en función de la situación de montaje. **(Fig. 2)**
2. Sustituir el soporte, desmontar la chapa requerida y cambiar la posición. **(Fig. 2)**
3. Atornillar el soporte y la chapa en la nueva posición. **(Fig. 2)**
4. Insertar el aparato completamente en el corte hasta que se escuche cómo encajan las sujeciones. **(Fig 3)**
5. Apretar con cuidado los tornillos uno tras otro hasta que el aparato quede encastrado en la superficie de montaje. **(Fig 4)**

   Nota: No apretar los tornillos en exceso para no dañar el aparato.
6. Desembalar el filtro desodorizante. **(Fig 5)**

   Nota: ¡El filtro desodorizante pesa! Sujetar bien y levantarla con cuidado.
7. Insertar el filtro desodorizante y girar el soporte de metal hasta el tope para asegurar el filtro desodorizante. **(Fig. 6)**
8. Girar y cerrar la tuerca moleteada en el soporte de metal. **(Fig. 6)**
9. Enganchar la cubierta en las aberturas de la parte inferior del aparato. **(Fig. 7)**
10. Presionar la cubierta desde abajo para cerrarla. **(Fig. 7)**

Desmontaje del aparato

⚠ ¡Peligro de lesiones!

Las piezas internas del aparato pueden tener bordes afilados. Usar guantes protectores.

1. Presionar la cubierta desde abajo para abrirla.
2. Desenganchar las sujeciones de la cubierta de las aberturas en la parte inferior del aparato.
3. Desmontar el filtro desodorizante. Agarrar por debajo el filtro desodorizante con una mano.

   Nota: ¡El filtro desodorizante pesa!
4. Desenroscar la tuerca moleteada y abrir el soporte metálico para extraer el filtro desodorizante. **(Fig. 8)**
5. Aflojar los tornillos de manera consecutiva con cuidado y desatornillarlos hasta el tope.
6. Agarrar las aberturas con los pulgares y presionar hacia arriba los tensores del resorte. **(Fig. 9)**
7. Extraer el aparato.

Regenerar el filtro desodorizante

Con un uso normal (de aprox. 1 h al día), se deben regenerar los filtros cada 3 o 4 meses para garantizar una correcta filtración.

Se autoriza la regeneración del filtro desodorizante en un horno convencional.

⚠ ¡Peligro de quemaduras!

El filtro desodorizante permanece caliente durante un tiempo prolongado tras su regeneración. No tocar directamente el filtro desodorizante tras su regeneración; dejar que se enfríe.

Colocar el filtro desodorizante caliente sobre una superficie resistente al calor para que se enfríe.

Notas

- Los filtros desodorizantes pueden regenerarse hasta 30 veces y deben sustituirse, como mínimo, después de 10 años de uso.
- Con un uso normal (de aprox. 1 h al día), los filtros desodorizantes deben sustituirse como mínimo después de 10 años de uso.
- El filtro desodorizante permanece caliente durante un tiempo prolongado tras su regeneración. No depositar el filtro desodorizante directamente sobre superficies delicadas tras su regeneración; dejar que se enfríe lo suficiente antes.
- Los filtros desodorizantes regenerables pueden sufrir daños si se caen. Los daños no siempre serán visibles por fuera. Eliminar y sustituir los filtros desodorizantes regenerables que se hayan caído.
- No regenerar el filtro desodorizante en pirólisis o por encima de los 200 °C.
- Para el proceso de regeneración, colocar el filtro desodorizante sobre una parrilla, ya que las bandejas de horno podrían sufrir arañazos.
- No limpiar nunca los filtros desodorizantes con agua, en el lavavajillas o con un trapo húmedo.
- Es posible que se produzcan olores durante la regeneración del filtro desodorizante. Asegurarse de que la estancia esté correctamente ventilada y abrir una ventana en caso necesario.

1. Presionar la cubierta desde abajo para abrirla.
2. Desmontar el filtro desodorizante. Agarrar por debajo el filtro desodorizante con una mano.

   Nota: ¡El filtro desodorizante pesa!
3. Efectuar la regeneración del filtro desodorizante en el horno precalentado y a 200°C (recirculación de aire) durante 120 minutos.
4. Dejar enfriar el filtro desodorizante.
5. Insertar el filtro desodorizante y girar el soporte de metal hasta el tope para asegurar el filtro desodorizante. **(Fig. 6)**
6. Girar y cerrar la tuerca moleteada en el soporte de metal. **(Fig. 6)**
7. Presionar la cubierta desde abajo para cerrarla. **(Fig. 7)**

pt

⚠ Instruções de segurança importantes

Leia atentamente o presente manual. Só assim poderá utilizar o seu aparelho de forma segura e correcta. Guarde as instruções de utilização e montagem para consultas futuras ou para futuros utilizadores.

Examine o aparelho depois de o desembalar. Se forem detectados danos de transporte, não ligue o aparelho.

Só com uma montagem especializada e em conformidade com as instruções de montagem, pode ser garantida a segurança durante a utilização. O instalador é responsável pelo funcionamento correto no local de montagem.

Perigo de asfixia!

O material de embalagem é perigoso para as crianças. Nunca deixe as crianças brincarem com o material de embalagem.

Perigo de ferimentos!

- Os componentes interiores do aparelho podem ter arestas vivas. Use luvas de proteção.
- O aparelho pode cair se não estiver corretamente fixado. Todos os elementos de fixação têm de ser montados de forma fixa e segura.

Nota: Filtros de odores regeneráveis podem ser danificados devido a quedas. Os danos nem sempre são visíveis a partir do exterior. Elimine e substitua filtros de odores que tenham sofrido quedas.

Instalação

Preparar a instalação

- Deve ser possível aceder sem problemas ao local de montagem, para que, em caso de assistência, o acesso ao aparelho esteja desimpedido.
- Recomenda-se uma distância mínima de 700 mm e máxima de 1300 mm. É mais difícil recolher os vapores de cozedura à medida que a distância relativamente à placa aumenta.

Verificar a superfície de montagem

- A superfície de montagem tem de ser plana, nivelada e suficientemente resistente.
- O peso máx. do aparelho é de **6 kg**.

Notas

- As superfícies do aparelho são sensíveis. Evite danos durante a instalação.
- Verifique se a área do nicho apresenta cabos de outros aparelhos.
- Para a fixação é necessária uma estrutura inferior adequada, fixa de modo firme no teto de betão.
- Não monte o aparelho diretamente nos painéis de gesso cartonado (ou materiais leves semelhantes) do teto falso.
- Para a montagem correta, utilize um material suficientemente estável e ajustado às propriedades construtivas e ao peso do aparelho.

Preparação da superfície de montagem

A estabilidade da superfície de montagem tem de estar garantida mesmo após os trabalhos de recorte.

1. Cubra a placa de cozinhar, para evitar danos na mesma.
2. Crie um nicho no teto ou parede lateral. **(figura 1)**
3. Depois de proceder aos trabalhos de recorte, remova as aparas.

Montar o aparelho

⚠ Perigo de ferimentos!

Os componentes interiores do aparelho podem ter arestas vivas. Use luvas de proteção.

1. Retire a cobertura.

   Nota: O suporte pode ser mudado, conforme a situação de montagem. **(figura 2)**
2. Desaparafuse o suporte e a chapa necessária e troque de posição. **(figura 2)**
3. Aparafuse o suporte e a chapa na nova posição. **(figura 2)**
4. Coloque o aparelho completamente dentro do nicho, até as suspensões engatarem audivelmente. **(figura 3)**
5. Aperte sequencialmente os parafusos, de forma cuidadosa, até o aparelho ficar nivelado com a superfície de montagem. **(figura 4)**

   Nota: Não aperte demasiado os parafusos, para não danificar o aparelho.
6. Desembale o filtro de odores. **(figura 5)**

   Nota: O filtro de odores é pesado! Levante com cuidado e segure bem.
7. Insira o filtro de odores e rode o suporte metálico até ao batente, para que o filtro fique bem colocado. **(figura 6)**
8. Aperte as porcas serrilhadas no suporte metálico. **(figura 6)**
9. Encaixe a cobertura nas aberturas da parte inferior do aparelho. **(figura 7)**
10. Pressione por baixo contra a cobertura, para a fechar. **(figura 7)**

Desmontar o aparelho

⚠ Perigo de ferimentos!

Os componentes interiores do aparelho podem ter arestas vivas. Use luvas de proteção.

1. Pressione por baixo contra a cobertura, para a abrir.
2. Desencaixe os suportes da cobertura das aberturas na parte infeiror do aparelho.
3. Desmonte o filtro de odores. Para tal, segure com uma mão por baixo do filtro de odores.

   Nota: O filtro de odores é pesado!
4. Desenrosque as porcas serrilhadas e abra os suportes metálicos, para retirar o filtro de odores. **(figura 8)**
5. Solte os parafusos sequencialmente, de forma cuidadosa, e desenrosque-os até ao batente.
6. Alcance as aberturas com os polegares e pressione as molas tensoras para cima. **(figura 9)**
7. Retire o aparelho.

Regenerar o filtro de odores

Para garantir o grau de separação do odor, é necessário regenerar os filtros todos os 3-4 meses no caso de uma utilização normal (diariamente cerca de 1 hora).

O filtro de odores está aprovado para a regeneração num forno disponível no mercado.

⚠ Perigo de queimaduras!

O filtro de odores permanece quente durante muito tempo após a regeneração. Não toque no filtro de odores logo após a regeneração, deixe-o arrefecer.

Coloque o filtro de odores quente sobre uma base resistente ao calor, para o arrefecer.

Notas

- Os filtros de odores podem ser regenerados até 30 vezes e devem ser substituídos, pelo menos, após 10 anos.
- Os filtros de odores devem ser substituídos, pelo menos, todos os 10 anos no caso de uma utilização normal (diariamente cerca de 1 hora).
- O filtro de odores permanece quente durante muito tempo após a regeneração. Não toque diretamente nas superfícies sensíveis do filtro de odores logo após a regeneração, deve deixá-lo arrefecer durante tempo suficiente.
- Filtros de odores regeneráveis podem ser danificados devido a quedas. Os danos nem sempre são visíveis a partir do exterior. Elimine e substitua filtros de odores que tenham sofrido quedas.
- Não regenere filtros de odores na limpeza pirolítica ou claramente acima de 200 °C.
- Para o processo de regeneração colocar o filtro de odores em cima de uma grelha, pois os tabuleiros do forno podem provocar riscos.
- Nunca limpe o filtro de odores com produtos de limpeza, água, na máquina de lavar nem com um pano molhado.
- Durante a regeneração do filtro de odores, pode ocorrer a formação de odores. Certifique-se de que o espaço se encontra bem arejado e, se necessário, abra uma janela.

1. Pressione por baixo contra a cobertura, para a abrir.
2. Desmonte o filtro de odores. Para tal, segure com uma mão por baixo do filtro de odores.

   Nota: O filtro de odores é pesado!
3. Regenere o filtro de odores durante 120 minutos no forno preaquecido a 200°C (ar circulante).
4. Deixe arrefecer o filtro de odores.
5. Insira o filtro de odores e rode o suporte metálico até ao batente, para que o filtro fique bem colocado. **(figura 6)**
6. Aperte as porcas serrilhadas no suporte metálico. **(figura 6)**
7. Pressione por baixo contra a cobertura, para a fechar. **(figura 7)**

el

⚠ Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες. Μόνο τότε μπορείτε να χειριστείτε τη συσκευή σίγουρα και σωστά. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης και συναρμολόγησης για μια αργότερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Μετά την αφαίρεση από τη συσκευασία, ελέγξτε τη συσκευή. Σε περίπτωση ζημιάς κατά τη μεταφορά μην την συνδέσετε.

Μόνο με τη σωστή εγκατάσταση σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης εξασφαλίζεται η ασφάλεια κατά τη χρήση. Ο εγκαταστάτης είναι υπεύθυνος για την άψογη λειτουργία στη θέση τοποθέτησης.

Κίνδυνος ασφυξίας!

Τα υλικά της συσκευασίας είναι επικίνδυνα για τα παιδιά.Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν ποτέ με τα υλικά συσκευασίας.

Κίνδυνος τραυματισμού!

- Τα εξαρτήματα στο εσωτερικό της συσκευής μπορεί να είναι κοφτερά. Φοράτε προστατευτικά γάντια.
- Εάν η συσκευή δεν είναι σωστά στερεωμένη μπορεί να πέσει. Όλα τα στοιχεία στερέωσης πρέπει να συναρμολογηθούν καλά και σίγουρα.

Υπόδειξη: Τα αναγεννώμενα φίλτρα οσμών μπορούν, όταν πέσουν κάτω, να υποστούν ζημιά. Οι ζημιές δε φαίνονται πάντοτε από έξω. Αποσύρετε και αντικαταστήστε τα αναγεννώμενα φίλτρα οσμών, που έχουν πέσει κάτω.

Εγκατάσταση

Προετοιμασία εγκατάστασης

- Η θέση συναρμολόγησης πρέπει να είναι προσιτή χωρίς πρόβλημα, για να υπάρχει στη συσκευή σε περίπτωση σέρβις μια απρόσκοπτη πρόσβαση.
- Συνίσταται η απόσταση να είναι το λιγότερο 700 mm και το πολύ 1.300 mm. Ο ατμός μαγειρέματος με αυξανόμενη απόσταση από την εστία μαγειρέματος ανιχνεύεται δυσκολότερα.

Έλεγχος της επιφάνειας τοποθέτησης

- Η επιφάνεια τοποθέτησης πρέπει να είναι επίπεδη, οριζόντια και με επαρκή φέρουσα ικανότητα.
- Το μέγιστο βάρος της συσκευής ανέρχεται στα **6 kg**.

Υποδείξεις

- Οι επιφάνειες της συσκευής είναι ευαίσθητες.Κατά την εγκατάσταση αποφύγετε τις ζημιές.
- Ελέγξτε την περιοχή ανοίγματος για υπάρχοντα καλώδια άλλων συσκευών.
- Για τη στερέωση είναι απαραίτητο ένα κατάλληλο υποστήριγμα, που είναι στερεωμένο σταθερά στην μπέτινη οροφή.
- Μη συναρμολογείτε τη συσκευή απευθείας στις γυψοσανίδες (ή σε παρόμοια ελαφρά οικοδομικά υλικά) της ψευδοροφής.
- Για την ενδεδειγμένη τοποθέτηση χρησιμοποιήστε ένα επαρκώς σταθερό, προσαρμοσμένο στις δομικές συνθήκες και στο βάρος της συσκευής, υλικό.

Προετοιμασία της επιφάνειας τοποθέτησης

Η σταθερότητα της επιφάνειας τοποθέτησης πρέπει να εξασφαλίζεται επίσης και μετά από τις εργασίες κοπής των ανοιγμάτων.

1. Σκεπάστε τη βάση εστιών, για ν' αποφύγετε τυχόν ζημιές.
2. Φτιάξτε το άνοιγμα στην οροφή ή στον πλευρικό τοίχο. **(Εικόνα 1)**
3. Μετά τις εργασίες κοπής των ανοιγμάτων απομακρύνετε τα απόβλητα (πριονίδια, γρέζια).

Τοποθέτηση συσκευής

⚠ Κίνδυνος τραυματισμού!

Τα εξαρτήματα στο εσωτερικό της συσκευής μπορεί να είναι κοφτερά. Φοράτε προστατευτικά γάντια.

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα.

   Υπόδειξη: Το στόμιο ανάλογα με τον τρόπο τοποθέτησης μπορεί να μετατοπιστεί. **(Εικόνα 2)**
2. Ξεβιδώστε το στόμιο και την απαιτούμενη λαμαρίνα και αλλάξτε τη θέση. **(Εικόνα 2)**
3. Βιδώστε το στόμιο και τη λαμαρίνα στη νέα θέση. **(Εικόνα 2)**
4. Τοποθετήστε τη συσκευή εντελώς μέσα στο άνοιγμα, μέχρι να ασφαλίσουν οι αναρτήσεις με τον χαρακτηριστικό ήχο. **(Εικόνα 3)**
5. Σφίξτε τις βίδες προσεκτικά τη μια μετά την άλλη, μέχρι να ακουμπά η συσκευή ισόπεδα στην επιφάνεια τοποθέτησης. **(Εικόνα 4)**

   Υπόδειξη: Μη σφίξετε πολύ δυνατά τις βίδες, για να μην καταστρέψετε τη συσκευή.
6. Αφαιρέστε το φίλτρο οσμών από τη συσκευασία. **(Εικόνα 5)**

   Υπόδειξη: Το φίλτρο οσμών είναι βαρύ! Σηκώστε το προσεκτικά και κρατήστε το καλά.
7. Τοποθετήστε το φίλτρο οσμών και γυρίστε τον μεταλλικό βραχίονα μέχρι τέρμα, για να ακουμπά το φίλτρο οσμών με ασφάλεια. **(Εικόνα 6)**
8. Σφίξτε τα ρικνωτά παξιμάδια στον μεταλλικό βραχίονα. **(Εικόνα 6)**
9. Αναρτήστε το κάλυμμα στα ανοίγματα στην κάτω πλευρά της συσκευής. **(Εικόνα 7)**
10. Πιέστε στο κάλυμμα από κάτω, για να το κλείσετε. **(Εικόνα 7)**

Αποσυναρμολόγηση της συσκευής

⚠ Κίνδυνος τραυματισμού!

Τα εξαρτήματα στο εσωτερικό της συσκευής μπορεί να είναι κοφτερά. Φοράτε προστατευτικά γάντια.

1. Πιέστε στο κάλυμμα από κάτω, για να το ανοίξετε.
2. Ελευθερώστε τα στηρίγματα του καλύμματος από τα ανοίγματα στην κάτω πλευρά της συσκευής.
3. Αφαιρέστε το φίλτρο οσμών. Γι' αυτό πιάστε με το ένα χέρι κάτω από το φίλτρο οσμών.

   Υπόδειξη: Το φίλτρο οσμών είναι βαρύ!
4. Ξεβιδώστε τα ρικνωτά παξιμάδια και ανοίξτε τον μεταλλικό βραχίονα, για να αφαιρέσετε το φίλτρο οσμών. **(Εικόνα 8)**
5. Λύστε προσεκτικά τις βίδες διαδοχικά και ξεβιδώστε τες μέχρι τέρμα.
6. Με τον αντίχειρα πιάστε στα ανοίγματα και πιέστε τα ελατηριωτά κλιπ προς τα επάνω. **(Εικόνα 9)**
7. Αφαιρέστε τη συσκευή.

Αναγέννηση του φίλτρου οσμών

Για να εξασφαλιστεί το φιλτράρισμα των οσμών, πρέπει τα φίλτρα στην κανονική λειτουργία (καθημερινά περίπου 1 ώρα) να αναγεννιούνται περίπου κάθε 3-4 μήνες.

Το φίλτρο ορμών έχει εγκριθεί για την αναγέννηση σε έναν φούρνο του εμπορίου.

⚠ Κίνδυνος εγκαύματος!

Το φίλτρο οσμών μετά την αναγέννηση παραμένει για πολύ χρόνο καυτό. Μην αγγίξετε το φίλτρο οσμών απευθείας μετά την αναγέννηση, αλλά αφήστε το να κρυώσει.

Τοποθετήστε το καυτό φίλτρο οσμών για να κρυώσει πάνω σε μια ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια εναπόθεσης.

Υποδείξεις

- Τα φίλτρα οσμών μπορούν να αναγεννηθούν μέχρι και 30 φορές και πρέπει να αντικατασταθούν το αργότερο μετά από 10 χρόνια.
- Τα φίλτρα οσμών πρέπει στην κανονική λειτουργία (καθημερινά 1 ώρα) να αντικαθίστανται το λιγότερο κάθε 10 χρόνια.
- Το φίλτρο οσμών μετά την αναγέννηση παραμένει για πολύ χρόνο καυτό. Μην τοποθετήσετε το φίλτρο οσμών απευθείας μετά την αναγέννηση πάνω σε ευαίσθητες επιφάνειες, αλλά αφήστε το πρώτα να κρυώσει αρκετά.
- Τα αναγεννώμενα φίλτρα οσμών μπορούν, όταν πέσουν κάτω, να υποστούν ζημιά. Οι ζημιές δε φαίνονται πάντοτε από έξω. Αποσύρετε και αντικαταστήστε τα αναγεννώμενα φίλτρα οσμών, που έχουν πέσει κάτω.
- Μην αναγεννήσετε τα φίλτρα οσμών στην πυρόλυση ή αρκετά πάνω από τους 200 °C.
- Τοποθετήστε το φίλτρο οσμών για τη διαδικασία της αναγέννησης πάνω σε μια σχάρα, επειδή τα ταψιά μπορεί να γρατσουνιστούν.
- Μην καθαρίζετε ποτέ το φίλτρο οσμών με νερό, στο πλυντήριο πιάτων ή με ένα υγρό πανί.
- Κατά την αναγέννηση του φίλτρου οσμών μπορεί να δημιουργηθούν οσμές. Βεβαιωθείτε, ότι το δωμάτιο αερίζεται καλά και ανοίξτε, σε περίπτωση που χρειάζεται, ένα παράθυρο.

1. Πιέστε στο κάλυμμα από κάτω, για να το ανοίξετε.
2. Αφαιρέστε το φίλτρο οσμών. Γι' αυτό πιάστε με το ένα χέρι κάτω από το φίλτρο οσμών.

   Υπόδειξη: Το φίλτρο οσμών είναι βαρύ!
3. Αναγεννήστε το φίλτρο οσμών στον προθερμασμένο φούρνο στους 200 °C (ανακυκλοφορία αέρα) για 120 λεπτά.
4. Αφήστε το φίλτρο οσμών να κρυώσει.
5. Τοποθετήστε το φίλτρο οσμών και γυρίστε τον μεταλλικό βραχίονα μέχρι τέρμα, για να ακουμπά το φίλτρο οσμών με ασφάλεια. **(Εικόνα 6)**
6. Σφίξτε τα ρικνωτά παξιμάδια στον μεταλλικό βραχίονα. **(Εικόνα 6)**
7. Πιέστε στο κάλυμμα από κάτω, για να το κλείσετε. **(Εικόνα 7)**

tr

⚠ Önemli güvenlik uyarıları

Bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz. Ancak bu şekilde cihazı güvenli ve doğru bir biçimde kullanmanız mümkün olacaktır. Daha sonra kullanılmak üzere veya başka birisinin kullanımı için kullanım ve montaj kılavuzunu muhafaza ediniz.

Ambalajı açıldıktan sonra cihaz kontrol edilmelidir. Bir nakliye hasarı olması durumunda, cihaz bağlantısı yapılmamalıdır.

Sadece montaj kılavuzuna göre yapılmış uzmanca bir kurma sayesinde, kullanım güvenliği garanti edilmiş olur. Yerleşim yerinde sorunsuz çalışmadan tesisatçı sorumludur.

Boğulma tehlikesi!

Ambalaj malzemeleri çocuklar için tehlikelidir. Çocukların ambalaj malzemeleri ile oynamalarına kesinlikle izin vermeyiniz.

Yaralanma tehlikesi!

- Cihaz içindeki parçalar keskin kenarlı olabilir. Koruyucu eldivenler kullanınız.
- Cihaz, gerektiği gibi sabitlenmemişse düşebilir. Tüm sabitleme elemanları sıkılmış ve güvenli bir şekilde monte edilmiş olmalıdır.

Bilgi: Yenilenebilir koku filtreleri düşme sonucu hasar görebilir. Hasarlar her zaman dışarıdan görünmeyebilir. Düşen yenilenebilir koku filtresini imha ediniz ve yenisi ile değiştiriniz.

Kurulum

Montaj hazırlığı

- Cihazın tamir durumunda engelsiz bir erişim konumunda olması açısından, kurulum alanına erişim sorunsuz olmalıdır.
- En az 700 mm ve en çok 1300 mm ölçülerinde bir mesafe tavsiye edilir. Mesafenin artmasıyla ocak gözünden çıkan pişirme buharlarının tutulması zorlaşır.

Montaj yüzeyinin kontrol edilmesi

- Montaj yüzeyi düz, yatay olmalı ve yeterli taşıma kapasitesine sahip olmalıdır.
- Cihazın maks. ağırlığı **6 kg**'dır.

Bilgiler

- Cihazın yüzeyleri hassastır. Montaj sırasında olası hasarlardan kaçınınız.
- Diğer cihazların mevcut kablo döşemelerini devre kesici alanı açısından kontrol ediniz.
- Sabitleme için beton tavana sabitlenmiş uygun bir alt iskelet gereklidir.
- Cihaz, doğrudan asma tavandaki alçıpan plakalara (veya benzer hafif yapı malzemelerine) monte edilmemelidir.
- Usulüne uygun montaj için yeterince stabil, inşaat ortamına ve cihaz ağırlığına uygun bir malzeme kullanılmalıdır.

Montaj yüzeyinin hazırlanması

Montaj yüzeyinin stabilitesi, kesme çalışmaları sonrasında da garanti edilmelidir.

1. Hasar görmesini engellemek için ocağın üzerini kapatınız.
2. Tavan veya yan duvarda bir kesit oluşturunuz. **(Resim 1)**
3. Kesme işleminden sonra talaşları temizleyiniz.

Cihazın monte edilmesi

⚠ Yaralanma tehlikesi!

Cihaz içindeki parçalar keskin kenarlı olabilir. Koruyucu eldivenler kullanınız.

1. Kapağı çıkarınız.

   Bilgi: Rakor, montaj konumuna bağlı olarak kaydırılabilir. **(Resim 2)**
2. Rakoru ve gerekli sacı sökünüz ve konumunu değiştiriniz. **(Resim 2)**
3. Rakoru ve sacı yeni konumlarına vidalayınız. **(Resim 2)**
4. Asma tertibatı duyulur bir biçimde yerine oturana kadar cihazı tamamen keside yerleştiriniz. **(Resim 3)**
5. Cihaz montaj yüzeyine düz temas edene kadar vidaları sırayla sıkınız. **(Resim 4)**

   Bilgi: Cihaza zarar vermemek için vidaları çok fazla sıkmayınız.
6. Koku filtresinin paketini açınız. **(Resim 5)**

   Bilgi: Koku filtresi ağırdır! Dikkatlice kaldırınız ve sıkıca tutunuz.
7. Koku filtresini takınız ve metal kolu dayanak noktasına kadar kadar döndürünüz, koku filtresi yerine oturur. **(Resim 6)**
8. Metal braket üzerindeki tırtıllı somunları sıkınız. **(Resim 6)**
9. Kapağı, cihazın alt tarafındaki deliklere oturtunuz. **(Resim 7)**
10. Kapatmak için alttan kapağa doğru bastırınız. **(Resim 7)**

Cihazın sökülmesi

⚠ Yaralanma tehlikesi!

Cihaz içindeki parçalar keskin kenarlı olabilir. Koruyucu eldivenler kullanınız.

1. Açmak için alttan kapağa doğru bastırınız.
2. Kapak tutucularını, cihazın alt tarafındaki deliklerden çıkarınız.
3. Koku filtresini sökünüz. Bu sırada bir elinizle koku filtresinin altından tutunuz.

   Bilgi: Koku filtresi ağırdır!
4. Tırtıllı somunları açınız ve metal braketi açarak koku filtresini çıkarınız. **(Resim 8)**
5. Vidaları arka arkaya dikkatlice gevşetiniz ve dayanak noktasına kadar sökünüz.
6. Başparmağınızı deliklere koyunuz ve yay gergisini yukarı doğru bastırınız. **(Resim 9)**
7. Cihazı çıkarınız.

Koku filtresi rejenerasyonu

Koku temizleme düzeyini sürekli yüksek tutmak için filtreler normal kullanımda (günde yaklaşık 1 saat) yaklaşık 3-4 ayda bir tazelenmelidir.

Koku filtresinin rejenerasyonuna piyasada bulunan bir fırında izin verilir.

⚠ Yanma tehlikesi!

Koku filtresi, rejenerasyon sonrasında uzunca bir süre sıcak kalır. Koku filtresine rejenerasyondan hemen sonra dokunmayınız, önce soğumasını bekleyiniz.

Sıcak koku filtresini soğuması için ısıya dayanıklı bir altlığın üzerine koyunuz.

Bilgiler

- Koku filtreleri için 30 defa rejenerasyon yapılabilir ve en az 10 yılda bir değiştirilmeleri gereklidir.
- Koku filtreleri, normal işletimde (günde yaklaşık 1 saat) en az 10 yılda bir değiştirilmelidir.
- Koku filtresi, rejenerasyon sonrasında uzunca bir süre sıcak kalır. Koku filtresini rejenerasyondan hemen sonra doğrudan hassas yüzeyler üzerine yerleştirmeyiniz, önce soğumasını bekleyiniz.
- Yenilenebilir koku filtreleri düşme sonucu hasar görebilir. Hasarlar her zaman dışarıdan görünmeyebilir. Düşen yenilenebilir koku filtresini imha ediniz ve yenisi ile değiştiriniz.
- Koku filtresi pirolizde veya 200 °C üzerindeki sıcaklıklarda rejenere etmeyiniz.
- Fırın tepsisini çizebileceği için koku filtresini rejenerasyon sırasında tel ızgaraya yerleştiriniz.
- Koku filtresini asla deterjanla, suyla, bulaşık makinesinde veya ıslak bezle temizlemeyiniz.
- Koku filtresinin rejenerasyonu sırasında koku oluşumu görülebilir. Odanın iyi havalandırıldığından emin olunuz ve gerekirse pencereyi açınız.

1. Açmak için alttan kapağa doğru bastırınız.
2. Koku filtresini sökünüz. Bu sırada bir elinizle koku filtresinin altından tutunuz.

   Bilgi: Koku filtresi ağırdır!
3. Koku filtresini önceden ısıtılmış fırında 120 dakika 200 °C'de (dolaşımlı hava) rejenere ediniz.
4. Koku filtresini soğumaya bırakınız.
5. Koku filtresini takınız ve metal kolu dayanak noktasına kadar kadar döndürünüz, koku filtresi yerine oturur. **(Resim 6)**
6. Metal braket üzerindeki tırtıllı somunları sıkınız. **(Resim 6)**
7. Kapatmak için alttan kapağa doğru bastırınız. **(Resim 7)**

ru

⚠ Важные правила техники безопасности

Внимательно прочитайте данное руководство. Оно поможет вам научиться правильно и безопасно пользоваться прибором. Сохраняйте руководство по эксплуатации и инструкцию по монтажу для дальнейшего использования или для передачи новому владельцу.

Распакуйте и осмотрите прибор. Не подключайте прибор, если он был поврежден во время транспортировки.

Безопасность эксплуатации гарантируется только при квалифицированной сборке с соблюдением инструкции по монтажу. За безупречность функционирования ответственность несёт монтёр.

Опасность удушья!

Упаковочный материал представляет опасность для детей. Никогда не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.

Опасность травмирования!

- Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки. Используйте защитные перчатки.
- Если прибор не зафиксирован надлежащим образом, он может упасть. Все элементы крепления должны быть надёжно установлены.

Указание: Падение может привести к повреждению регенерируемых поглотителей запахов. Эти повреждения не всегда видны снаружи. Упавшие регенерируемые поглотители запахов необходимо утилизировать, а на их место ставить новые.

Установка

Подготовка к установке

- Место установки должно оставаться в свободном доступе, чтобы в случае сервисного обслуживания к прибору был обеспечен беспрепятственный доступ.
- Рекомендуется минимальное расстояние 700 мм и максимальное – 1300 мм. При большем расстоянии до конфорки кухонные испарения поглощаются с трудом.

Проверка поверхности встраивания

- Поверхность встраивания должна быть ровной, горизонтальной и должна выдерживать достаточную нагрузку.
- Максимальный вес прибора составляет **6 кг**.

Указания

- Можно легко повредить поверхности прибора. При установке избегайте повреждений.
- Проверьте область выреза на наличие проложенных кабелей от других приборов.
- Для фиксации требуется подходящий каркас, надёжно закреплённый в бетонном перекрытии.
- Не монтируйте прибор прямо в гипсокартонных плитах (или подобных лёгких строительных материалах) подвесного потолка.
- Чтобы установить прибор надлежащим образом, используйте прочные материалы, подходящие для строительных работ и рассчитанные на вес прибора.

Подготовка поверхности встраивания

После выполнения работ по вырезанию проемов следует проверить устойчивость поверхности встраивания.

1. Во избежание повреждений накройте варочную панель.
2. Сделайте вырез в верхней панели или в боковой стенке. **(рис. 1)**
3. После выполнения выреза удалите опилки.

Установка прибора

⚠ Опасность травмирования!

Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки. Используйте защитные перчатки.

1. Снимите крышку.

   Указание: В зависимости от варианта установки штуцер можно сдвинуть. **(рис. 2)**
2. Отвинтите штуцер и нужный щиток и поменяйте положение. **(рис. 2)**
3. Закрепите штуцер и щиток в новом положении винтами. **(рис. 2)**

4. Полностью вставьте прибор в вырез, так чтобы он зафиксировался в креплениях со слышимым щелчком. **(рис. 3)**
5. Осторожно затяните винты один за другим, пока прибор не будет прилегать к поверхности встраивания заподлицо. **(рис. 4)**

   Указание: Затягивайте винты не слишком туго, чтобы избежать повреждений прибора.
6. Распакуйте поглотитель запахов. **(рис. 5)**

   Указание: Поглотитель запахов тяжёлый! Осторожно приподнимайте и крепко держите его.
7. Установите поглотитель запахов и до упора поверните металлическую скобу для надёжного прилегания поглотителя запахов. **(рис. 6)**
8. Закрутите гайки с накаткой на металлической скобе. **(рис. 6)**
9. Навесьте крышку через отверстия на нижней стороне прибора. **(рис. 7)**
10. Надавите на крышку снизу, чтобы закрыть её. **(рис. 7)**

Снятие прибора

⚠ Опасность травмирования!

Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки. Используйте защитные перчатки.

1. Надавите на крышку снизу, чтобы открыть её.
2. Снимите крепления крышки через отверстия на нижней стороне прибора.
3. Снимите поглотитель запахов, придерживая его за нижнюю часть рукой.

   Указание: Поглотитель запахов тяжёлый!
4. Открутите гайки с накаткой и откройте металлическую скобу, чтобы вынуть поглотитель запахов. **(рис. 8)**
5. Осторожно выкручивайте винты один за другим. Выверните их полностью.
6. Вставьте большие пальцы в отверстия и выдавите вверх устройство для сжатия пружин. **(рис. 9)**
7. Извлеките прибор.

Регенерация поглотителя запахов

Чтобы обеспечить надлежащий уровень нейтрализации запахов, при нормальной эксплуатации (ежедневно прим. в течение 1 часа) необходимо прим. каждые 3–4 месяца проводить регенерацию поглотителей запахов.

Допускается регенерация поглотителя запахов в обычном духовом шкафу.

⚠ Опасность ожога!

После регенерации поглотитель запахов остаётся горячим в течение долгого времени. Не прикасайтесь к поглотителю запахов сразу после регенерации, дайте ему остыть.

Для остывания положите поглотитель запахов на жаропрочную подставку.

Указания

- Восстановление поглотителей запахов можно проводить до тридцати раз, а их замену следует производить не реже, чем раз в десять лет.
- При нормальной эксплуатации (ежедневно прим. в течение 1 часа) поглотители запахов подлежат замене не реже, чем раз в десять лет.
- После восстановления поглотитель запахов остаётся горячим в течение долгого времени. Не кладите поглотитель запахов сразу после восстановления на легко повреждаемые поверхности, дайте ему сначала достаточно остыть.
- Падение может привести к повреждению регенерируемых поглотителей запахов. Эти повреждения не всегда видны снаружи. Упавшие регенерируемые поглотители запахов необходимо утилизировать, а на их место ставить новые.
- Не производите регенерацию поглотителя запахов в режиме пиролитической самоочистки или при температуре более 200 °C.
- Для процесса регенерации положите поглотитель запахов на решётку, т.к. он может поцарапать противни.
- Никогда не очищайте поглотитель запахов с помощью чистящих средств, воды, в посудомоечной машине или влажной тряпкой.
- При регенерации поглотителя запахов возможно появление запаха. Убедитесь, что помещение хорошо проветрено и откройте, при необходимости, окно.

1. Надавите на крышку снизу, чтобы открыть её.
2. Снимите поглотитель запахов, придерживая его за нижнюю часть рукой.

   Указание: Поглотитель запахов тяжёлый!
3. Производите регенерацию поглотителя запахов в предварительно разогретом духовом шкафу в режиме циркуляции воздуха при температуре 200 °C в течение 120 минут.
4. Дайте поглотителю запахов остыть.
5. Установите поглотитель запахов и до упора поверните металлическую скобу для надёжного прилегания поглотителя запахов. **(рис. 6)**
6. Закрутите гайки с накаткой на металлической скобе. **(рис. 6)**
7. Надавите на крышку снизу, чтобы закрыть её. **(рис. 7)**

et

⚠ Olulised ohutusnõuded

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Sellest leiate vajaliku teabe seadme ohutuks ja õigeks käsitsemiseks. Hoidke kasutus- ja paigaldusjuhend alles hilisemaks kasutamiseks või seadme järgmiste omanike tarvis.

Kontrollige seade pärast pakendi eemaldamist üle. Transpordil tekkinud vigastuste tuvastamise korral ärge ühendage seadet vooluvõrku.

Turvaline kasutamine on tagatud ainult siis, kui paigaldamine toimub vastavalt paigaldusjuhendile. Paigaldatud seadme veatu töö eest vastutab paigaldaja.

Lämbumisoht!

Pakkematerjal on lastele ohtlik.Lastel ei tohi kunagi lubada pakkematerjaliga mängida.

Vigastuste oht!

- Seadme sisedetailid võivad olla teravate servadega. Kandke kaitsekindaid.
- Seade, mis ei ole nõuetekohaselt kinnitatud, võib alla kukkuda. Kõik kinnitusdetailid peavad olema kindlalt ja ohutult paigaldatud.

Märkus: Regenereeritavad lõhnafiltrid võivad allakukkumise korral kahjustada saada. Kahjustused ei pruugi alati olla väljaspoolt märgatavad. Allakukkunud regenereeritavad lõhnafiltrid kõrvaldage ja asendage uutega.

Paigaldamine

Paigaldamise ettevalmistamine

- Paigalduskoht peab olema takistusteta ligipääsetav, et seadmele oleks vajaduse korral võimalik vabalt juurde pääseda.
- Soovitav vahekaugus on minimaalselt 700 mm ja maksimaalselt 1300 mm. Köögiauru on seda raskem kinni püüda, mida suurem on vahekaugus keedualani.

Pinna kontrollimine

- Pind peab olema ühetasane, loodis ja piisavalt stabiilne.
- Seadme maksimaalne kaal on **6 kg**.

Märkused

- Seadme pind on tundlik.Paigaldamisel olge ettevaatlik, et vältida pinna kahjustamist.
- Kontrollige, et väljalõike tegemise piirkonnas ei ole teiste seadmete juhtmeid.
- Kinnitamiseks läheb vaja sobivat alusraami, mis on kindlalt betoonlae külge kinnitatud.
- Ärge paigaldage seadet otse ripplae kipsplaadi (või muu kergmaterjali) külge.
- Nõuetekohaseks paigaldamiseks tuleb kasutada piisavalt stabiilset materjali, mis sobib ehitustehniliste tingimuste ja seadme kaaluga.

Pinna ettevalmistamine

Pinna stabiilsus peab olema tagatud ka pärast väljalõigete tegemist.

1. Katke pliidiplaat kinni, et vältida kahjustusi.
2. Tehke lakke või külgseina väljalõige.**(joonis 1)**
3. Pärast väljalõigete tegemist eemaldage laastud ja saepuru.

Seadme kokkupanek

⚠ Vigastuste oht!

Seadme sisedetailid võivad olla teravate servadega. Kandke kaitsekindaid.

1. Eemaldage kate.

   Märkus: Tutsi saab asukohast olenevalt nihutada. **(joonis 2)**
2. Kruvige maha tuts ja vajaminev plekk ning vahetage asukohta. **(joonis 2)**
3. Kruvige tuts ja plekk uude asukohta. **(joonis 2)**
4. Asetage seade täielikult väljalõikesse, kuni kinnitid kuuldavalt kohale fikseeruvad. **(joonis 3)**

5. Pingutage kõik kruvid üksteise järel ettevaatlikult kinni, kuni seade on pinnaga ühetasa. **(joonis 4)**

   Märkus: Ärge pingutage kruvisid kinni liiga tugevasti, et seadet mitte kahjustada.
6. Võtke lõhnafilter pakendist välja. **(joonis 5)**

   Märkus: Lõhnafilter on raske! Tõstke ettevaatlikult ja hoidke tugevasti kinni.
7. Paigaldage lõhnafilter ja keerake metalltugesid kuni piirikuni, et lõhnafilter oleks kindlalt kinni. **(joonis 6)**
8. Keerake kinni metalltoe rihveldatud mutrid. **(joonis 6)**
9. Kinnitage kate seadme põhja avadesse. **(joonis 7)**
10. Katte sulgemiseks suruge alt vastu katet. **(joonis 7)**

Seadme lahtivõtmine

⚠ Vigastuste oht!

Seadme sisedetailid võivad olla teravate servadega. Kandke kaitsekindaid.

1. Katte avamiseks suruge alt vastu katet.
2. Võtke katte kinnitid seadme põhja avadest välja.
3. Eemaldage lõhnafilter. Seejuures toetage lõhnafiltrit ühe käega alt.

   Märkus: Lõhnafilter on raske!
4. Keerake rihveldatud mutrid lahti ja avage metalltoed, et lõhnafiltrit välja võtta. **(joonis 8)**
5. Keerake kruvid üksteise järel ettevaatlikult lahti ja keerake kuni piirikuni välja.
6. Viige põidlad avadesse ja suruge vedrupinguti üles. **(joonis 9)**
7. Eemaldage seade.

Lõhnafiltri regenereerimine

Lõhnade tõhusa eemaldamise tagamiseks tuleb filtreid tavarežiimil kasutamise korral (iga päev umbes 1 tund) iga 3-4 kuu tagant regenereerida.

Lõhnafiltrit on lubatud regenereerida standardses ahjus.

⚠ Põletusoht!

Lõhnafilter on pärast regenereerimist pikka aega kuum. Ärge puudutage lõhnafiltrit vahetult pärast regenereerimist, vaid laske sellel kõigepealt piisavalt jahtuda.

Kuum lõhnafilter asetage jahtumiseks kuumuskindlale alusele.

Märkused

- Lõhnafiltreid saab regenereerida kuni 30 korda ja neid tuleb vahetada vähemalt 10 aasta tagant.
- Lõhnafiltreid tuleb tavarežiimil kasutamise korral (iga päev umbes 1 tund) vahetada vähemalt iga 10 aasta järel.
- Lõhnafilter on pärast regenereerimist pikka aega kuum. Ärge asetage lõhnafiltrit vahetult pärast regenereerimist tundlikule pinnale, vaid laske sellel kõigepealt piisavalt jahtuda.
- Regenereeritavad lõhnafiltrid võivad allakukkumise korral kahjustada saada. Kahjustused ei pruugi alati olla väljaspoolt märgatavad. Allakukkunud regenereeritavad lõhnafiltrid kõrvaldage ja asendage uutega.
- Lõhnafiltreid ei tohi regenereerida pürolüüsiga või tunduvalt kõrgemal temperatuuril kui 200 °C.
- Regenereerimiseks asetage lõhnafilter restile, kuna küpsetusplaadid võivad kriimustada saada.
- Lõhnafiltrite puhastamiseks ärge kasutage puhastusvahendeid, vett, nõudepesumasinat ega märga lappi.
- Lõhnafiltri regenereerimisel võib eralduda lõhna. Veenduge, et ruum on hea ventilatsiooniga ja vajaduse korral avage aken.

1. Katte avamiseks suruge alt vastu katet.
2. Eemaldage lõhnafilter. Seejuures toetage lõhnafiltrit ühe käega alt.

   Märkus: Lõhnafilter on raske!
3. Kuumutage lõhnafiltrit eelsoojendatud ahjus 200 °C juures (ringleva õhu režiim) 120 minutit.
4. Laske lõhnafiltril jahtuda.
5. Paigaldage lõhnafilter ja keerake metalltugesid kuni piirikuni, et lõhnafilter oleks kindlalt kinni. **(joonis 6)**
6. Keerake kinni metalltoe rihveldatud mutrid. **(joonis 6)**
7. Katte sulgemiseks suruge alt vastu katet. **(joonis 7)**

lt

⚠ Svarbūs saugos nurodymai

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją. Tik tada galėsite saugiai ir tinkamai naudotis prietaisu. Išsaugokite naudojimo ir montavimo instrukciją, kad galėtumėte vėliau pasinaudoti arba perduoti naujam savininkui.

Išpakuokite prietaisą ir jį patikrinkite. Jei transportuojant prietaisas buvo pažeistas, jo neprijunkite.

Prietaisas saugiai naudojimas tik tuomet, jei jis tinkamai sumontuotas, laikantis montavimo instrukcijos. Įrengimo darbus atliekantis asmuo atsakingas už nepriekaištingą veikimą statymo vietoje.

Kyla pavojus uždusti!

Pakuotė pavojinga vaikams.Niekuomet neleiskite žaisti vaikams su pakuotės medžiagomis.

Pavojus susižeisti!

- Prietaiso viduje esančios konstrukcinės dalys gali būti aštrios. Mūvėkite apsaugines pirštines.
- Jei prietaisas pritvirtintas netinkamai, jis gali nukristi. Visi tvirtinimo elementai turi būti tvirtai ir saugiai priveržti.

Pastaba: Nukritus atnaujinamiems kvapų filtrams, jie gali sugesti. Pažeidimai iš išorės yra ne visada matomi. Nukritusius atnaujinamus kvapų filtrus utilizuokite ir pakeiskite naujais.

Įrengimas

Pasiruošimas montuoti

- Prie montavimo vietos turi būti nesudėtinga prieiti, kad prireikus remontuoti prietaisas būtų lengvai pasiekiamas.
- Rekomenduojamas mažiausias atstumas yra 700 mm, o didžiausias 1 300 mm. Jeigu atstumas iki kaitvietės didesnis, maisto ruošimo metu susidarantys garai sunkiau surenkami.

Įmontavimo paviršiaus tikrinimas

- Įmontavimo paviršius turi būti lygus, horizontalus ir tinkamas planuojamai apkrovai.
- Maks. prietaiso svoris yra **6 kg**.

Pastabos

- Prietaiso paviršiai lengvai pažeidžiami. Montuodami prietaisą stenkitės jo nepažeisti.
- Patikrinkite išpjautą sritį kabeliui tiesti nuo kitų prietaisų.
- Norint pritvirtinti garų rinktuvą reikia naudoti tinkamą apatinį rėmą, kuris tvirtai užfiksuotas betoninėse lubose.
- Lubų ventiliacijos negalima montuoti tiesiai į kabamųjų lubų gipskartonio plokštes (ar panašias lengvos konstrukcijos medžiagas).
- Norėdami primontuoti tinkamai, naudokite pakankamai stabilias, statybų sąlygoms ir prietaiso svoriui pritaikytas medžiagas.

Įmontavimo paviršiaus paruošimas

Įmontavimo paviršius turi likti stabilus ir baigus jį pjaustyti.

1. Kad nesugadintumėte kaitlentės, ją uždenkite.
2. Lubose arba šoninėje sienoje išpjaukite angą. **(1 pav.)**
3. Baigę pjaustyti pašalinkite pjuvenas.

Prietaiso montavimas

⚠ Pavojus susižeisti!

Prietaiso viduje esančios konstrukcinės dalys gali būti aštrios. Mūvėkite apsaugines pirštines.

1. Išimkite dangtelį.

   Pastaba: Atvamzdį galima perstatyti pagal įmontavimo padėtį. **(2 pav.)**
2. Atsukite atvamzdį ir reikalingą plokštelę ir pakeiskite padėtį. **(2 pav.)**
3. Atvamzdį ir plokštelę prisukite naujoje padėtyje. **(2 pav.)**
4. Prietaisą stumkite į išpjautą angą, kol išgirsite, kad užsifiksavo laikikliai. **(3 pav.)**
5. Varžtus vieną po kito priveržkite po vieną, kol prietaisas savo paviršiumi priglus prie įmontavimo paviršiaus. **(4 pav.)**

   Pastaba: Varžtų nepriveržkite labai stipriai, kad nesugadintumėte prietaiso.
6. Išpakuokite kvapų filtrą. **(5 pav.)**

   Pastaba: Kvapų filtras sunkus! Atsargiai pakelkite ir tvirtai laikykite.
7. Įstatykite kvapų filtrą, o metalinę apkabą sukite, kol užsifiksuos, kad kvapų filtras saugiai prisispaustų. **(6 pav.)**

8. Prisukite rifliuotąsias veržles prie metalinės apkabos. **(6 pav.)**
9. Dangtelį įkabinkite į angas apatinėje prietaiso pusėje. **(7 pav.)**
10. Iš apačios spauskite dangtelį, kad jį uždarytumėte. **(7 pav.)**

Prietaiso išmontavimas

⚠ Pavojus susižeisti!

Prietaiso viduje esančios konstrukcinės dalys gali būti aštrios. Mūvėkite apsaugines pirštines.

1. Iš apačios spauskite dangtelį, kad jį atidarytumėte.
2. Dangtelio laikiklius iškabinkite iš angų prietaiso apatinėje pusėje.
3. Išmontuokite kvapų filtrą. Ranka suimkite kvapų filtrą iš apačios.

Pastaba: Kvapų filtras sunkus!

4. Rifliuotąsias veržles atsukite ir atidarykite metalines apkabas, kad išimtumėte kvapų filtrą. **(8 pav.)**
5. Atsukite vieną po kito varžtus, išsukite iki fiksatoriaus.
6. Nykščiu paspauskite angas, o spyruoklinį įtempiklį paspauskite į viršų. **(9 pav.)**
7. Išimkite prietaisą.

Kvapų filtro atnaujinimas

Norint užtikrinti reikiamą kvapų išskyrimo lygį, normaliai naudojant (kasdien apie 1 valandą) filtrus būtina atnaujinti kas 3–4 mėnesius.

Kvapų filtras tinkamas atnaujinti įprastinėje orkaitėje.

⚠ Pavojus nudegti!

Pasibaigus atnaujinimo procesui kvapų filtras dar ilgai lieka karštas. Pasibaigus atnaujinimo procesui nelieskite kvapų filtro, nes jis turi atvėsti.

Karštą kvapų filtrą padėkite atvėsti ant karščiui atsparaus pagrindo.

Pastabos

- Kvapų filtrus galima atnaujinti iki 30 kartų ir būtina pakeisti bent po 10 metų.
- Normaliai naudojant (kasdien maždaug 1 valandą) kvapų filtrą reikia pakeisti bent kas 10 metų.
- Pasibaigus atnaujinimo procesui kvapų filtras dar ilgai lieka karštas. Pasibaigus atnaujinimo procesui kvapų filtro nedėkite ant jautrių paviršių, nes jis pirmiausia turi pakankamai atvėsti.
- Nukritus atnaujinamiems kvapų filtrams, jie gali sugesti. Pažeidimai iš išorės yra ne visada matomi. Nukritusius atnaujinamus kvapų filtrus utilizuokite ir pakeiskite naujais.
- Kvapų filtro negalima atnaujinti įjungus pirolizės funkciją arba nustačius daug aukštesnę nei 200 °C temperatūrą.
- Norėdami atnaujinti kvapų filtrą, dėkite jį ant grotelių, kadangi kepimo skardos gali susibraižyti.
- Kvapų filtro niekada neplaukite su valikliais, vandeniu, indaplovėje ar nevalykite drėgna šluoste.
- Atnaujinant kvapų filtrą gali pasklisti kvapas. Patalpa turi būti gerai vėdinama, prireikus galima atidaryti langą.

1. Iš apačios spauskite dangtelį, kad jį atidarytumėte.
2. Išmontuokite kvapų filtrą. Ranka suimkite kvapų filtrą iš apačios.

Pastaba: Kvapų filtras sunkus!

3. Kvapų filtrą iš anksto pakaitintoje orkaitėje kaitinkite 200 °C temperatūroje (recirkuliaciniu režimu) 120 minučių.
4. Leiskite atvėsti kvapų filtrui.
5. Įstatykite kvapų filtrą, o metalinę apkabą sukite, kol užsifiksuos, kad kvapų filtras saugiai prisispaustų. **(6 pav.)**
6. Prisukite rifliuotąsias veržles prie metalinės apkabos. **(6 pav.)**
7. Iš apačios spauskite dangtelį, kad jį uždarytumėte. **(7 pav.)**

lv

⚠ Svarīgas drošības norādes

Uzmanīgi izlasiet šo pamācību. Tikai tad Jūs varēsiet droši un pareizi lietot savu ierīci. Lietošanas instrukciju saglabājiet, lai varētu to izmantot vēlāk vai arī vajadzības gadījumā nodot nākamajam īpašniekam.

Pēc izsaiņošanas pārbaudiet ierīci. Ja transportējot radušies bojājumi, ierīci nedrīkst pieslēgt.

Lietošana ir droša tikai tad, ja uzstādīšana ir tehniski pareiza un atbilstīga pamācībai. Par pareizu iekārtas darbību uzstādīšanas vietā atbild uzstādītājs.

Nosmakšanas risks!

Iepakojuma materiāli ir bīstami bērniem. Nekad neļaujiet bērniem rotaļāties ar iepakojuma materiālu.

Savainojumu risks!

- Ierīces iekšējām detaļām var būt asas malas un stūri. Lietojiet aizsargcimdus.
- Ja ierīce nav pareizi piestiprināta, tā var nokrist. Visi stiprinājumi jāuzstāda stingri un droši.

Norādījums: Ja atjaunojamais smakas filtrs nokrīt, tam var rasties bojājumi. Bojājumi no ārpuses ne vienmēr ir redzami. Ja atjaunojamais smakas filtrs ir nokritis, nomainiet un utilizējiet to.

Uzstādīšana

Sagatavošanās uzstādīšanai

- Montāžas vietai ir jābūt vienkārši pieejamai, lai pie iekārtas varētu netraucēti piekļūt, ja ir jāveic apkope.
- Ieteicamais minimālais attālums ir 700 mm un maksimālais 1300 mm. Ja attālums līdz sildvirsmai ir lielāks, gatavošanas tvaiks tiek sliktāk uztverts.

Iebūves virsmas pārbaude

- Iebūves virsmai ir jābūt līdzenai un horizontālai, tai ir jāspēj izturēt attiecīgais svars.
- Maksimālais iekārtas svars ir **6 kg**.

Norādījumi

- Saudzējiet ierīces virsmas. Uzstādot izvairieties no bojājumiem.
- Izgriezuma zonā pārbaudiet citu iekārtu kabeļu izvietojumu.
- Lai piestiprinātu, ir jāizmanto atbilstīga apakškonstrukcija, kas ir stingri nostiprināta betona griestos.
- Nemontējiet iekārtu tieši iekārto griestu ģipša plātnēs (vai līdzīgā trauslā būvmateriālā).
- Lai uzstādītu iekārtu pareizi, jāizmanto pietiekami stabils, konstrukcijām un ierīces svaram atbilstīgs materiāls.

Iebūves virsmas sagatavošana

Iebūves virsmas stabilitātei ir jābūt nodrošinātai arī pēc izgriezuma izveides.

1. Pārsedziet sildvirsmu, lai izvairītos no tās bojājumiem.
2. Izveidojiet izgriezumu griestos vai sānu sienā. **(1. attēls)**
3. Pēc izgriešanas darbiem notīriet skaidas.

Ierīces montāža

⚠ Savainojumu risks!

Ierīces iekšējām detaļām var būt asas malas un stūri. Lietojiet aizsargcimdus.

1. Noņemiet pārsegu.

Norādījums: Īscauruli var novietot atbilstīgi iebūves apstākļiem. **(2. attēls)**

2. Lai mainītu īscaurules un vajadzīgās plāksnes novietojumu, noskrūvējiet tos. **(2. attēls)**
3. Pieskrūvējiet īscauruli un plāksni jaunajā novietojumā. **(2. attēls)**
4. Iekārtu pilnībā ievietojiet izgriezumā, līdz dzirdams, kā nofiksējas stiprinājumi. **(3. attēls)**
5. Uzmanīgi pievelciet skrūves citu pēc citas, līdz iekārta ir pilnībā iegūlusi iebūves virsmā. **(4. attēls)**

Norādījums: Nepievelciet skrūves pārāk cieši, lai nesabojātu iekārtu.

6. Izsaiņojiet smakas filtru. **(5. attēls)**

Norādījums: Smakas filtrs ir smags! Celiet to piesardzīgi un turiet stingri.

7. Ielieciet smakas filtru un pagrieziet metāla skavas līdz atdurei, lai smakas filtrs būtu droši nostiprināts. **(6. attēls)**
8. Pievelciet metāla skavu rievotos uzgriežņus. **(6. attēls)**
9. Ieāķējiet pārsegu atverēs iekārtas apakšā. **(7. attēls)**
10. Lai aizvērtu pārsegu, paspiediet to no apakšas. **(7. attēls)**

Ierīces demontāža

⚠ Savainojumu risks!

Ierīces iekšējām detaļām var būt asas malas un stūri. Lietojiet aizsargcimdus.

1. Lai atvērtu pārsegu, paspiediet to no apakšas.
2. Izņemiet pārsega stiprinājumus no atverēm iekārtas apakšā.
3. Izņemiet smakas filtru. Ar roku pieturiet smakas filtru no apakšas.

Norādījums: Smakas filtrs ir smags!

4. Atbrīvojiet rievotos uzgriežņus un atveriet metāla skavas, lai izņemtu smakas filtru. **(8. attēls)**
5. Uzmanīgi atskrūvējiet skrūves un izskrūvējiet tās līdz atdurei.
6. Iebāziet atverēs īkšķus un paspiediet atsperu spriegotājierīci uz augšu. **(9. attēls)**
7. Izņemiet iekārtu.

Smakas filtra atjaunošana

Lai nodrošinātu aromātu filtrāciju, normāla darba režīma gadījumā (apmēram 1 stunda dienā) filtri ir jāatjauno apmēram reizi 3–4 mēnešos.

Smakas filtru drīkst atjaunot standarta cepeškrāsnī.

⚠ Apdegumu risks!

Smakas filtrs pēc atjaunošanas ilgu laiku ir sakarsis. Nepieskarieties pie smakas filtra uzreiz pēc atjaunošanas, ļaujiet tam atdzist.

Dzesējiet smakas filtru uz karstumizturīgas pamatnes.

Norādījumi

- Smakas filtru var atjaunot ne vairāk kā 30 reizes, un tas ir jānomaina ne vēlāk kā pēc 10 gadiem.
- Ja smakas filtru lieto normālā darba režīmā (apmēram 1 stundu dienā), tas ir jāmaina vismaz reizi 10 gados.
- Smakas filtrs pēc atjaunošanas ilgu laiku ir sakarsis. Uzreiz pēc atjaunošanas nelieciet smakas filtru uz viegli bojājamām virsmām, vispirms ļaujiet tam pietiekami atdzist.
- Ja atjaunojamais smakas filtrs nokrīt, tam var rasties bojājumi. Bojājumi no ārpuses ne vienmēr ir redzami. Ja atjaunojamais smakas filtrs ir nokritis, nomainiet un utilizējiet to.
- Neatjaunojiet smakas filtru ar pirolīzi vai temperatūrā, kas ievērojami pārsniedz 200 °C.
- Lai atjaunotu smakas filtru, uzlieciet to uz režģa, jo cepamās plātis var saskrāpēt.
- Netīriet smakas filtru ar tīrīšanas līdzekļiem, ar ūdeni vai ar mitru drānu, nemazgājiet to trauku mazgātājā.
- Smakas filtra atjaunošanas laikā var rasties smakas. Nodrošiniet telpā labu ventilāciju un atveriet logu, ja vajadzīgs.

1. Lai atvērtu pārsegu, paspiediet to no apakšas.
2. Izņemiet smakas filtru. Ar roku pieturiet smakas filtru no apakšas.

   Norādījums: Smakas filtrs ir smags!
3. 120 minūtes atjaunojiet smakas filtru iepriekš uzkarsētā cepeškrāsnī 200 °C temperatūrā (ar gaisa cirkulāciju).
4. Ļaujiet smakas filtram atdzist.
5. Ielieciet smakas filtru un pagrieziet metāla skavas līdz atdurei, lai smakas filtrs būtu droši nostiprināts. **(6. attēls)**
6. Pievelciet metāla skavu rievotos uzgriežņus. **(6. attēls)**
7. Lai aizvērtu pārsegu, paspiediet to no apakšas. **(7. attēls)**

pl

⚠ Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Zapoznanie się z nią pozwoli na bezpieczne i właściwe użytkowanie urządzenia. Instrukcję obsługi i montażu należy zachować do późniejszego wglądu lub dla kolejnego użytkownika.

Po rozpakowaniu należy sprawdzić stan urządzenia. Nie podłączać, jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu.

Bezpieczeństwo podczas użytkowania zapewnione jest tylko po prawidłowym zamontowaniu zgodnie z instrukcją montażu. Monter jest odpowiedzialny za prawidłowe działanie w miejscu instalacji urządzenia.

Niebezpieczeństwo uduszenia!

Opakowanie jest niebezpieczne dla dzieci. Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem.

Niebezpieczeństwo obrażeń!

- Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie. Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.
- Jeśli urządzenie nie jest prawidłowo przymocowane, może spaść. Wszystkie elementy mocujące muszą być zamontowane starannie i dokładnie.

Wskazówka: Upadek filtrów zapachów z możliwością regeneracji może spowodować ich uszkodzenie. Uszkodzenia nie zawsze są widoczne z zewnątrz. Usunąć i wymienić zużyte filtry zapachów z możliwością regeneracji.

Instalacja

Przygotowanie do instalacji

- Miejsce instalacji musi być łatwo dostępne, aby w razie potrzeby można było bez przeszkód dotrzeć do urządzenia.
- Zalecany jest minimalny odstęp 700 mm i maksymalny 1300 mm. Opary kuchenne są trudniejsze do wykrycia w miarę oddalania się od pola grzewczego.

Kontrola powierzchni zabudowy

- Powierzchnia zabudowy musi być płaska, pozioma i odznaczać się dostateczną nośnością.
- Maks. ciężar urządzenia wynosi około **6 kg**.

Wskazówki

- Powierzchnie urządzenia są wrażliwe. Unikać uszkodzeń podczas montażu.
- Sprawdzić obszar wycięcia pod kątem istniejącego ułożenia kabli innych urządzeń.
- W celu zamocowania urządzenia zastosować odpowiednie rusztowanie podtrzymujące, które będzie zamontowane na stałe w stropie betonowym.
- Urządzenia nie można montować bezpośrednio w płytach gipsowo-kartonowych (lub w innych lekkich materiałach budowlanych) stanowiących elementy konstrukcyjne sufitu podwieszanego.
- W celu przeprowadzenia prawidłowego montażu użyć wystarczająco stabilnego materiału, który jest dostosowany do uwarunkowań techniczno-budowlanych i ciężaru urządzenia.

Przygotowanie powierzchni do zabudowy

Należy zapewnić stabilność powierzchni zabudowy również po wykonaniu niezbędnych wycięć.

1. Przykryć płytę grzewczą, aby uniknąć uszkodzeń.
2. Wykonać wycięcie w ściance górnej lun ściance bocznej. **(rys. 1)**
3. Po wykonaniu wycięć usunąć wióry.

Montaż urządzenia

⚠ Niebezpieczeństwo obrażeń!

Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie. Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.

1. Zdjąć pokrywę.

   Wskazówka: Króciec może być przesuwany w zależności od sytuacji montażowej. **(rys. 2)**
2. Odkręcić króciec oraz wymaganą blachę i zmienić pozycję. **(rys. 2)**
3. Króciec i blachę przykręcić w nowym położeniu. **(rys. 2)**
4. Urządzenie włożyć całkowicie w wycięcie, zwracając uwagę na słyszalne zablokowanie elementów mocujących. **(rys. 3)**
5. Ostrożnie dokręcać kolejne śruby, aż urządzenie znajdzie się w jednej płaszczyźnie z powierzchnią zabudowy. **(rys. 4)**

   Wskazówka: Nie dokręcać zbyt mocno śrub, aby nie uszkodzić urządzenia.
6. Wypakować filtr zapachów. **(rys. 5)**

   Wskazówka: Filtr zapachów jest ciężki! Ostrożnie unieść filtr i mocno przytrzymać.
7. Włożyć filtr zapachów i obrócić metalowe wsporniki do oporu tak, aby filtr zapachów był zamocowany dokładnie i stabilnie. **(rys. 6)**
8. Dokręcić nakrętki radełkowane na metalowym wsporniku. **(rys. 6)**
9. Zamocować pokrywę w otworach znajdujących się na spodzie urządzenia. **(rys. 7)**
10. Aby zamknąć pokrywę, należy docisnąć ją od dołu. **(rys. 7)**

Demontaż urządzenia

⚠ Niebezpieczeństwo obrażeń!

Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie. Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.

1. Aby otworzyć pokrywę, należy docisnąć ją od dołu.
2. Zdjąć uchwyty pokrywy z otworów w dolnej części urządzenia.
3. Zdemontować filtr zapachów. Filtr zapachów chwycić przy tym ręką od spodu.

   Wskazówka: Filtr zapachów jest ciężki!
4. Odkręcić nakrętki radełkowane i otworzyć metalowe wsporniki w celu usunięcia filtra zapachów. **(rys. 8)**
5. Zachowując ostrożność poluzować kolejno śruby, a następnie wykręcić je do oporu.
6. Włożyć kciuki w otwory i docisnąć napinacz sprężyn do góry. **(rys. 9)**
7. Wyjąć urządzenie.

Regeneracja filtra zapachów

W celu zapewnienia odpowiedniej neutralizacji zapachów, przy standardowym użytkowaniu filtrów (codziennie przez ok. 1 godzinę) należy je regenerować co 3-4 miesiące.

Filtr zapachów jest przeznaczony do regeneracji w piekarnikach, które są ogólnie dostępne w handlu.

⚠ Niebezpieczeństwo oparzenia!

Po regeneracji filtr zapachów pozostaje długo gorący. Nie dotykać filtra zapachów bezpośrednio po regeneracji, lecz pozostawić do ostygnięcia.

Gorący filtr zapachów położyć w celu ostudzenia na żaroodpornym podłożu.

Wskazówki

- Filtr zapachów może być regenerowany maksymalnie 30 razy i musi zostać wymieniony co najmniej po 10 latach.
- Przy standardowym użytkowaniu filtra zapachów (codziennie przez ok. 1 godzinę) należy go wymieniać co najmniej co 10 lat.
- Po regeneracji filtr zapachów pozostaje długo gorący. Bezpośrednio po regeneracji nie odkładać filtra zapachów na delikatne powierzchnie, lecz poczekać, aż wystarczająco ostygnie.
- Upadek filtrów zapachów z możliwością regeneracji może spowodować ich uszkodzenie. Uszkodzenia nie zawsze są widoczne z zewnątrz. Usunąć i wymienić zużyte filtry zapachów z możliwością regeneracji.
- Nie regenerować filtra zapachów w ramach pyrolizy ani w temperaturze znacznie przekraczającej 200 °C.
- Położyć filtr zapachów na czas procesu regeneracji na ruszcie w celu uniknięcia zadrapań na blasze do pieczenia.
- Nigdy nie czyścić filtra zapachów środkami czyszczącymi, wodą, w zmywarce lub wilgotną ściereczką.
- Podczas regeneracji filtra zapachów mogą wydzielać się różne zapachy. Upewnić się, że pomieszczenie jest dobrze wentylowane i w razie potrzeby otworzyć okno.

1. Aby otworzyć pokrywę, należy docisnąć ją od dołu.
2. Zdemontować filtr zapachów. Filtr zapachów chwycić przy tym ręką od spodu.

   Wskazówka: Filtr zapachów jest ciężki!
3. Filtr zapachów regenerować w nagrzanym piekarniku w temp. 200 °C (termoobieg) przez 120 minut.
4. Następnie pozostawić filtr zapachów do ostygnięcia.
5. Włożyć filtr zapachów i obrócić metalowe wsporniki do oporu tak, aby filtr zapachów był zamocowany dokładnie i stabilnie. **(rys. 6)**
6. Dokręcić nakrętki radełkowane na metalowym wsporniku. **(rys. 6)**
7. Aby zamknąć pokrywę, należy docisnąć ją od dołu. **(rys. 7)**

ro

⚠ Instrucțiuni de siguranță importante

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni. Numai astfel puteți utiliza aparatul corect şi în siguranță. Păstrați instrucțiunile de utilizare şi de montaj pentru o consultare ulterioară sau pentru eventuali viitori proprietari.

Verificați aparatul după despachetare. În cazul în care aparatul a fost avariat în timpul transportului, nu este permisă punerea în funcțiune a acestuia.

Numai la montajul regulamentar corespunzător instrucțiunii de montaj este garantată siguranța la utilizare. Instalatorul este responsabil pentru funcționarea ireproşabilă la locul de instalare.

Pericol de sufocare!

Materialul de ambalaj este periculos pentru copii. Nu lăsați niciodată copiii să se joace cu material de ambalaj.

Pericol de rănire!

- Componentele din interiorul aparatului pot avea muchii ascuțite. Purtați mănuşi de protecție.
- Dacă aparatul nu este fixat corespunzător, acesta poate cădea. Toate elementele de fixare trebuie montate bine şi sigur.

Indicație: Filtrele de miros pot suferi deteriorări în cazul căderii. Deteriorările nu sunt întotdeauna vizibile la exterior. Dacă filtrele de miros sunt deteriorate, acestea trebuie să fie eliminate şi înlocuite.

Instalarea

Pregătirea instalării

- Locul de montare trebuie să fie accesibil, astfel încât să se poată ajunge uşor la aparat.
- Se recomandă o distanță de minim 700 mm şi maxim 1300 mm. Aburul va fi captat mai greu dacă distanța este mai mare față de plită.

Verificați suprafața de montare

- Suprafața de montare trebuie să fie plană, orizontală şi să aibă suficientă capacitate portantă.
- Greutatea maximă a aparatului este de **6 kg**.

Indicații

- Suprafețele aparatului sunt sensibile.La instalare evitați deteriorarea.
- Verificați dacă zona de secțiune are cablu la alte aparate.
- Pentru montarea hotei este necesară o scară adecvată pentru fixarea pe plafonul de beton.
- Nu montați aparatul direct în rigipsul (sau în materialele uşoare de construcție asemănătoare) plafonului fals.
- Pentru a asigura un montaj corect, folosiți un material suficient de stabil, adaptat la caracteristicile structurii respective şi la greutatea aparatului.

Pregătirea suprafeței de montare

Stabilitatea suprafeței de montare trebuie să fie asigurată şi după lucrările de decupare.

1. Acoperiți plita, pentru a evita deteriorările.
2. Realizați decupajul în planşeu sau în peretele lateral. **(Figura 1)**
3. Îndepărtați şpanul după lucrările de decupare.

Montarea aparatului

⚠ Pericol de rănire!

Componentele din interiorul aparatului pot avea muchii ascuțite. Purtați mănuşi de protecție.

1. Scoateți capacul.

   Indicație: Duza poate fi mutată în funcție de condițiile de instalare. **(Figura 2)**
2. Desfaceți duza şi placa necesară şi schimbați poziția. **(Figura 2)**
3. Fixați duza şi placa pe noua poziție. **(Figura 2)**
4. Introduceți aparatul complet în secțiune până când suspensiile se fixează. **(Figura 3)**
5. Strângeți cu atenție şuruburile până când aparatul este aşezat orizontal pe suprafața de montare. **(Figura 4)**

   Indicație: Nu strângeți prea tare şuruburile pentru a nu defecta aparatul.
6. Despachetați filtrul de miros. **(Figura 5)**

   Indicație: Filtrul de miros este greu! Ridicați-l cu atenție şi fixați-l bine.
7. Montați filtrul de miros şi rotiți brațele metalice până se cuplează, pentru o fixare sigură a acestuia. **(Figura 6)**
8. Închideți piulițele zimțate pe brațele metalice. **(Figura 6)**
9. Aşezați capacul în deschiderile de pe partea laterală a aparatului. **(Figura 7)**
10. Apăsați de sus pe capac pentru a-l închide. **(Figura 7)**

Demontarea aparatului

⚠ Pericol de rănire!

Componentele din interiorul aparatului pot avea muchii ascuțite. Purtați mănuşi de protecție.

1. Apăsați de sus pe capac pentru a-l deschide.
2. Desfaceți colierele capacului din deschiderile laterale ale aparatului.
3. Demontați filtrul de miros. Prindeți de jos filtrul de miros cu o mână.

   Indicație: Filtrul de miros este greu!
4. Deschideți piulițele şi brațele metalice pentru a scoate filtrul de miros. **(Figura 8)**
5. Desfaceți cu atenție şuruburile succesiv şi deşurubați până la impact.
6. Prindeți deschiderile cu degetele mari şi împingeți în sus compresorul arc elicoidal. **(Figura 9)**
7. Scoateți aparatul.

Regenerarea filtrului de miros

Pentru a asigura gradul de separare a mirosului, la o utilizare obişnuită (aprox. 1 oră pe zi), este necesară regenerarea filtrelor aprox. la fiecare 3-4 luni.

Filtrul de miros se poate regenera într-un cuptor comercial.

⚠ Pericol de arsuri!

Filtrul de miros rămâne fierbinte pentru o lungă perioadă de timp după regenerare. Nu atingeți filtrul de miros imediat după regenerare; lăsați-l mai întâi să se răcească.

Aşezați filtrul de miros fierbinte pe un suport rezistent la căldură pentru a se răci.

Indicații

- Filtrele de miros pot fi regenerate de cel mult 30 de ori şi vor fi schimbate după minim 10 ani de folosință.
- La o utilizare obişnuită (aprox. 1 oră pe zi), filtrele de miros trebuie schimbate cel puțin la fiecare 10 ani.
- Filtrul de miros rămâne fierbinte pentru o lungă perioadă de timp după regenerare. Imediat după regenerare, nu aşezați filtrul de miros pe suprafețe sensibile; lăsați-l mai întâi să se răcească.
- Filtrele de miros pot suferi deteriorări în cazul căderii. Deteriorările nu sunt întotdeauna vizibile la exterior. Dacă filtrele de miros sunt deteriorate, acestea trebuie să fie eliminate şi înlocuite.
- Nu efectuați regenerarea filtrului de miros în timpul pirolizei sau la o temperatură mai mare de 200°C.
- Pentru regenerare, aşezați filtrul de miros pe un grătar, deoarece foile de copt pot zgâria.
- Nu curățați niciodată filtrul de miros cu detergent, cu apă, în maşina de spălat vase sau cu o lavetă umedă.
- Odată cu regenerarea filtrului de miros se pot produce mirosuri. Verificați ca spațiul să fie bine aerisit şi, dacă este cazul, deschideți fereastra.

1. Apăsați de sus pe capac pentru a-l deschide.
2. Demontați filtrul de miros. Prindeți de jos filtrul de miros cu o mână.

   Indicație: Filtrul de miros este greu!
3. Regenerați filtrul de miros în cuptorul preîncălzit la 200°C (recirculare aer) pentru 120 minute.
4. Lăsați filtrul de miros să se răcească.
5. Montați filtrul de miros şi rotiți brațele metalice până se cuplează, pentru o fixare sigură a acestuia. **(Figura 6)**
6. Închideți piulițele zimțate pe brațele metalice. **(Figura 6)**
7. Apăsați de sus pe capac pentru a-l închide. **(Figura 7)**

hu

⚠ Fontos biztonsági előírások

Gondosan olvassa el ezt az útmutatót. Csak így tudja készülékét helyesen és biztonságosan kezelni. A használati és szerelési utasítást őrizze meg a későbbi használathoz vagy a későbbi tulajdonos számára.

Kicsomagolás után ellenőrizze a készüléket. Szállítási sérülés esetén ne csatlakoztassa.

Csak a szerelési útmutatónak megfelelő, szakszerű beszerelés esetén garantált az üzembiztonság. A szerelő felelős a felállítási helyen való kifogástalan működésért.

Fulladásveszély!

A csomagolóanyag a gyerekekre nézve veszélyes. Soha ne hagyja, hogy a gyermekek játsszanak a csomagolóanyagokkal.

Sérülésveszély!

- A készülék belső részeinek széle éles lehet. Viseljen védőkesztyűt.
- Ha a készülék nincs szakszerűen rögzítve, leeshet. Minden rögzítőelemet fixen és biztonságosan kell felszerelni.

Utasítás: Ha a regenerálható szagszűrő leesik, megsérülhet. A sérülések kívülről nem mindig láthatóak. Ártalmatlanítsa és cserélje ki a leesett regenerálható szagszűrőket.

Elhelyezés

A szerelés előkészítése

- A felszerelés helye legyen problémamentesen hozzáférhető, hogy javítás esetén akadálytalanul hozzá lehessen férni a készülékhez.
- Legalább 700 mm és legfeljebb 1300 mm távolság ajánlott. Minél nagyobb a távolság a főzőhelytől, annál nehezebb a főzési pára felfogása.

A beépítési felület ellenőrzése

- A beépítési felület legyen sík, vízszintes és elegendő teherbírású.
- A készülék maximális súlya kb. **6 kg**.

Utasítások

- A készülék felületei érzékenyek. Összeszerelésnél kerülje a sérüléseket.
- Ellenőrizze a kivágási területet a további berendezések meglévő kábelezésének szempontjából.
- A rögzítéshez megfelelő alváz szükséges, amely szilárdan rögzítve van a mennyezet betonjába.
- A készüléket ne szerelje fel az álmennyezet gipszkarton lapjaira (vagy hasonló könnyűépítésű anyagokba).
- A szakszerű beépítéshez használjon kellően stabil, a szerkezeti adottságoknak és a készülék súlyának megfelelő anyagot.

Beépítési felület előkészítése

A beépítési felületnek stabilnak kell maradnia a a kivágási munkák elvégzése után is.

1. Fedje le a főzőfelületet, hogy megvédje a sérülésektől.
2. Készítse el a mennyezet vagy az oldalfal kivágatát. **(1. ábra)**
3. A kivágási munkák után távolítsa el a forgácsot.

A készülék felszerelése

⚠ Sérülésveszély!

A készülék belső részeinek széle éles lehet. Viseljen védőkesztyűt.

1. Vegye le a burkolatot.

   Utasítás: A csonkot a beépítéstől függően át lehet helyezni. **(2. ábra)**
2. A csonkot és a szükséges lemezt csavarozza ki és helyezze át. **(2. ábra)**
3. Csavarozza be a csonkot és a lemezt az új helyén. **(2. ábra)**
4. A készüléket helyezze be teljesen a kivágatba, amíg az akasztók hallhatóan be nem pattannak. **(3. ábra)**
5. A csavarokat óvatosan húzza meg egymás után, amíg a készülék a beépítési felületbe nem simul. **(4. ábra)**

   Utasítás: Ne húzza meg túlságosan a csavarokat, hogy ne okozzon sérülést a készüléken.
6. Csomagolja ki a szagszűrőt. **(5. ábra)**

   Utasítás: A szagszűrő nehéz! Óvatosan emelje fel és tartsa erősen.
7. Helyezze be a szagszűrőt, és forgassa a fémkengyelt ütközésig a szagszűrő rögzítéséhez. **(6. ábra)**
8. Csavarja be a recézett anyákat a fémkengyelen. **(6. ábra)**
9. Akassza be a burkolatot a készülék alján levő nyílásokba. **(7. ábra)**
10. Alulról nyomja be a burkolatot annak zárásához. **(7. ábra)**

Készülék leszerelése

⚠ Sérülésveszély!

A készülék belső részeinek széle éles lehet. Viseljen védőkesztyűt.

1. Alulról nyomja meg a burkolatot annak nyitásához.
2. Akassza ki a burkolat tartóit a készülék alján levő nyílásokból.
3. Szerelje ki a szagszűrőt. Nyúljon egy kézzel a szagszűrő alá.

   Utasítás: A szagszűrő nehéz!
4. A szagszűrő eltávolításához csavarja ki a recézett anyákat, és nyissa le a fémkengyelt. **(8. ábra)**
5. Óvatosan oldja a csavarokat és ütközésig csavarja ki.
6. A hüvelykujjával nyúljon a nyílásokba és nyomja felfelé a rugófeszítőt. **(9. ábra)**
7. Vegye le a készüléket.

Szagszűrő regenerálása

A szagok megfelelő semlegesítéséhez a szűrőket normál üzemeltetés esetén (napi kb. 1 óra) kb. 3-4 havonta regenerálni kell.

A szagszűrő kereskedelmi forgalomban kapható sütőben való regenerálásra alkalmas.

⚠ Égési sérülés veszélye!

A szagszűrő a regenerálás után sokáig forró marad. Ne érintse meg a szagszűrőt közvetlenül a regenerálás után, hanem először hagyja lehűlni.

A forró szagszűrőt lehűlésig helyezze egy hőálló felületre.

Utasítások

- A szagszűrők max. harmincszor regenerálhatók, legalább tízévente ki kell őket cserélni.
- A szagszűrőket normál üzemeltetés esetén (napi kb. 1 óra) legalább tízévente ki kell cserélni.
- A szagszűrő a regenerálás után sokáig forró marad. Ne helyezze a szagszűrőt kényes felületre közvetlenül a regenerálás után, hanem először hagyja megfelelően lehűlni.
- Ha a regenerálható szagszűrő leesik, megsérülhet. A sérülések kívülről nem mindig láthatóak. Ártalmatlanítsa és cserélje ki a leesett regenerálható szagszűrőket.
- A szagszűrőt ne regenerálja pirolízissel vagy 200 °C feletti hőmérsékleten.

- A regenerálási folyamathoz helyezze a szagszűrőt egy rostélyra, mivel a sütőtepsik összekarcolódhatnak.
- A szagszűrőt soha ne tisztítsa tisztítóval, vízzel, mosogatógépben vagy nedves törlőruhával.
- A szagszűrő regenerálásakor szagok képződhetnek. Biztosítsa a helyiség megfelelő szellőzését és szükség esetén nyisson ablakot.

1. Alulról nyomja meg a burkolatot annak nyitásához.
2. Szerelje ki a szagszűrőt. Nyúljon egy kézzel a szagszűrő alá.

Utasítás: A szagszűrő nehéz!

3. Regenerálja a szagszűrőt 120 percig előmelegített sütőben 200 °C-on (légkeringetés mellett).
4. Hagyjuk lehűlni a szagszűrőt.
5. Helyezze be a szagszűrőt, és forgassa a fémkengyelt ütközésig a szagszűrő rögzítéséhez. **(6. ábra)**
6. Csavarja be a recézett anyákat a fémkengyelen. **(6. ábra)**
7. Alulról nyomja be a burkolatot annak zárásához. **(7. ábra)**

sl

⚠ Pomembna varnostna navodila

Pazljivo preberite ta uvod. Šele potem lahko aparat uporabljate varno in pravilno. Navodila za uporabo in vgradnjo shranite za kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

Po odstranitvi embalaže preglejte aparat. V primeru poškodb med transportom ga ne priključite.

Varnost med uporabo je zagotovljena le v primeru strokovne montaže v skladu z navodili za montažo. Monter je odgovoren za brezhibno delovanje na mestu postavitve.

Nevarnost zadušitve!

Embalažni material je nevaren za otroke. Nikoli ne dovolite otrokom, da se igrajo z embalažnim materialom.

Nevarnost telesnih poškodb!

- Sestavni deli v aparatu imajo lahko ostre robove. Nosite zaščitne rokavice.
- Če aparat ni pravilno pritrjen, lahko pade. Vsi pritrdilni elementi morajo biti trdno in varno montirani.

Opomba: Če obnovljivi filtri za vonjave padejo, se lahko poškodujejo. Poškodbe na zunaj niso vedno vidne. Če so obnovljivi filtri za vonjave padli, jih zavrzite in zamenjajte.

Namestitev

Priprava na namestitev

- Prostor za montažo mora biti dostopen brez težav, da je možen neoviran dostop do aparata v primeru popravila.
- Priporočljiv je odmik najmanj 700 mm in največ 1300 mm. Čim daljša je razdalja do kuhališča, tem težje je zbiranje pare med kuhanjem.

Preverite vgradno površino

- Vgradna površina mora biti ravna, vodoravna in imeti mora zadostno nosilnost.
- Največja teža aparata znaša **6 kg**.

Opombe

- Površine aparata so občutljive. Pri namestitvi preprečite nastanek poškodb.
- Prepričajte se, da v predelu izreza ni kablov drugih aparatov.
- Za pritrditev je potrebna ustrezna podkonstrukcija, ki je trdno pritrjena v betonski strop.
- Aparata ne smete namestiti neposredno v mavčno-kartonske plošče (ali podobne lahke gradbene materiale) na spuščenem stropu.
- Za pravilno namestitev uporabite dovolj stabilen material, ki je prilagojen mestu postavitve in teži aparata.

Priprava vgradne površine

Stabilnost vgradne površine mora biti zagotovljena tudi po izrezovanju.

1. Pokrijte kuhalno ploščo, da preprečite poškodbe.
2. Izdelajte izrez v stropu ali stranski steni. **(slika 1)**
3. Po izrezovanju odstranite ostružke.

Montaža naprave

⚠ Nevarnost telesnih poškodb!

Sestavni deli v aparatu imajo lahko ostre robove. Nosite zaščitne rokavice.

1. Snemite pokrov.

Opomba: Nastavek lahko premaknete glede na način vgradnje. **(slika 2)**

2. Odvijte nastavek in uporabljeno pločevino in zamenjajte položaj. **(slika 2)**
3. Nastavek in pločevino privijte v novem položaju. **(slika 2)**
4. Aparat popolnoma vstavite v izrez, da se obešala slišno zaskočijo. **(slika 3)**
5. Previdno zategnite vijake enega za drugim, da bo aparat poravnan z vgradno površino. **(slika 4)**

Opomba: Vijakov ne zategnite premočno, da ne poškodujete aparata.

6. Filter za vonjave vzemite iz embalaže. **(slika 5)**

Opomba: Filter za vonjave je težak! Previdno ga dvignite in ga trdno držite.

7. Vstavite filter za vonjave in privijte kovinska stremena do prislona, da bo filter za vonjave varno pritrjen. **(slika 6)**
8. Privijte narebričene matice na kovinskih stremenih. **(slika 6)**
9. Pokrov namestite v odprtine na spodnji strani aparata. **(slika 7)**
10. Od spodaj pritisnite na pokrov, da se zapre. **(slika 7)**

Demontaža aparata

⚠ Nevarnost telesnih poškodb!

Sestavni deli v aparatu imajo lahko ostre robove. Nosite zaščitne rokavice.

1. Od spodaj pritisnite na pokrov, da se odpre.
2. Držala pokrova izvlecite iz odprtin na spodnji strani aparata.
3. Odstranite filter za vonjave. Pri tem z eno roko primite filter za vonjave na spodnji strani.

Opomba: Filter za vonjave je težak!

4. Odvijte narebričene matice in odprite kovinska stremena, da odstranite filter za vonjave. **(slika 8)**
5. Previdno popustite vijake enega za drugim in jih odvijte do prislona.
6. S palcem sezite v odprtine in potisnite vzmetno napenjalo navzgor. **(slika 9)**
7. Odstranite aparat.

Regeneracija filtra za vonjave

Filtre je treba pri normalni uporabi (dnevno pribl. 1 uro) regenerirati na pribl. 3–4 mesece, da zagotovite učinkovito filtriranje vonjav.

Filter za vonjave je primeren za regeneracijo v običajni pečici.

⚠ Nevarnost opeklin!

Filter za vonjave po regeneraciji dolgo ostane vroč. Filtra za vonjave se neposredno po regeneraciji ne dotikajte, temveč počakajte, da se ohladi.

Vroč filter za vonjave položite na podlago, odporno na vročino, da se ohladi.

Opombe

- Filtre za vonjave lahko do 30-krat regenerirate, najpozneje po 10 letih pa jih je treba zamenjati.
- Filtre za vonjave je treba pri normalni uporabi (dnevno pribl. 1 uro) zamenjati najmanj na 10 let.
- Filter za vonjave po regeneraciji dolgo ostane vroč. Filtra za vonjave po regeneraciji ne odlagajte neposredno na občutljive površine, temveč počakajte, da se dovolj ohladi.
- Če obnovljivi filtri za vonjave padejo, se lahko poškodujejo. Poškodbe na zunaj niso vedno vidne. Če so obnovljivi filtri za vonjave padli, jih zavrzite in zamenjajte.
- Filtrov za vonjave ne regenerirajte s programom pirolize ali pri temperaturah znatno nad 200 °C.
- Filter za vonjave za regeneracijo položite na rešetko, ker bi se pekač lahko opraskal.
- Filtrov za vonjave nikoli ne čistite s čistili, z vodo, v pomivalnem stroju ali z mokro krpo.
- Med regeneracijo filtra za vonjave se lahko razvijejo vonjave. Poskrbite, da bo prostor dobro prezračen, in po potrebi odprite okno.

1. Od spodaj pritisnite na pokrov, da se odpre.
2. Odstranite filter za vonjave. Pri tem z eno roko primite filter za vonjave na spodnji strani.

Opomba: Filter za vonjave je težak!

3. Filtre za vonjave 120 minut regenerirajte v predogreti pečici pri 200 °C (kroženje zraka).
4. Pustite, da se filter za vonjave ohladi.
5. Vstavite filter za vonjave in privijte kovinska stremena do prislona, da bo filter za vonjave varno pritrjen. **(slika 6)**
6. Privijte narebričene matice na kovinskih stremenih. **(slika 6)**
7. Od spodaj pritisnite na pokrov, da se zapre. **(slika 7)**

CS

⚠ Důležitá bezpečnostní upozornění

Pečlivě si přečtěte tento návod. Jedině tak můžete svůj spotřebič správně a bezpečně používat. Návod k použití a návod k montáži uschovejte pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Po vybalení spotřebič zkontrolujte. V případě poškození během přepravy spotřebič nezapojujte.

Bezpečné používání je zaručeno pouze při odborné vestavbě podle návodu k montáži. Technik provádějící instalaci odpovídá za bezvadné fungování na místě instalace.

Nebezpečí udušení!

Obalový materiál je nebezpečný pro děti. Nikdy nedovolte dětem, aby si hrály s obalovým materiálem.

Nebezpečí úrazu!

- Součásti uvnitř spotřebiče mohou mít ostré hrany. Noste ochranné rukavice.
- Pokud není spotřebič řádně upevněný, může spadnout. Všechny upevňovací prvky musí být pevně a bezpečně namontované.

Upozornění: Regenerační pachové filtry se mohou při pádu poškodit. Poškození nemusí být z vnější strany vždy viditelné. Regenerační pachové filtry, které vám spadly, zlikvidujte a vyměňte je za nové.

Instalace

Příprava instalace

- Místo montáže musí být bez problému přístupné, aby bylo možné v případě potřeby servisu na spotřebič pohodlně dosáhnout.
- Doporučujeme zachovat vzdálenost nejméně 700 mm a maximálně 1300 mm. Kuchyňské výpary se při větší vzdálenosti od varné desky hůře odsávají.

Zkontrolujte montážní plochu

- Montážní plocha musí být rovná, ve vodorovné poloze a musí mít dostatečnou nosnost.
- Max. hmotnost spotřebiče činí **6 kg**.

Upozornění

- Povrch spotřebiče je náchylný k poškození. Zabraňte poškození spotřebiče během instalace.
- Zkontrolujte výřez, zda se v něm nenachází stávající kabeláž ostatních spotřebičů.
- Pro upevnění je nutná vhodná nosná konstrukce, která je pevně uchycena v betonovém stropu.
- Spotřebič nemontujte přímo do sádrokartonových desek (nebo podobných lehkých stavebních materiálů) zavěšeného podhledu.
- Pro řádnou montáž použijte dostatečně stabilní materiál, který je přizpůsobený stavebním poměrům a hmotnosti spotřebiče.

Příprava montážní plochy

Stabilita montážní plochy musí být zajištěna i po provedení výřezu.

1. Varnou desku zakryjte, abyste zabránili jejímu poškození.
2. Ve stropě nebo na stěně vytvořte výřez. **(Obrázek 1)**
3. Po vyřezávání odstraňte piliny.

Montáž spotřebiče

⚠ Nebezpečí úrazu!

Součásti uvnitř spotřebiče mohou mít ostré hrany. Noste ochranné rukavice.

1. Sejměte kryt.

   Upozornění: Trysku lze namontovat podle potřeby instalace. **(Obrázek 2)**
2. Odšroubujte podpěry a plech a změňte jejich polohu. **(Obrázek 2)**
3. Podpery a plech přišroubujte do nové polohy. **(Obrázek 2)**
4. Spotřebič zcela vložte do výřezu tak, aby závěsy slyšitelně nezapadly. **(Obrázek 3)**
5. Šrouby utahujte opatrně jeden po druhém, dokud spotřebič nedosedne celou plochou na montážní plochu. **(Obrázek 4)**

   Upozornění: Šrouby neutahujte příliš pevně, abyste spotřebič nepoškodili.
6. Vybalte pachový filtr. **(Obrázek 5)**

   Upozornění: Pachový filtr je težký! Opatrně ho zdvihněte a pevně ho držte.
7. Pro bezpečné upevnění vložte pachový filtr a dostatečně otočte kovovým háčkem, dokud nezapadne. **(Obrázek 6)**
8. Utáhněte rýhované matice na kovovém držáku. **(Obrázek 6)**
9. Zašroubujte kryt do otvorů na spodní straně spotřebiče. **(Obrázek 7)**
10. Zatlačte zespodu na kryt a zavřete jej. **(Obrázek 7)**

Demontáž spotřebiče

⚠ Nebezpečí úrazu!

Součásti uvnitř spotřebiče mohou mít ostré hrany. Noste ochranné rukavice.

1. Zatlačte na kryt zdola a otevřete jej.
2. Vyhákněte držáky krytu z otvorů na spodní straně spotřebiče.
3. Vyjměte pachový filtr. Zároveň držte jednou rukou pachový filtr zespodu.

   Upozornění: Pachový filtr je težký!
4. Povolte rýhovanou matici a otevřete kovové držáky pro vyjmutí pachového filtru. **(Obrázek 8)**
5. Šrouby postupně povolujte a vyšroubujte je až na doraz.
6. Zasuňte palce do otvorů a zatlačte pružinový napínák směrem vzhůru. **(Obrázek 9)**
7. Vyjměte spotřebič.

Regenerace pachového filtru

Aby bylo zabezpečeno účinné odstraňování pachů, je třeba filtry při normálním provozu (přibližně 1 hodinu denně) zhruba každé 3-4 měsíce regenerovat.

Pachový filtr je možné regenerovat v běžné pečicí troubě.

⚠ Nebezpečí popálení!

Pachový filtr zůstává po regeneraci dlouhou dobu horký. Nedotýkejte se pachového filtru hned po regeneraci, nechte ho vychladnout.

Horký pachový filtr položte horký pachový filtr pro vychladnutí na tepluvzdornou podložku.

Upozornění

- Pachové filtry lze regenerovat až 30krát a musí se po maximálně 10 letech vyměnit.
- Pachové filtry je nutné při normálním provozu (cca 1 hodinu denně) vyměnit každých 10 let.
- Pachový filtr zůstává po regeneraci dlouhou dobu horký. Pachový filtr po regeneraci nepokládejte přímo na choulostivé povrchy, nechte ho dostatečně vychladnout.
- Regenerační pachové filtry se mohou při pádu poškodit. Poškození nemusí být z vnější strany vždy viditelné. Regenerační pachové filtry, které vám spadly, zlikvidujte a vyměňte je za nové.
- Pachové filtry neregenerujte pomocí Pyrolýzy nebo při teplotách výrazně vyšších než 200 °C.
- Před započetím procesu regenerace položte pachový filtr na rošt, protože plechy na pečení by se mohly poškrábat.
- Pachové filtry nikdy nečistěte čisticími prostředky, vodou, v myčce nádobí ani mokrým hadrem.
- Při regeneraci pachového filtru se může šířit zápach. Zajistěte, aby byla místnost dobře odvětrána, a v případě potřeby otevřete okno.

1. Zatlačte na kryt zdola a otevřete jej.
2. Vyjměte pachový filtr. Zároveň držte jednou rukou pachový filtr zespodu.

   Upozornění: Pachový filtr je težký!
3. Pachový filtr regenerujte v předehřáté troubě při 200 °C (cirkulace vzduchu) po dobu 120 minut.
4. Pachový filtr nechte vychladnout.
5. Pro bezpečné upevnění vložte pachový filtr a dostatečně otočte kovovým háčkem, dokud nezapadne. **(Obrázek 6)**
6. Utáhněte rýhované matice na kovovém držáku. **(Obrázek 6)**
7. Zatlačte zespodu na kryt a zavřete jej. **(Obrázek 7)**

⚠ Dôležité bezpečnostné pokyny

Tento návod si starostlivo prečítajte. Len potom môžete spotrebič obsluhovať bezpečne a správne. Návod na používanie a montážny návod si odložte na neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho vlastníka spotrebiča.

Po vybalení spotrebič preskúšajte. Ak sa spotrebič pri preprave poškodil, nepripájajte ho.

Len pri odbornej montáži zodpovedajúcej tomuto montážnemu návodu je zaručená bezpečnosť pri používaní. Inštalatér je zodpovedný za bezchybné fungovanie na mieste inštalácie.

Nebezpečenstvo udusenia!

Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo pre deti. Nikdy nenechajte deti hrať sa s obalovým materiálom.

Nebezpečenstvo poranenia!

- Súčiastky vo vnútri spotrebiča môžu mať ostré hrany. Používajte ochranné rukavice.
- Keď spotrebič nie je riadne upevnený, môže spadnúť. Všetky upevňovacie prvky musia byť pevne a bezpečne namontované.

Upozornenie: Regeneračné pachové filtre sa môžu pri páde poškodiť. Poškodenie nemusí byť zvonku vždy viditeľné. Regeneračné pachové filtre, ktoré vám spadli, zlikvidujte a vymeňte ich za nové.

Inštalácia

Pripravte inštaláciu

- Miesto montáže musí byť bezproblémovo prístupné, aby bol spotrebič v prípade potreby servisu dostupný.
- Odporúčaný je odstup minimálne 700 mm a maximálne 1300 mm. Kuchynské výpary sa pri väčšej vzdialenosti od varnej dosky horšie odsávajú.

Skontrolujte montážnu plochu

- Montážna plocha musí byť rovná, vo vodorovnej polohe a musí mať dostatočnú nosnosť.
- Max. hmotnosť spotrebiča je **6 kg**.

Upozornenia

- Povrch spotrebiča je náchylný k poškodeniu. Zabráňte poškodeniu spotrebiča počas inštalácie.
- Skontrolujte výrez, či sa v ňom nenachádza existujúce káble pre ďalšie spotrebiče.
- Na upevnenie je potrebná vhodná nosná konštrukcia, ktorá je pevne zafixovaná v betónovom strope.
- Spotrebič nemontujte priamo do sadrokartónových dosiek (alebo podobných ľahkých stavebných materiálov) zaveseného stropu.
- Na riadnu montáž použite dostatočne stabilný materiál, ktorý je prispôsobený stavebným pomerom a hmotnosti spotrebiča.

Príprava montážnej plochy

Stabilita montážnej plochy musí byť zabezpečená aj po provedenie výrezu.

1. Varnú dosku zakryte, aby ste zabránili jej poškodeniu.
2. Urobte výrez do stropu alebo bočnej steny. **(Obrázok 1)**
3. Po vyrezaní odstráňte piliny.

Montáž spotrebiča

⚠ Nebezpečenstvo poranenia!

Súčiastky vo vnútri spotrebiča môžu mať ostré hrany. Používajte ochranné rukavice.

1. Odoberte kryt.

   Upozornenie: Trysku možno namontovať podľa potreby inštalácie. **(Obrázok 2)**
2. Odskrutkujte podpery a plech a vymeňte ich polohu. **(Obrázok 2)**
3. Podpery a plech priskrutkujte do novej polohy. **(Obrázok 2)**
4. Spotrebič kompletne vložte do výrezu tak, aby závesy počuteľne zapadli. **(Obrázok 3)**
5. Skrutky jednu po druhej opatrne upevnite, až kým spotrebič svojou plochou neprilieha k montážnej ploche. **(Obrázok 4)**

   Upozornenie: Skrutky nepriťahujte príliš pevne, aby ste nepoškodili spotrebič.
6. Vybaľte pachový filter. **(Obrázok 5)**

   Upozornenie: Pachový filter je ťažký! Opatrne ho zdvihnite a dobre ho držte.
7. Pre bezpečné upevnenie vložte pachový filter a otočte dostatočne kovovým háčikom, kým nezapadne. **(Obrázok 6)**
8. Pritiahnite ryhované matice na kovovom držiaku. **(Obrázok 6)**
9. Zaskrutkujte kryt do otvorov na spodnej strane spotrebiča. **(Obrázok 7)**
10. Zdola zatlačte proti krytu a zatvorte ho. **(Obrázok 7)**

Demontáž spotrebiča

⚠ Nebezpečenstvo poranenia!

Súčiastky vo vnútri spotrebiča môžu mať ostré hrany. Používajte ochranné rukavice.

1. Zdola zatlačte proti krytu a otvorte ho.
2. Vyháknite držiaky krytu z otvorov na spodnej strane spotrebiča.
3. Vyberte pachový filter. Zároveň držte jednou rukou pachový filter zospodu.

   Upozornenie: Pachový filter je ťažký!
4. Povoľte ryhované matice a otvorte kovové držiaky pre vybratie pachového filtra. **(Obrázok 8)**
5. Skrutky postupne povoľujte a vyskrutkujte ich až na doraz.
6. Zasuňte palca do otvorov a zatlačte pružinový napínák smerom hore. **(Obrázok 9)**
7. Vyberte spotrebič.

Regenerácia pachového filtra

Aby sa zabezpečilo účinné odstraňovanie pachov, musia sa filtre pri normálnej prevádzke (približne 1 hodinu denne) každé 3–4 mesiace regenerovať.

Pachový filter je možné regenerovať v bežnej rúre na pečenie.

⚠ Nebezpečenstvo popálenia!

Pachový filter zostáva po regenerácii dlhý čas horúci. Nedotýkajte sa pachového filtra hneď po regenerácii, ale nechajte ho vychladnúť.

Horúci pachový filter položte pre vychladnutie na teplovzdornú podložku.

Upozornenia

- Pachové filtre možno regenerovať až 30-krát a musia sa vymeniť po maximálne 10 rokoch.
- Pachové filtre sa musia pri normálnej prevádzke (cca 1 hodinu denne) vymeniť každých 10 rokov.
- Pachový filter zostáva po regeneračnom ohreve dlhý čas horúci. Pachový filter neodkladajte hneď po regenerácii na chúlostivé povrchy, ale nechajte ho dostatočne vychladnúť.
- Regeneračné pachové filtre sa môžu pri páde poškodiť. Poškodenie nemusí byť zvonku vždy viditeľné. Regeneračné pachové filtre, ktoré vám spadli, zlikvidujte a vymeňte ich za nové.
- Pachové filtre neregenerujte pomocou Pyrolýzy alebo pri teplotách výrazne vyšších ako 200 °C.
- Pred začatím procesu regenerácie položte pachové filtre na rošt, pretože plechy na pečenie sa môžu poškriabať.
- Pachové filtre nikdy nečistite čistiacimi prostriedkami, vodou, v umývačke riadu alebo mokrou handrou.
- Pri regenerácii pachového filtra môže dôjsť k rozšíreniu zápachu. Uistite sa, že priestor je dobre odvetraný a v prípade potreby otvorte okno.

1. Zdola zatlačte proti krytu a otvorte ho.
2. Vyberte pachový filter. Zároveň držte jednou rukou pachový filter zospodu.

   Upozornenie: Pachový filter je ťažký!
3. Pachový filter v predhriatej rúre na pečenie regenerujte pri 200 °C (cirkulácia vzduchu) 120 minút.
4. Pachový filter nechajte vychladnúť.
5. Pre bezpečné upevnenie vložte pachový filter a otočte dostatočne kovovým háčikom, kým nezapadne. **(Obrázok 6)**
6. Pritiahnite ryhované matice na kovovom držiaku. **(Obrázok 6)**
7. Zdola zatlačte proti krytu a zatvorte ho. **(Obrázok 7)**

⚠ Važne sigurnosne napomene

Pročitajte pažljivo ovu uputu. Samo tada ćete moći sigurno i pravilno rukovati Vašim uređajem. Čuvajte upute za upotrebu i ugradnju za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika uređaja.

Provjerite uređaj nakon što ga raspakirate. Ne priključujte ga ako je došlo do oštećenja prilikom transporta.

Samo kod pravilne ugradnje sukladno ovim uputama za montažu je zajamčena sigurnost tijekom uporabe. Instalater je odgovoran za besprijekorno funkcioniranje na mjestu postavljanja.

Opasnost od gušenja!

Ambalažni materijal opasan je za djecu. Djeci nikada ne dopustite igranje s ambalažnim materijalom.

Opasnost od ozljede!

- Sastavni dijelovi unutar uređaja mogu biti oštrih rubova. Nosite zaštitne rukavice.
- Ako uređaj nije propisno pričvršćen, može pasti. Svi pričvrsni elementi moraju biti čvrsto i sigurno montirani.

Napomena: Regenerirajući filtri za mirise mogu se oštetiti uslijed pada. Oštećenja nisu uvijek vidljiva izvana. Zbrinite i zamijenite regenerirajuće filtre za mirise koji su pali.

Postavljanje

Priprema instalacije

- Mjesto montaže mora biti dostupno kako bi se u slučaju servisa neometano moglo doći do uređaja.
- Preporučuje se razmak od minimalno 700 mm i maksimalno 1300 mm. Kuhinjska para teže se registrira s većim razmakom do kuhališta.

Provjera ugradbene površine

- Ugradbena površina mora biti ravna, vodoravna i imati dostatnu nosivost.
- Maksimalna težina uređaja iznosi **6 kg**.

Napomene

- Površine uređaja su osjetljive. Pri postavljanju izbjegavajte oštećenja.
- Provjerite postojeće položene kabele drugih uređaja u području izreza.
- Za pričvršćivanje je potrebna prikladna podkonstrukcija koja je čvrsto fiksirana u betonskoj ploči.
- Uređaj ne montirajte izravno u gips kartonske ploče (ili slične lagane građevinske materijale) spuštenog stropa.
- Za propisnu montažu koristite dovoljno stabilan materijal koji je prilagođen građevinskim uvjetima i težini uređaja.

Priprema ugradbene površine

Stabilnost ugradbene površine mora biti osigurana i nakon izrezivanja.

1. Prekrijte ploču za kuhanje kako biste izbjegli oštećenja.
2. Napravite izrez u stropu ili bočnom zidu. **(slika 1)**
3. Nakon izrezivanja uklonite strugotine.

Montaža uređaja

⚠ Opasnost od ozljede!

Sastavni dijelovi unutar uređaja mogu biti oštrih rubova. Nosite zaštitne rukavice.

1. Skinite poklopac.

   Napomena: Nastavak možete pomaknuti ovisno o situaciji ugradnje. **(slika 2)**
2. Odvrnite nastavak i potreban lim te zamijenite položaj. **(slika 2)**
3. Nastavak i lim pričvrstite na novi položaj. **(slika 2)**
4. Uređaj umetnite do kraja u izrez tako da se ovješenja čujno uglave. **(slika 3)**
5. Oprezno zategnite vijke jedan za drugim tako da uređaj bude u ravnini s ugradbenom površinom. **(slika 4)**

   Napomena: Nemojte prejako pritegnuti vijke kako ne biste oštetili uređaj.
6. Raspakirajte filtar za mirise. **(slika 5)**

   Napomena: Filtar za mirise je težak! Oprezno ga podignite i čvrsto držite.
7. Umetnite filtar za mirise i okrenite metalni držač do graničnika kako bi filtar za mirise sigurno nalijegao. **(slika 6)**
8. Zavrnite nazubljene matice na metalnom držaču. **(slika 6)**
9. Poklopac objesite u otvore na donjoj strani uređaja. **(slika 7)**
10. Pritisnite poklopac s donje strane kako biste ga zatvorili. **(slika 7)**

Demontaža uređaja

⚠ Opasnost od ozljede!

Sastavni dijelovi unutar uređaja mogu biti oštrih rubova. Nosite zaštitne rukavice.

1. Pritisnite poklopac s donje strane kako biste ga otvorili.
2. Držače poklopca objesite iz otvora na donjoj strani uređaja.
3. Demontirajte filtar za mirise. Pritom jednom rukom uhvatite ispod filtra za mirise.

   Napomena: Filtar za mirise je težak!
4. Odvrnite nazubljene matice i otvorite metalni držač kako biste izvadili filtar za mirise. **(slika 8)**
5. Oprezno otpustite vijke jedan za drugim i odvrnite do kraja.
6. Palce stavite u otvore i pritisnite opružni pritezač prema gore. **(slika 9)**
7. Izvadite uređaj.

Regeneracija filtra za mirise

Kako biste omogućili filtriranje neugodnih mirisa, trebate regenerirati filtre kod normalnog rada (dnevno otprilike 1 sat) svaka 3-4 mjeseca.

Filtar za mirise je dopušten za regeneraciju u standardnoj pećnici.

⚠ Opasnost od opeklina!

Filtar za mirise ostaje nakon regeneracije dugo vruć. Filtar za mirise ne dodirujte odmah nakon regeneracije, već ga ostavite da se ohladi.

Vrući filtar za mirise stavite na podlogu otpornu na toplinu kako bi se ohladio.

Napomene

- Filtri za mirise mogu se regenerirati do 30 puta i valja ih zamijeniti najmanje svakih 10 godina.
- Filtre za mirise valja zamijeniti kod normalnog rada (dnevno otprilike 1 sat) najmanje svakih 10 godina.
- Filtar za mirise ostaje nakon regeneracije dugo vruć. Filtar za mirise ne stavljajte odmah nakon regeneracije na osjetljive površine, već ga najprije ostavite da se dovoljno ohladi.
- Regenerirajući filtri za mirise mogu se oštetiti uslijed pada. Oštećenja nisu uvijek vidljiva izvana. Zbrinite i zamijenite regenerirajuće filtre za mirise koji su pali.
- Filtar za mirise ne regenerirajte u pirolizi ili znatno iznad 200 °C.
- Filtar za mirise stavite na rešetku za proces regeneracije jer bi se limovi za pečenje mogli oštetiti.
- Filtar za mirise nikada ne čistite sredstvima za čišćenje, vodom, u perilici posuđa ili vlažnom krpom.
- Pri regeneraciji filtra za mirise može doći do nastajanja neugodnih mirisa. Provjerite je li prostorija dobro prozračena i po potrebi otvorite prozor.

1. Pritisnite poklopac s donje strane kako biste ga otvorili.
2. Demontirajte filtar za mirise. Pritom jednom rukom uhvatite ispod filtra za mirise.

   Napomena: Filtar za mirise je težak!
3. Filtar za mirise regenerirajte u zagrijanoj pećnici na 200 °C (ventilator) u trajanju od 120 minuta.
4. Ostavite filtar za mirise da se ohladi.
5. Umetnite filtar za mirise i okrenite metalni držač do graničnika kako bi filtar za mirise sigurno nalijegao. **(slika 6)**
6. Zavrnite nazubljene matice na metalnom držaču. **(slika 6)**
7. Pritisnite poklopac s donje strane kako biste ga zatvorili. **(slika 7)**

⚠ Важни указания за безопасност

Внимателно прочетете това ръководство. Само тогава можете да използвате уреда си безопасно и правилно. Ръководството за употреба и монтаж да се съхранява за по-късна употреба или за следващия собственик.

Проверете уреда след разопаковането. При транспортни повреди не включвайте.

Само при качествено вграждане съгласно инструкцията за монтаж се гарантира сигурността при работа. Инсталиращият е отговорен за безупречното функциониране на мястото на поставяне.

Опасност от задушаване!

Опаковъчният материал е опасен за деца. Никога не позволявайте на деца да играят с опаковъчния материал.

Опасност от нараняване!

- Компонентите в уреда могат да са с остри ръбове. Носете защитни ръкавици.
- Ако уредът не е правилно закрепен, той може да падне. Всички елементи за закрепване трябва да са здраво и безопасно монтирани.

Указание: Регенериращите се филтри за миризма могат да се повредят при падане. Повредите не винаги се виждат отвън. Изхвърляйте и сменяйте падналите регенериращи се филтри за миризма.

Инсталация

Подгответе инсталацията

- Мястото на монтаж трябва да е безпроблемно достъпно, за да може уредът да е достъпен в случай на сервизиране без проблеми.
- Разстояние от минимум 700 мм и максимум 1300 мм е препоръчително. Парата от готвенето се открива по-трудно при нарастващо разстояние от котлона.

Проверка на монтажната повърхност

- Монтажната повърхност трябва да е равна, водоравна и с достатъчна товароносимост.
- Макс. тегло на уреда възлиза на около **6 кг**.

Указание

- Повърхностите на уреда са чувствителни. При инсталацията избягвайте повреждане.
- Зоната на изрязване да се провери за налично прокарване на кабели от други уреди.
- За закрепване е необходима подходяща поставка, която да е фиксирана здраво в бетонния таван.
- Уредът да не се монтира директно в гипсокартонените плоскости (или подобните леки строителни материали) на окачения таван.
- За правилния монтаж използвайте достатъчно стабилен и съгласуван с конструктивните дадености и теглото на уреда материал.

Подготовка на монтажната повърхност

Стабилността на монтажната повърхност трябва да се гарантира и след дейностите по изрязване.

1. Покрийте готварския плот, за да избегнете повреди.
2. Направете разрез в тавана или страничната стена. **(Фигура 1)**
3. След дейностите по изрязване отстранете стружките.

Монтиране на уреда

⚠ Опасност от нараняване!

Компонентите в уреда могат да са с остри ръбове. Носете защитни ръкавици.

1. Свалете капака.

   Указание: Накрайникът може да се премества според монтажната ситуация. **(Фигура 2)**
2. Отвийте накрайника и нужната ламарина и сменете позицията. **(Фигура 2)**
3. Завинтете здраво накрайника и ламарината на новата позиция. **(Фигура 2)**
4. Поставете уреда напълно в разреза докато държачите не прищракат. **(Фигура 3)**
5. Внимателно затягайте един след друг винтовете докато уредът не прилепне към монтажната повърхност. **(Фигура 4)**

   Указание: Не затягайте твърде здраво винтовете, за да не повредите уреда.
6. Разопаковайте филтъра за миризма. **(Фигура 5)**

   Указание: Филтърът за миризма е тежък! Внимателно повдигнете и задръжте добре.
7. Поставете филтъра за миризма и завийте металната скоба докрай, за да легне сигурно филтъра за мазнина. **(Фигура 6)**
8. Завийте гайките с накатка върху металната скоба. **(Фигура 6)**
9. Окачете покритието в отворите върху долната страна на уреда. **(Фигура 7)**
10. Отдолу притиснете капака, за да го затворите. **(Фигура 7)**

Демонтаж на уреда

⚠ Опасност от нараняване!

Компонентите в уреда могат да са с остри ръбове. Носете защитни ръкавици.

1. Отдолу притиснете капака, за да го отворите.
2. Откачете държачите на капака от отворите в долната страна на уреда.
3. Демонтирайте филтъра за миризма. При това с една ръка хванете под филтъра за миризма.

   Указание: Филтърът за миризма е тежък!
4. Завийте гайките с накатка и отворете металната скоба, за да свалите филтъра за миризма. **(Фигура 8)**
5. Един след друг разхлабете винтовете внимателно и развъртете докрай.
6. С палците бръкнете в отворите и притиснете нагоре пружинния обтегач. **(Фигура 9)**
7. Свалете уреда.

Регенериране на филтъра за миризма

За да се гарантира степента на отстраняване на миризми, филтрите трябва да се регенерират при нормална работа (около 1 час на ден) прибл. на всеки 3-4 месеца.

Филтърът за миризма може да се регенерира в обикновена фурна.

⚠ Опасност от изгаряне!

Филтърът за мазнина остава дълго време след регенериране горещ. Не докосвайте филтъра за миризма директно след регенериране, а първо го оставете да се охлади.

Поставете горещия филтър за мазнина върху устойчива на топлина подложка за охлаждане.

Указание

- Филтрите за миризма могат да се регенерират до 30 пъти и трябва най-малко след 10 години да се сменят.
- Филтрите за миризма трябва да се сменят при нормална работа (около 1 час на ден) най-малко на всеки 10 години.
- Филтърът за мазнина остава дълго време след регенериране горещ. Не поставяйте филтъра за миризма директно след регенериране върху чувствителни повърхности, а първо го оставете да се охлади.
- Регенериращите се филтри за миризма могат да се повредят при падане. Повредите не винаги се виждат отвън. Изхвърляйте и сменяйте падналите регенериращи се филтри за миризма.
- Не регенерирайте филтрите за миризма в пиролиза или при много над 200 °C.
- Поставете филтъра за миризма за процеса на регенериране върху скара, тъй като тавите могат да се надраскат.
- Никога не почиствайте филтъра за миризма с почистващи препарати, с вода, в съдомиялна машина или с влажна кърпа.
- При регенериране на филтъра за миризма може да се стигне до образуване на миризми. Уверете се, че помещението е добре проветрено и отворете при нужда прозорец.

1. Отдолу притиснете капака, за да го отворите.
2. Демонтирайте филтъра за миризма. При това с една ръка хванете под филтъра за миризма.

   Указание: Филтърът за миризма е тежък!
3. Регенерирайте филтъра за миризма в предварително загрята фурна при 200 °C (циркулация на въздуха) за 120 минути.
4. Оставете филтъра за миризма да се охлади.
5. Поставете филтъра за миризма и завийте металната скоба докрай, за да легне сигурно филтъра за мазнина. **(Фигура 6)**
6. Завийте гайките с накатка върху металната скоба. **(Фигура 6)**
7. Отдолу притиснете капака, за да го затворите. **(Фигура 7)**

⚠ Važne napomene za sigurnost

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo. Jedino tako možete sigurno i pravilno da rukujete Vašim uređajem. Sačuvajte uputstvo za upotrebu i montažu za neku kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

Pošto ste ga raspakovali, proverite uređaj. Ukoliko oštetio prilikom transporta, nemojte ga priključivati.

Samo u slučaju stručne ugradnje u skladu sa uputstvom za montažu zagarantovana je sigurnost prilikom upotrebe. Instalater je odgovoran za pravilno funkcionisanje na mestu postavke.

Opasnost od gušenja!

Ambalažni materijal je opasan za decu. Deci nikada ne dajte da se igraju sa ambalažnim materijalom.

Opasnost od povrede!

- Komponente unutar uređaja mogu da imaju oštre ivice. Nosite zaštitne rukavice.
- Ako uređaj nije pravilno pričvršćen, može da padne. Svi elementi za pričvršćivanje moraju da budu čvrsto i sigurno montirani.

Napomena: Usled pada može doći do oštećenja filtera za mirise za višekratnu upotrebu. Oštećenja nisu uvek uočljiva spolja. Filtere za mirise za višekratnu upotrebu uvek uklonite i zamenite ukoliko su pali.

Instalacija

Priprema instalacije

- Mesto montaže mora biti pristupačno, da bi se u slučaju servisiranja uređaju moglo pristupiti bez problema.
- Preporučuje se rastojanje od najmanje 700 mm i najviše 1300 mm. Što je rastojanje od ploče za kuvanje veće, to je usisavanje isparenja od kuvanja teže.

Provera površine za ugradnju

- Površina za ugradnju mora da bude ravna, horizontalna i da ima dovoljnu nosivost.
- Maksimalna težina uređaja iznosi **6 kg**.

Napomene

- Površine uređaja su osetljive. Prilikom instalacije izbegavajte oštećenja.
- Proverite da li se u zoni sečenja nalaze vodovi kablova za druge uređaje.
- Za fiksiranje neophodan je adekvatan držač, koji je čvrsto fiksiran na betonski plafon.
- Uređaj nemojte montirati direktno na gips-kartonske ploče (ili slične lake građevinske materijale) spuštenog plafona.
- Za pravilnu montažu upotrebljavajte dovoljno stabilan materijal, koji je prilagođen građevinskim uslovima i težini uređaja.

Priprema površine za ugradnju

Stabilnost površine za ugradnju mora da bude zagarantovana i nakon radova koji podrazumevaju sečenje.

1. Pokrijte ploču za kuvanje da biste izbegli oštećenja.
2. Napravite isečak na gornjem ili bočnom zidu. **(slika 1)**
3. Posle sečenja uklonite opiljke.

Montaža uređaja

⚠ Opasnost od povrede!

Komponente unutar uređaja mogu da imaju oštre ivice. Nosite zaštitne rukavice.

1. Skinite poklopac.

   Napomena: Oslonac se može pomeriti, u zavisnosti od ugradne situacije. **(slika 2)**
2. Odvrnite oslonac i potrebnu ploču i zamenite položaj. **(slika 2)**
3. Oslonac i ploču pričvrstite na novom položaju. **(slika 2)**
4. Uređaj potpuno ubacite u isečak, tako da nosači zvučno ulegnu. **(slika 3)**
5. Zavrtnje oprezno zavrćite jedan za drugim, sve dok uređaj ne nalegne u ravni površine za ugradnju. **(slika 4)**

   Napomena: Zavrtnje nemojte zavrtati previše čvrsto, da ne bi došlo do oštećenja uređaja.
6. Filter za mirise izvadite iz ambalaže. **(slika 5)**

   Napomena: Filter za mirise je težak! Oprezno ga podignite i dobro ga držite.
7. Umetnite filter za mirise i okrenite metalni stremen do graničnika, da bi filter za mirise sigurno nalegao. **(slika 6)**
8. Zavrnite nareckane navrtke na metalnom stremenu. **(slika 6)**
9. Poklopce okačite u otvore na donjoj strani uređaja. **(slika 7)**
10. Odozdo pritisnite poklopac, da bi se zatvorio. **(slika 7)**

Demontiranje uređaja

⚠ Opasnost od povrede!

Komponente unutar uređaja mogu da imaju oštre ivice. Nosite zaštitne rukavice.

1. Odozdo pritisnite poklopac, da bi se otvorio.
2. Držače poklopca otkačite iz otvora na donjoj strani uređaja.
3. Demontirajte filter za mirise. Pritom rukom odozdo uhvatite ispod filtera za mirise.

   Napomena: Filter za mirise je težak!
4. Odvrnite nareckane navrtke i otvorite metalne stremene, kako biste izvadili filter za mirise. **(slika 8)**
5. Zavrtnje jedan za drugim oprezno otpustite i odvrnite do graničnika.
6. Palčevima uhvatite otvore i pritisnite stezač opruge ka gore. **(slika 9)**
7. Izvadite uređaj.

Regeneracija filtera za mirise

Da bi se obezbedilo efikasno izvlačenje mirisa, filter mora da se regeneriše pri normalnom radu (oko sat vremena dnevno) na svaka 3-4 meseca.

Filter za mirise se sme regenerisati u rernama koje su dostupne u trgovinama.

⚠ Opasnost od opekotina!

Filter za mirise nakon regeneracije ostaje duže vreme vruć. Filter za mirise nemojte dodirivati neposredno nakon regeneracije, sačekajte prvo da se dovoljno ohladi.

Vruć filter za mirise ostavite da se ohladi na podlozi koja je otporna na visoke temperature.

Napomene

- Filteri za mirise se mogu regenerisati do 30 puta i moraju se zameniti najmanje nakon 10 godina.
- Filteri za mirise moraju da se zamene pri normalnom radu (oko sat vremena dnevno) najmanje na svakih 10 godina.
- Filter za mirise nakon regeneracije ostaje duže vreme vruć. Filter za mirise nemojte stavljati na osetljive površine neposredno nakon regeneracije, sačekajte prvo da se dovoljno ohladi.
- Usled pada može doći do oštećenja filtera za mirise za višekratnu upotrebu. Oštećenja nisu uvek uočljiva spolja. Filtere za mirise za višekratnu upotrebu uvek uklonite i zamenite ukoliko su pali.
- Filter za mirise nemojte da regenerišite pomoću pirolize ili na temperaturama znatno višim od 200 °C.
- Kod postupka regeneracije, filter za mirise postavite na rešetku, zato što pleh može da se izgrebe.
- Filter za mirise nikada nemojte čistiti deterdžentom, vodom, vlažnom krpom ili prati u mašini za pranje posuđa.
- Prilikom regeneracije filtera za mirise može doći do stvaranja mirisa. Uverite se da se prostorija dobro provetrava i otvorite prozor ukoliko je potrebno.

1. Odozdo pritisnite poklopac, da bi se otvorio.
2. Demontirajte filter za mirise. Pritom rukom odozdo uhvatite ispod filtera za mirise.

   Napomena: Filter za mirise je težak!
3. Filter za mirise regenerišite u prethodno zagrejanoj rerni na 200 °C (cirkulacija vazduha) 120 minuta.
4. Filter za mirise ostavite da se ohladi.
5. Umetnite filter za mirise i okrenite metalni stremen do graničnika, da bi filter za mirise sigurno nalegao. **(slika 6)**
6. Zavrnite nareckane navrtke na metalnom stremenu. **(slika 6)**
7. Odozdo pritisnite poklopac, da bi se zatvorio. **(slika 7)**

⚠ Udhëzime të rëndësishme sigurie

Lexojeni me kujdes këtë udhëzim. Vetëm kështu mund që me aparatin tuaj të shërbeheni në mënyrë të sigurt dhe të drejt. Udhëzimin për përdorim dhe montim e ruani për përdorim të mëvonshëm ose për pronarin e ardhshëm.

Pas shpaketimit aparatin e kontrolloni. Në rast se ka ndonjë dëmtim nga transporti mos e lidhni.

Vetëm përmes një montimi të specializuar dhe në përputhje me udhëzuesin e montimit mund të sigurohet një përdorim i sigurt. Instaluesi mban përgjegjësi për funksionimin e patëmetë të pajisjes në vendin e instalimit.

Rrezik asfiksimi!

Materiali ambalazhues është i rrezikshëm për fëmijët. Mos i lini asnjëherë fëmijët të luajnë me materialet ambalazhues.

Rrezik plagosjeje!

- Pjesët brenda pajisjes mund të jenë me qoshe të mprehta. Mbani dorashka mbrojtëse.
- Nëse pajisja nuk është shtrënguar siç duhet, mund të bjerë. Gjithë elementet e shtrëngimit duhet të montohen fort dhe në mënyrë të sigurt.

Udhëzim: Filtrat e rigjenerueshëm të erërave mund të dëmtohen nga rrëzimi në tokë. Dëmtimet nuk janë gjithmonë të dukshme nga jashtë. Hiqni dhe ndërroni filtrat e rigjenerueshëm të erërave që janë rrëzuar në tokë.

Instalimi

Përgatitja e instalimit

- Vendi i montimit duhet të jetë lehtësisht i arritshëm, në mënyrë që pajisja të arrihet pa pengesa në rast shërbimi.
- Këshillohet një distancë minimale prej 700 mm dhe maksimumi 1300 mm. Me rritjen e distancës nga vatra e gatimit avujt e gatimit do të thithen më me vështirësi.

Kontrolloni sipërfaqen e montimit

- Sipërfaqja e montimit duhet të jetë i rrafshët, vertikal dhe mjaftueshëm i qëndrueshëm.
- Pesha maksimale e pajisjes është rreth **6 kg**.

Udhëzime

- Sipërfaqet e pajisjes janë delikate. Gjatë instalimit, shmangni dëmtimet e mundshme.
- Verifikoni paraprakisht nëse ka instalime kabllore ekzistuese të pajisjeve të tjera.
- Për mbërthimin nevojitet një skelet i poshtëm i përshtatshëm, i cili është i fiksuar mirë në tavanin prej betoni.
- Mos e montoni pajisjen direkt në pllakat e gipsit të tavanit të varur (ose materialet e lehta të ngjashme të ndërtimit).
- Që montimi të bëhet si duhet, përdorni një material me stabilitet të mjaftueshëm, i përshtatur me kushtet strukturore dhe me peshën e pajisjes.

Përgatisni sipërfaqen e montimit

Stabiliteti i sipërfaqes së montimit duhet të jetë i garantuar edhe pas punimeve të prerjes.

1. Mbuloni planin e gatimit, për të evituar dëmtimet.
2. Realizoni prerjen në tavanin ose murin anësor. **(Figura 1)**
3. Pas punimeve të prerjeve, largoni ashklat.

Montimi i pajisjes

⚠ Rrezik plagosjeje!

Pjesët brenda pajisjes mund të jenë me qoshe të mprehta. Mbani dorashka mbrojtëse.

1. Hiqni kapakun.

   Udhëzim: Hundëza mund të zhvendoset në varësi të rrethanave të montimit. **(Figura 2)**
2. Zbërtheni hundëzat dhe pllakën metalike dhe ndryshoni pozicionet. **(Figura 2)**
3. Mbërtheni hundëzat dhe pllakën metalike në pozicionin e ri. **(Figura 2)**
4. Futeni pajisjen plotësisht në vendin e prerë derisa kapësët të mbërthehen në vend me kërcitje. **(Figura 3)**
5. Shtrëngoni me kujdes vidat njëra pas tjetrës derisa pajisja të flejë rrafsh në sipërfaqen e montimit. **(Figura 4)**

   Udhëzim: Mos i shtrëngoni vidat më shumë sesa duhet për të mos dëmtuar pajisjen.
6. Shpaketoni filtrin e erërave. **(Figura 5)**

   Udhëzim: Filtri i erërave është i rëndë! Ngrijeni me kujdes dhe mbajeni fort.
7. Vendosni filtrin e erërave dhe rrotulloni kllapën metalike derisa të mbërthehet, në mënyrë që filtri i erërave të qëndrojë në mënyrë të sigurt. **(Figura 6)**
8. Rrotulloni dadot mbërthyese tek kllapa metalike. **(Figura 6)**
9. Futeni kapakun tek vrimat që ndodhen në pjesën e poshtme të pajisjes. **(Figura 7)**
10. Shtypeni kapakun nga poshtë, për ta mbyllur atë. **(Figura 7)**

Çmontoni pajisjen

⚠ Rrezik plagosjeje!

Pjesët brenda pajisjes mund të jenë me qoshe të mprehta. Mbani dorashka mbrojtëse.

1. Shtypeni kapakun nga poshtë, për ta hapur atë.
2. Zbërtheni kapësët e kapakut nga foletë që ndodhen në pjesën e poshtme të pajisjes.
3. Çmontoni filtrin e erërave. Për këtë, kapeni filtrin e erërave nga poshtë me njërën dorë.

   Udhëzim: Filtri i erërave është i rëndë!
4. Rrotulloni dadot mbërthyese dhe hapni kllapën metalike, për të nxjerrë filtrin e erërave. **(Figura 8)**
5. Lirojini vidat me kujdes njëra pas tjetrës dhe rrotullojini derisa të zbërthehet.
6. Vendosini gishtat e mëdhenj tek foletë dhe shtypeni sustën nga lart. **(Figura 9)**
7. Nxirreni pajisjen nga vendi.

Rigjeneroni filtrin e erërave

Për të garantuar shkallën e eliminimit efikas të aromave, duhet që filtrat në funksionim normal (rreth 1 orë çdo ditë) të rigjenerohen çdo 3-4 muaj.

Filtri i erërave lejohet të rigjenerohet në një furrë pjekjeje të zakonshme.

⚠ Rrezik djegieje!

Filtri i erërave mbetet i nxehtë për një kohë të gjatë. Mos e prekni filtrin e erërave direkt pas rigjenerimit, por lëreni që të ftohet.

Vendoseni filtrin e nxehtë të erërave që të ftohet mbi një sipërfaqe rezistuese ndaj nxehtësisë.

Udhëzime

- Filtrat e erërave mund të rigjenerohen deri në 30 herë, dhe duhen ndërruar të paktën pas 10 vjetësh.
- Filtrat e erërave duhet të ndërrohen të paktën çdo 10 vjet, kur pajisja përdoret normalisht (rreth 1 orë çdo ditë).
- Filtri i erërave mbetet i nxehtë për një kohë të gjatë. Mos e prekni filtrin e erërave direkt pas rigjenerimit tek sipërfaqet e ndjeshme, përkundrazi lëreni të ftohet mjaftueshëm.
- Filtrat e rigjenerueshëm të erërave mund të dëmtohen nga rrëzimi në tokë. Dëmtimet nuk janë gjithmonë të dukshme nga jashtë. Hiqni dhe ndërroni filtrat e rigjenerueshëm të erërave që janë rrëzuar në tokë.
- Filtrin e erërave mos e rigjeneroni në pirolizë ose mbi 200 °C.
- Vendoseni filtrin e erërave mbi një skarë për procesin e rigjenerimit, pasi tavat e pjekjes mund të krisen.
- Mos e pastroni filtrin e erërave asnjëherë me pastrues, me ujë, në enëlarëse ose me një leckë të njomë.
- Gjatë rigjenerimit të filtrit të erërave mund të ndodhë krijim i aromave. Sigurohuni që dhoma të ketë ajrosje të mirë dhe hapni një dritare nëse nevojitet.

1. Shtypeni kapakun nga poshtë, për ta hapur atë.
2. Çmontoni filtrin e erërave. Për këtë, kapeni filtrin e erërave nga poshtë me njërën dorë.

   Udhëzim: Filtri i erërave është i rëndë!
3. Rigjeneroni filtrin e erërave në furrën e nxehur paraprakisht në 200 °C (Qarkullim ajri) për 120 minuta.
4. Lëreni filtrin e erërave të ftohet.
5. Vendosni filtrin e erërave dhe rrotulloni kllapën metalike derisa të mbërthehet, në mënyrë që filtri i erërave të qëndrojë në mënyrë të sigurt. **(Figura 6)**
6. Rrotulloni dadot mbërthyese tek kllapa metalike. **(Figura 6)**
7. Shtypeni kapakun nga poshtë, për ta mbyllur atë. **(Figura 7)**

⚠ Важни сигурносни напомени

Внимателно прочитајте го ова упатство. Само тогаш ќе може безбедно и правилно да го употребувате Вашиот уред. Зачувајте го упатството за употреба и монтажа за подоцнежна употреба или за следниот корисник.

Откако ќе го отпакувате уредот, проверете ја неговата состојба. Доколку има штети настанати при транспортот, не го приклучувајте.

Само со стручна монтажа согласно упатството за монтажа е загарантирана безбедноста при употреба на уредот. Инсталатерот е одговорен за беспрекорно функционирање на местото на поставување.

Опасност од задушување!

Материјалот за пакување е опасен за децата. Не ги оставајте децата да си играат со материјалот за пакување.

Опасност од повреда!

- Составените делови во уредот може да бидат со остри рабови. Носете заштитни ракавици.
- Доколку уредот не е прописно прицврстен, може да падне. Сите елементи на прицврстување мора да бидат цврсто и сигурно монтирани.

Напомена: Циркулационите филтри за миризби што се регенерираат може да се оштетат при паѓање. Оштетувањата не се секогаш видливи однадвор. Извадете ги и заменете ги паднатите филтри за миризби што се регенерираат.

Инсталација

Подготовка за инсталација

- Местото на монтажа мора да е достапно без проблем, за да може уредот да е достапен во случај на сервис.
- Препорачливо е растојание од најмалку 700 mm и максимално 1300 mm. Пареата од готвењето потешко се регистрира на зголемено растојание од ринглата.

Проверка на површината за вградување

- Површината за вградување мора да биде рамна, хоризонтална и доволно подносliва.
- Макс. тежина на уредот изнесува околу **6 kg**.

Напомени

- Површините на уредот се нежни. Избегнувајте оштетување при инсталацијата.
- Проверете го исеченият дел за постоечко кабелско поврзување со други уреди.
- За прицврстување потребна е соодветна потконструкција, којашто ќе биде прицврстена на бетонскиот таван.
- Уредот не треба да се монтира директно во гипс-картонски плочи (или слични лесни градежни материјали) на спуштениот плафон.
- За правилна монтажа користете доволно стабилен материјал, прилагоден на градежните околности и тежината на уредот.

Подготовка на површината за вградување

Мора да се обезбеди стабилност на површината за вградување и по сечењето.

1. Покријте го полето за готвење, за да избегнете оштетувања.
2. Направете сечење на таванот или на страничниот ѕид. **(Слика 1)**
3. По сечењето, отстранете ги струготините.

Монтажа на уредот

⚠ Опасност од повреда!

Составените делови во уредот може да бидат со остри рабови. Носете заштитни ракавици.

1. Извадете го капакот.

   Напомена: Млазници може да се поместат во зависност од ситуацијата за вградување. **(Слика 2)**
2. Одвртете ги млазниците и потребниот плех и заменете ја позицијата. **(Слика 2)**
3. Зацврстете ги млазниците и плехот на нова позиција. **(Слика 2)**
4. Вклопете го целосно уредот во исеченият отвор, додека не слушнете да се вклопат закачалките. **(Слика 3)**
5. Внимателно затегнете ги завртките една по друга, додека уредот не легне рамно на површината за вградување. **(Слика 4)**

   Напомена: Не ги затегнувајте цврсто завртките, за да не го оштетите уредот.
6. Отпакувајте го филтерот за миризби. **(Слика 5)**

   Напомена: Филтерот за миризби е тежок! Внимателно подигнете и држете цврсто.
7. Вметнете го филтерот за миризби и свртете ја металната кука до крај, за безбедно да налегне филтерот за миризби. **(Слика 6)**
8. Навртете ги кружните навртки на металната кука. **(Слика 6)**
9. Закачете го капакот во отворите на долната страна на уредот. **(Слика 7)**
10. Притиснете од долу спроти капакот, за да го затворите. **(Слика 7)**

Демонтажа на уредот

⚠ Опасност од повреда!

Составените делови во уредот може да бидат со остри рабови. Носете заштитни ракавици.

1. Притиснете од долу спроти капакот, за да го отворите.
2. Откачете ги држачите од отворите на долната страна на уредот.
3. Демонтирајте го филтерот за миризби. Притоа држете со другата рака под филтрите за миризби.

   Напомена: Филтерот за миризби е тежок!
4. Навртете ги кружните навртки и отворете ја металната кука, за да се извади филтерот за миризби. **(Слика 8)**
5. Внимателно олабавете ги завртките една по друга и одвртете до крај.
6. Со палците фатете ги отворите и притиснете го нагоре затегнувачот на пружината. **(Слика 9)**
7. Извадете го уредот.

Регенерирање на филтрите за миризби

За да се обезбеди намалување на степенот на мирис, мора филтрите во нормален режим (дневно околу 1 час) редовно да се регенерираат отприлика на секои 3-4 месеци.

Филтерот за миризби е одобрен за регенерирање во комерцијална рерна.

⚠ Опасност од изгореници!

Филтерот за миризби останува долго време жежок по регенерирањето. Не ги допирајте филтрите за миризби веднаш по регенерирањето, туку оставете да се оладат.

Жешките филтри за миризби оставете ги да се оладат на подлога отпорна на топлина.

Напомени

- Филтрите за миризби може да се регенерираат до 30 пати и мора да се заменат најмалку по 10 години.
- Филтрите за миризби мора да се заменат во нормален режим (дневно околу 1 час) најмалку на секои 10 години.
- Филтерот за миризби останува долго време жежок по регенерирањето. Не ги допирајте филтрите за миризби веднаш по регенерирањето и не ги поставувајте директно на чувствителни површини, туку прво оставете да се оладат.
- Циркулационите филтри за миризби што се регенерираат може да се оштетат при паѓање. Оштетувањата не се секогаш видливи однадвор. Извадете ги и заменете ги паднатите филтри за миризби што се регенерираат.
- Не ги регенерирајте филтрите за миризби во пиролиза или над 200°C.
- Поставете го филтерот за миризби за процесот на регенерирање на решетка, бидејќи може да ги изгребе тавите за печење.
- Никогаш не ги чистете филтрите за миризби со средства за чистење, со вода, во машина за садови или со влажна крпа.
- При регенерирање на филтерот за миризби може да се создадат миризби. Проверете дали просторијата е добро проветрена и ако е потребно отворете некој прозорец.

1. Притиснете од спроти кон капакот, за да го отворите.
2. Демонтирајте го филтерот за миризби. Притоа држете со другата рака под филтрите за миризби.

   Напомена: Филтерот за миризби е тежок!
3. Регенерирајте ги филтрите за миризби 120 минути на 200°C (циркулационен воздух) во претходно загреана рерна.
4. Оставете го филтерот за миризби да се олади.
5. Вметнете го филтерот за миризби и свртете ја металната кука до крај, за безбедно да налегне филтерот за миризби. **(Слика 6)**
6. Навртете ги кружните навртки на металната кука. **(Слика 6)**
7. Притиснете од долу спроти капакот, за да го затворите. **(Слика 7)**

⚠ Қауіпсіздік техникасы туралы маңызды нұсқаулар

Осы нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз. Тек содан кейін құрылғыны қауіпсіз және дұрыс пайдалана аласыз. Пайдалану және монтаждау нұсқаулықтарын келесі иесі үшін сақтаңыз.

Аспапты орамадан ашудан соң тексеріңіз. Тасымалдаудағы зақым жағдайында қоспаңыз.

Тек орнату нұсқаулығы бойынша мамандық орнату пайдалану қаупісіздігін қамтамасыз етеді. Орнатушы орнатылған жерде кедергісіз жұмыс істеуі үшін жауапкер.

Тұншығу қаупі!

Орама материалы балалар үшін қауіпті. Балаларға орам материалдарымен ойнауға рұқсат етпеңіз.

Кемтар болып қалу қауіптілігі!

- Бөліктері аспап ішінде өткір болуы мүмкін. Сақтағыш қолғабын киіңіз.
- Егер құрылғы дұрыс бекітілмесе ол түсіп кетуі мүмкін. Барлық бекіту элементтері бекем орнатылуы қажет.

Нұсқау: Құлау регенерацияланатын иісжұтқыштардың бүлінуіне әкеліп соғуы мүмкін. Мұндай зақымдар сырттан әрдайым көріне бермейді. Регенерацияланатын иісжұтқыштардың тозғандарын кәдеге жарату қажет, ал орындарына жаңаларын қоюға болады.

Орнату

Орнатуды дайындау

- Сервистік қызмет көрсету кезінде құрылғыға оңай жақындап, жұмыс істей алу үшін, құрылғы оңай қол жететін жерге орнатылуы қажет.
- Минималды арақашықтық 700 мм және максималды арақашық 1300 мм болғаны жөн. Пеш қақпағына дейінгі арақашықтық бірталай болса, асүйдегі буланулар әрең жұтылатын болады.

Орнату бетін тексеру

- Орнату беті тегіс, көлденең болуы керек, сондай-ақ едәуір ауырлықты көтере алуы қажет.
- Құрылғының максималды салмағы **6 кг-ды құрайды**.

Нұсқаулар

- Құрылғының бетін оп-оңай бүлдіріп алуға болады. Құрылғыны орнатқанда, оны барынша бүлдіріп алмауға тырысыңыз.
- Ойықтың айналасында басқа құрылғылардан тартылған кабельдердің бар-жоғын тексеріңіз.
- Тұрақтандыру үшін, бетон жабынға мықтап бекітілген тиісті тірек қажет болады.
- Құрылғыны тікелей ілме төбенің гипс-қатырмалы тақталарында (немесе соған ұқсас жеңіл құрылыс материалдарында) монтаждамаңыз.
- Құрылғыны тиісті деңгейде орнату үшін, құрылыс жұмыстарына жарайтын және құрылғының салмағына сай берік материалдарды пайдаланыңыз.

Орнату бетін даярлау

Ойықтарды ою жұмыстарын аяқтағаннан кейін, орнату бетінің беріктігін тексеріп алған жөн.

1. Жарақаттанып қалмас үшін, қуыру панелінің бетін жауып қойыңыз.
2. Үстіңгі панельден немесе бүйір қабырғадан ойық ойыңыз. **(1 сур.)**
3. Кесу жұмыстарынан соң жоңқаларды жойыңыз.

Құрылғыны орнату

⚠ Кемтар болып қалу қауіптілігі!

Бөліктері аспап ішінде өткір болуы мүмкін. Сақтағыш қолғабын киіңіз.

1. Қақпағын ашыңыз.

   Нұсқау: Орнату нұсқасына қарай, жалғастықты жылжытуға болады. **(2 сур.)**
2. Жалғастық пен қажетті қалқанды бұрап шығарып, күйлерін өзгертіңіз. **(2 сур.)**
3. Жалғастық пен қалқанды бұрандалармен жаңа күйге келтіріп бекітіңіз. **(2 сур.)**
4. Құрылғы ойыққа толығымен енгізіліп, шырт еткен дыбыс шығатындай бекіткіштерге бекітілуі қажет. **(3 сур.)**
5. Құрылғы орнату бетіне толықтай беттеп орнағанша, бұрандаларды бірінен соң бірін абайлап бұраңыз. **(4 сур.)**

   Нұсқау: Құрылғыға зақым тимес үшін, бұрандаларды қатты тығыздап бұрамаңыз.
6. Иісжұтқышты орамасынан шығарыңыз. **(5 сур.)**

   Нұсқау: Иісжұтқыш өте ауыр! Оны ақырын көтеріп, мықтап ұстап тұрыңыз.
7. Иісжұтқышты орнатып, оның берік тұруы үшін, металл қапсырманы тірелгенше бұраңыз. **(6 сур.)**
8. Сомындарды металл қапсырмаға айналдырып киргізіңіз. **(6 сур.)**
9. Қақпақты құрылғының ішкі жағындағы саңылаулар арқылы іліп қойыңыз. **(7 сур.)**
10. Қақпақты жабу үшін, оны төменгі жағынан басып жіберіңіз. **(7 сур.)**

Құрылғыны шешу

⚠ Кемтар болып қалу қауіптілігі!

Бөліктері аспап ішінде өткір болуы мүмкін. Сақтағыш қолғабын киіңіз.

1. Қақпақты ашу үшін, оны астыңғы жағынан басып жіберіңіз.
2. Құрылғының төменгі жағындағы саңылаулар арқылы қақпақ бекіткіштерін шешіңіз.
3. Иісжұтқышты төменгі жағынан қолмен ұстап тұрып шешіңіз .

   Нұсқау: Иісжұтқыш өте ауыр!
4. Сомындарды айналдырып шығарыңыз да, иісжұтқышты шығару үшін, металл қапсырманы ашыңыз. **(8 сур.)**
5. Бұрандаларды бір-бірлеп абайлап бұраңыз да, толықтай бұрап шығарыңыз.
6. Бас бармақты саңылауларға салып, серіппелерді қысуға арналған қондырғыны жоғары қарай қысыңыз. **(9 сур.)**
7. Құрылғыны шығарыңыз.

Иісжұтқышты регенерациялау

Иістерді тиісті деңгейде бейтараптандыру үшін, қалыпты пайдаланылған жағдайда (күн сайын шамамен 1 сағаттай), әр 3–4 ай сайын иісжұтқыштарды регенарациядан өткізіп тұру қажет.

Иісжұтқышты қарапайым духовка шкафында регенерациялауға рұқсат етіледі.

⚠ Күйіп қалу қаупі бар!

Регенерациядан кейін иісжұтқыш ұзақ уақыт бойы ыстық күйінде қалады. Иісжұтқышты регенерациядан кейін бірден ұстамаңыз, оны суытыңыз.

Иісжұтқышты суыту үшін, оны қызуға берік тіреуіштің үстіне қойыңыз.

Нұсқаулар

- Иісжұтқыштарды қалпына келтіруді отыз ретке дейін жүргізуге болады, дегенмен оларды кем дегенде он жылда бір рет алмастырып тұру қажет.
- Қалыпты пайдаланылған жағдайда (күн сайын шамамен 1 сағат шамасында), иісжұтқыштарды он жылда бір рет алмастыруға болады.
- Қалыпқа келтіргеннен кейін иісжұтқыш ұзақ уақыт бойы ыстық күйінде қалады. Иісжұтқышты қалпына келтіргеннен кейін бірден оңай зақымдалатын беттердің үстіне қоймаңыз, алдымен суытып алыңыз.
- Құлау регенерацияланатын иісжұтқыштардың бүлінуіне әкеліп соғуы мүмкін. Мұндай зақымдар сырттан әрдайым көріне бермейді. Регенерацияланатын иісжұтқыштардың тозғандарын кәдеге жарату қажет, ал орындарына жаңаларын қоюға болады.
- Иісжұтқыштың регенерациясын өздігінен пиролиздік тазалау режимінде немесе 200 °C-тан аса температурада жүргізбеңіз.
- Регенерация процесі үшін, иісжұтқышты тордың үстіне қойыңыз, себебі ол қаңылтыр табаның бетін сырып кетуі мүмкін.
- Иісжұтқыштарды ешқашан жуғыш құралдармен, сумен, ыдыс жуғыш машинада немесе дымқыл майлықпен тазаламаңыз.
- Иісжұтқыштарды регенерациялағанда, иіс пайда болуы мүмкін. Бөлменің жақсы желдетілгеніне көз жеткізіңіз және қажет болса, терезені ашыңыз.

1. Қақпақты ашу үшін, оны астыңғы жағынан басып жіберіңіз.
2. Иісжұтқышты төменгі жағынан қолмен ұстап тұрып шешіңіз .

   Нұсқау: Иісжұтқыш өте ауыр!
3. Иісжұтқыштың регенерациясын алдын ала қыздырылған духовка шкафында, ауа айналымы режимінде, 200 °C температурада 120 минут шамасында жүргізіңіз.
4. Иісжұтқышты суытыңыз.
5. Иісжұтқышты орнатып, оның берік тұруы үшін, металл қапсырманы тірелгенше бұраңыз. **(6 сур.)**
6. Сомындарды металл қапсырмаға айналдырып киргізіңіз. **(6 сур.)**
7. Қақпақты жабу үшін, оны төменгі жағынан басып жіберіңіз. **(7 сур.)**

⚠ Важливі настанови з безпеки

Ретельно прочитайте цю інструкцію. Тільки тоді Ви зможете експлуатувати прилад безпечно та правильно. Збережіть інструкції з монтажу та експлуатації для подальшого користування або передачі їх іншому користувачеві.

Перевірте прилад після розпакування. При виявленні пошкодження, яке виникло під час транспортування, не встановлюйте прилад.

Лише кваліфікована установка у відповідності з інструкцією з монтажу гарантує безпеку експлуатації. Монтажник несе відповідальність за бездоганну роботу приладу на місці встановлення.

Небезпека удушення!

Упаковка приладу небезпечна для дітей. У жодному випадку не дозволяйте дітям гратися з упаковкою.

Небезпека травмувань!

- Деталі всередині приладу можуть бути гострими, рекомендуємо надягти захисні рукавиці.
- Якщо прилад не закріплений належним чином, він може впасти. Усі кріпильні елементи повинні бути міцно й надійно зафіксованими.

Вказівка: Відновлювані фільтри для видалення запаху можуть пошкодитися при падінні. Пошкодження не завжди видно ззовні. Слід утилізувати та замінити фільтри для видалення запаху, що впали.

Встановлення

Підготовка до встановлення

- Місце монтажу має бути доступним, щоб у разі необхідності проведення сервісного обслуговування, до приладу можна було дістатися без перешкод.
- Рекомендована відстань: від мін. 700 мм. до макс. 1300 мм. Чим більшої буде відстань до конфорки, тим гірше збиратиметься випаровування при готуванні.

Перевірте поверхню для монтажу

- Поверхня для монтажу повинна бути рівною, горизонтальною та достатньо стійкою.
- Максимальна вага приладу складає **6 кг**.

Вказівки

- Поверхні приладу чутливі до пошкоджень. Під час установки намагайтеся уникати пошкоджень.
- Перевірте зону для вирізу на наявну укладку кабелів для інших приладів.
- Для кріплення потрібна відповідна нижня опора фіксована у бетонній стелі.
- Не монтуйте прилад безпосередньо в гіпсокартонних пластинах (або подібних легких будівельних матеріалах) підвісної стелі.
- Для правильного монтажу використовуйте достатньо стійкий матеріал, що відповідає конструктивним даним та вазі приладу.

Підготуйте поверхню для монтажу

Стабільність поверхні для монтажу повинна забезпечуватись також після виконання прирізних робіт..

1. Накрийте варильну поверхню щоб уникнути пошкоджень.
2. Зробіть виріз у верхній панелі або у боковій стінці. **(мал. 1)**
3. Приберіть тирсу після виконання прирізних робіт.

Монтаж приладу

⚠ Небезпека травмувань!

Деталі всередині приладу можуть бути гострими, рекомендуємо надягти захисні рукавиці.

1. Зніміть захисну панель.

   Вказівка: В залежності від монтажної ситуації патрубок може бути зміщений. **(мал. 2)**
2. Відкрутіть патрубок і необхідний лист та змініть положення. **(мал. 2)**
3. Пригвинтіть патрубок та лист на новому місці. **(мал. 2)**
4. Повністю вставте прилад у виріз так, щоб підвісні кріплення закріпилися з характерним звуком. **(мал. 3)**
5. Один за одним обережно затягуйте гвинти до тих пір, поки прилад встане врівень із поверхнею. **(мал. 4)**

   Вказівка: Затягуйте гвинти не надто сильно, щоб не пошкодити прилад.
6. Розпакуйте фільтр для видалення запахів. **(мал. 5)**

   Вказівка: Фільтр для видалення запаху важкий! Обережно підніміть та міцно тримайте.
7. Вставте фільтр для видалення запахів та прокрутіть металеву дужку до упору, щоб фільтр для видалення запахів надійно прилягав. **(мал. 6)**
8. Загвинтіть рифлені гайки на металевих дужках. **(мал. 6)**
9. Навісьте захисну панель на отвори у задній стінці приладу. **(мал. 7)**
10. Натисніть знизу на захисну панель, щоб її закрити. **(мал. 7)**

Демонтуйте прилад

⚠ Небезпека травмувань!

Деталі всередині приладу можуть бути гострими, рекомендуємо надягти захисні рукавиці.

1. Натисніть знизу на захисну панель, щоб її відкрити.
2. Витягніть тримач захисної панелі з отвору у нижній стінці приладу.
3. Демонтаж фільтру для видалення запаху. При цьому тримайте фільтр для видалення запаху однією рукою знизу.

   Вказівка: Фільтр для видалення запаху важкий!
4. Відкрутіть рифлені гайки та відкрийте металеві дужки, щоб вийняти фільтр для видалення запаху. **(мал. 8)**
5. Один за одним обережно послабте гвинти та викрутіть їх до упору.
6. Вставте великий палець в отвір та натисніть вгору на пружинний затискач. **(мал. 9)**
7. Вийміть прилад.

Відновлення фільтра для видалення запаху

Щоб забезпечити якісне очищення повітря від запаху, слід регулярно виконувати відновлення фільтра у нормальному режимі експлуатації (щоденно близько 1 години) кожні 3-4 місяці.

Фільтр для видалення запаху схвалений для відновлення у стандартній духовій шафі.

⚠ Небезпека опіків!

Після відновлення фільтр для видалення запаху залишається гарячим протягом тривалого часу. Не торкайтеся фільтр для видалення запаху відразу після відновлення, спочатку дайте йому охолонути.

Покладіть гарячий фільтр для видалення запаху на термостійку підставку для охолодження.

Вказівки

- Фільтр для видалення запаху можна відновлювати до 30 разів і потрібно замінити принаймні через 10 років.
- У нормальному режимі експлуатації (щоденно прибл. 1 годину) фільтр для видалення запаху треба замінювати принаймні кожні 10 років.
- Після відновлення фільтр для видалення запаху залишається гарячим протягом тривалого часу. Не кладіть фільтр для видалення запаху безпосередньо після відновлення на чутливі поверхні, спочатку дайте йому достатньо охолонути.
- Відновлювані фільтри для видалення запаху можуть пошкодитися при падінні. Пошкодження не завжди видно ззовні. Слід утилізувати та замінити фільтри для видалення запаху, що впали.
- Не відновлюйте фільтр для видалення запаху під час піролізу або при температурі вище 200 °C.
- Для процесу відновлення покладіть фільтр для видалення запаху на решітку, тому що деко для випікання може подряпатися.
- Ніколи не очищуйте фільтр для видалення запаху засобами для очищення, водою, у посудомийній машині або вологою ганчіркою.
- Під час регенерації фільтра для видалення запаху можуть утворюватися запахи. Переконайтеся, що приміщення добре провітрюється і при необхідності відкрийте вікно.

1. Натисніть знизу на захисну панель, щоб її відкрити.
2. Демонтаж фільтру для видалення запаху. При цьому тримайте фільтр для видалення запаху однією рукою знизу.

   Вказівка: Фільтр для видалення запаху важкий!
3. Виконайте регенерацію фільтра для видалення запаху у попередньо розігрітій духовій шафі при температурі 200 °C (рециркуляція) протягом 120 хвилин.
4. Дайте фільтру для видалення запаху охолонути.
5. Вставте фільтр для видалення запахів та прокрутіть металеву дужку до упору, щоб фільтр для видалення запахів надійно прилягав. **(мал. 6)**
6. Загвинтіть рифлені гайки на металевих дужках. **(мал. 6)**
7. Натисніть знизу на захисну панель, щоб її закрити. **(мал. 7)**